

Les parties soulignées et en rouge des textes officiels indiquent les modifications apportées par rapport à l'édition précédente.

La Jauge Mini accompagnée de son complément Jauge série, contient tout ce qui est strictement de la jauge, en général, ce qui est contrôlé pendant les sessions de jauge.

Une section appelée Règlement Epreuves contient les règles relatives aux équipements embarqués et à la gestion du bateau en course.

Le Règlement Mini spécifie les critères administratifs et sportifs d'admissibilité aux courses du calendrier Mini ainsi que leur organisation générale.

La Classe Mini basée en France est l'association de référence. Au 1^{er} janvier 2020, la seule Classe Mini nationale de référence autre est la Classe Mini Italia.



Underlined red sections indicate amendments to the previous issue.

The Mini Rules and Mini Rules for Production Boats includes information on measurements and what in general is checked during the measurement sessions.

Under the section Special Events are all the rules relating to equipment onboard and the management of the boat during racing events.

The Mini Class Rules include the administrative and sporting criteria necessary to enter an official Mini Event as well as the general organisation of the latter.

Classe Mini based in France is the benchmark association. As of January 1st 2020, the only other national Mini Class of reference is the Classe Mini Italia.

In case of discrepancy between the text in the French and English versions, the French version shall prevail.

JAUGE MINI

ÉDITION 2020

La Jauge Mini est destinée à encourager la course au large sur de petits voiliers monocoques menés en solitaire ou en double et à coûts modérés.

Elle doit favoriser l'étude et le développement de leur sécurité et de leurs performances en haute mer.

CADRE - COQUE - ARCHITECTURE

J-1 COQUE

Un Mini est un monocoque, un bateau avec un seul plan de flottaison, quelle que soit la gîte comprise entre 0° et 95° et dans lequel la profondeur de la coque dans toutes ses sections ne doit pas décroître en direction de l'axe de symétrie.

J-2 LONGUEUR

J-2-a La longueur de coque ne doit pas dépasser 6,50 mètres.

MINI RULES

2020 EDITION

Mini Rules are designed to encourage offshore racing on small, moderately-priced monohull racing boats with short-handed crews.

Rules are intended to promote the research and development of security and performance of these sailboats in offshore racing.

BOX -HULL - ARCHITECTURE

J-1 HULL

A Mini boat is a monohull, ie, a boat with only one flotation plane, regardless the angle of the heel between 0° and 95°, in which the depth of the hull in all its sections must not decrease in the direction of the axis of symmetry.

J-2 LENGHT

J-2-a Length of the hull must not exceed 6.50 meters.

J-2-b Cette mesure ne comprend pas

- les safrans, leurs éventuels plans porteurs et leurs ferrures,
- les ferrures de sous-barbe,
- Le matériel de production d'énergie électrique,
- les balcons,
- la trappe de survie.

J-2-c Aucun élément greffé à la coque ne doit permettre d'augmenter sa longueur.

J-3 **LARGEUR**

Le bateau maintenu à une gîte nulle, sa largeur ne doit pas dépasser 3 mètres.

J-4 **TIRANT D'EAU**

Le tirant d'eau ne doit pas dépasser 2 mètres quelle que soit la gîte comprise entre 0 et 95°.

J-5 **TIRANT D'AIR**

Le tirant d'air ne doit pas dépasser 12 mètres. Le point de tirant d'air maximum du bateau est défini par la sortie de la drisse la plus haute.

Clause d'antériorité : pour les bateaux construits avant le 1er janvier 2008 : J-5 ne s'applique pas. La somme du tirant d'air et du tirant d'eau ne doit pas dépasser 14 mètres.

J-6 **FRANC-BORD**

Franc bord moyen au livet : 0,75 mètre minimum sauf pour tout bateau construit avant le 1^{er} Janvier 1995.

J-7 **ROUF**

Le volume total des roufs exprimé en mètre cube doit être supérieur ou égal à la largeur maximale au livet exprimée en mètres divisée par 6.

J-8 **BOUGE DE PONT**

Le bouge de pont doit être supérieur ou égal à 5 % de la largeur au livet de la section considérée, voir figure 2.

Les bateaux construits avant le 1^{er} janvier 1995 n'ont pas de limite de bouge de pont.

J-2-b This measurement does not include:

- the rudders, their foils if there are, and their fittings,
- the bowsprit bobstay fittings,
- the equipment to produce electrical energy,
- the pushpits and pulpits
- the safety hatch.

J-2-c No element added to the hull should allow its extension.

J-3 **WIDTH**

Without the boat heeling, the beam must not exceed 3 meters.

J-4 **DRAFT**

The draft must not exceed 2 meters, regardless of the angle of heel between 0° and 95°.

J-5 **AIR DRAFT**

The air draft must not exceed 12 meters. The point of maximum air draft is determined by the exit point of the upper halyard exit.

Grandfather clause: for boats built before January, 1st 2008. J-5 does not apply. The addition of the draft and the airdraft must not exceed 14 meters.

J-6 **AVERAGE FREEBOARD**

Average freeboard: minimum 0.75 meters at the gunwale level except for boats built before January 1st, 1995.

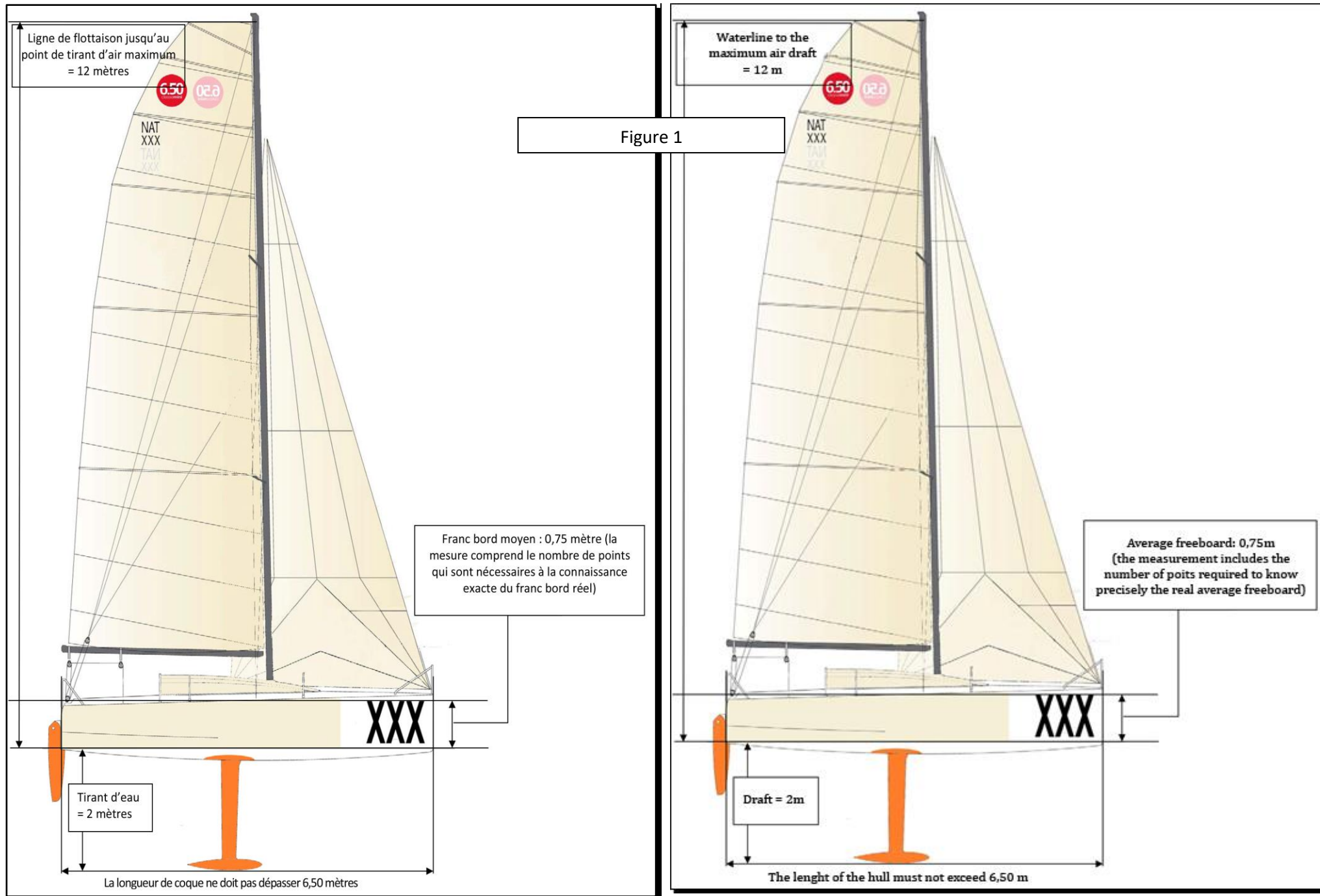
J-7 **COACH ROOF**

The overall volume of the coach roofs in cubic meters must be of at least the maximum beam in meters divided by 6.

J-8 **DECK CAMBER**

The deck camber must be of at least 5% of the beam at the gunwale level of the section, see figure 2.

Boats built before January 1st, 1995 have no deck camber limit.



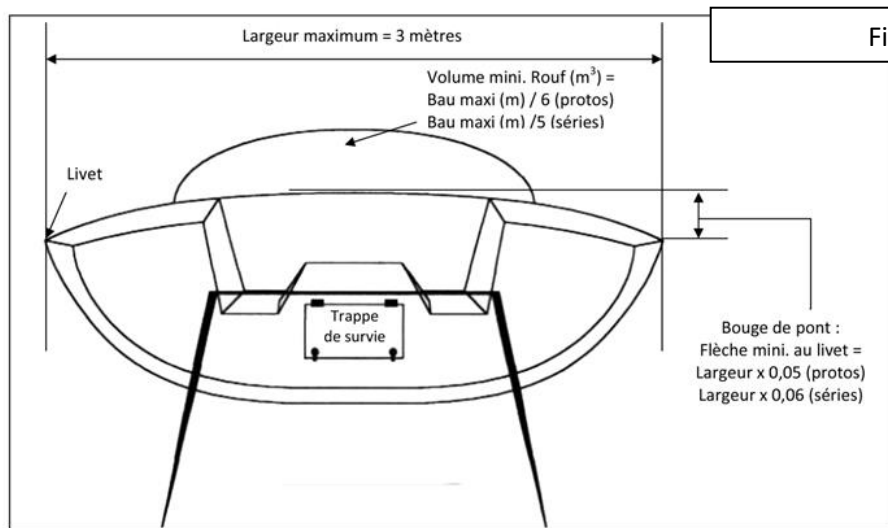
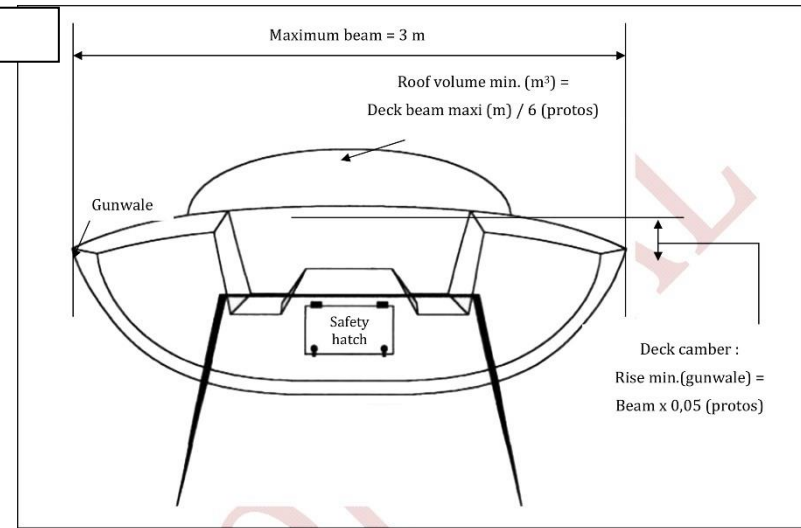


Figure 2



J-9 PASSAVANT

Le bateau doit être muni de passavant d'une largeur minimale de 30cm, mesure prise entre le plan défini par les filières et le rouf.

J-10 CLOISON D'ABORDAGE

Une cloison d'abordage étanche, doit être installée en arrière de la perpendiculaire à l'étrave et placée à une distance comprise entre 5 % et 15 % de la longueur à la flottaison.

Une trappe d'accès doit pouvoir permettre l'inspection du compartiment par une personne, la trappe doit être étanche et fixée de manière solide sur la cloison.

J-11 CONSTRUCTION

J-11-a Le bateau doit être construit de façon à être capable d'affronter la haute mer.

J-11-b Le fond de cockpit doit être au minimum à 15 cm au-dessus du plan de flottaison.

J-11-c La boulonnerie traversant le pont doit être arasée et protégée.

J-9 WALKWAY

Boat must be equipped with a walkway of at least 30 cm wide, measured between the plan determined between the lifelines and the coach roof.

J-10 BULKHEAD

A watertight bulkhead must be installed aft of the perpendicular of the bow and located between 5% and 15% of the LWL.

There must be a hatch that can allow someone to check the compartment; the hatch must be watertight and solidly fixed to the bulkhead.

J-11 CONSTRUCTION

J-11-a Boat must be constructed so as to be able to face high seas.

J-11-b Cockpit floor must be a minimum of 15cm above the waterline.

J-11-c All through-deck bolts must be smooth cut and protected.

| | |
|---|--|
| <p>J-11-d Le bateau doit être équipé d'un ou plusieurs cale-pieds d'une hauteur minimum de 30 mm démarrant immédiatement en arrière du pied arrière du balcon avant et finissant au niveau de l'arrière du rouf ou de sa casquette le cas échéant.</p> | <p>J-11-d Boat must be equipped with one or more toerails, with a minimum height of 30 mm starting immediately from the back foot of the pulpit and stopping in line with the companion way or the cabin top.</p> |
| <p>J-11-e Le bateau doit présenter à l'intérieur une surface plane à taille humaine pour allonger une personne.</p> | <p>J-11-e A place to lay down shall be provided inside the boat.</p> |
| <p>J-12 OUVERTURES DANS LA COQUE ET SUR LE PONT</p> | <p>J-12 HULL AND DECK OPENINGS</p> |
| <p>J-12-a Une pinoche adaptée doit être fixée à proximité de chaque ouverture dans la coque. Les bouchons de tête de loch et de sondeur doivent être fixés à proximité de leur passe-coque.</p> | <p>J-12-a All hull openings must be equipped with appropriately sized softwood plugs fixed nearby. The plugs for the speed log and depth sounder must be attached near their thru hull.</p> |
| <p>J-12-b Chaque puits d'appendice ouvrant sur l'intérieur doit être rendu étanche.</p> | <p>J-12-b Each appendage box passing to the inside of the boat must be watertight.</p> |
| <p>J-12-c Les panneaux de descente et de pont doivent être étanches.</p> | <p>J-12-c The hatch boards for the companionway and deck openings must be watertight.</p> |
| <p>J-12-d Ils doivent être fixés au voilier par des charnières (fixes ou sur glissière) non démontables sans outil.</p> | <p>J-12-d Hatch boards must be fixed to the boat by hinges (fixed or on a groove) with a system which cannot be freed without tools.</p> |
| <p>J-12-e Les panneaux de descente doivent être pourvus d'un système de fermeture avec une commande intérieure et extérieure, agissant sur le même système de verrouillage.</p> | <p>J-12-e The hatch boards for companionways must be equipped with one single locking system that can be operated from both inside and outside the boat.</p> |
| <p>J-12-f Les hublots ou panneaux ouvrants d'une surface supérieure à 0,071 m² doivent s'ouvrir de façon à ce que leur partie mobile se déplace vers l'extérieur.</p> | <p>J-12-f Hatches or companionways with an area higher than 0.071 m² must open so that the mobile part moves towards the outside at the time of opening.</p> |
| <p>J-12-g Les descentes doivent être munies d'un surbau fixe de 125 mm au minimum.</p> | <p>J-12-g There must be a minimum fixed coaming of 125 mm to the companionway.</p> |
| <p>J-12-h Si les manœuvres sont renvoyées à l'extérieur, les entrées d'eau au niveau du passage des bouts doivent être limitées au maximum.</p> | <p>J-12-h If control lines pass through the hull or deck, the entry point must limit water entry as much as possible.</p> |
| <p>J-13 TRAPPE DE SURVIE</p> | <p>J-13 SAFETY HATCH</p> |
| <p>J-13-a Une trappe de survie doit être installée dans le tableau arrière (voir fig. 2) sauf pour les bateaux ayant été construits avant le 1^{er} Janvier 1995.</p> | <p>J-13-a A watertight safety hatch must be fitted on the transom (see figure 2), except for boats built before January, 1st, 1995.</p> |
| <p>J-13-b Elle doit permettre le passage du concurrent, du radeau de sauvetage ainsi que du conteneur <u>ou du sac</u> de survie.</p> | <p>J-13-b The hatch must allow the skipper, liferaft and survival container <u>or bag</u> to pass through.</p> |
| <p>J-13-c Aucun élément fixé ne doit en empêcher l'accès depuis l'intérieur et l'extérieur.</p> | <p>J-13-c Access to this hatch must not be obstructed by any fixed element (batteries, fuel cell...) from inside and outside.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>J-13-d Elle doit se situer au-dessus de la flottaison quelle que soit la gîte du bateau.</p> <p>J-13-e Elle doit être pourvue d'un système de fermeture avec une commande intérieure et extérieure agissant sur le même système de verrouillage et d'une poignée extérieure.</p> <p>J-13-f L'étanchéité de cette trappe ne doit pas être obtenue par un système qui ralentirait ou diminuerait sa facilité d'ouverture.</p> <p>J-13-g Le panneau de la trappe de survie doit être solidaire du bateau et fixé par des charnières.</p> <p>J-14 MATERIAUX</p> <p>J-14-a Les matériaux plus denses que le plomb sont interdits.</p> <p>J-14-b Le titane est interdit.</p> <p>J-15 BALCONS ET CHANDELIERS</p> <p>J-15-a Le bateau doit comporter au minimum deux chandeliers par côté, un balcon avant et un ou deux balcons arrière. Les filières, y compris les filières arrières, doivent être soutenues de façon permanente à des intervalles n'excédant pas 2,20 m.</p> <p>J-15-b Les balcons avant et arrière ainsi que les chandeliers doivent être boulonnés ou stratifiés à travers le pont.</p> <p>J-15-c Chaque balcon doit comporter au minimum trois pieds de fixation.</p> <p>J-15-d Les balcons ne doivent pas présenter d'ouverture permettant le passage d'une sphère de 360 mm de diamètre.</p> <p>J-15-e Au moins quatre chandeliers dont les deux premiers de chaque bord en partant de l'avant doivent être munis d'une jambe de force orientée vers l'intérieur.</p> <p>J-15-f Matériaux autorisés pour les balcons et chandeliers : Inox et aluminium.</p> <p>J-16 FILIERES</p> <p>J-16-a Le bateau doit être équipé de deux jeux de filières faisant le tour du bateau.</p> | <p>J-13-d This hatch must be above the waterline, regardless the position of the boat.</p> <p>J-13-e It must be equipped with a locking system that can be operated from inside and outside of the boat, acting on the same locking system and with an outside handle.</p> <p>J-13-f Watertightness of the hatch must not be obtained by sticking, filling or in general by a system that would slow down or minimize the opening.</p> <p>J-13-g The safety hatch must be connected to the boat by hinges.</p> <p>J-14 MATERIALS</p> <p>J-14-a Materials with a density greater than lead are prohibited.</p> <p>J-14-b Titanium is forbidden.</p> <p>J-15 PULPIT, PUSHBIT AND STANCHIONS</p> <p>J-15-a A minimum of two stanchions per side, one pulpit and one or two pushpits are required. Lifelines, including lifelines across the stern shall be permanently supported at intervals of not more than 2.20 m.</p> <p>J-15-b The pulpit, pushpit and stanchions must be bolted or bonded through the deck.</p> <p>J-15-c Every pulpit, pushpit must have a minimum of three fixed points.</p> <p>J-15-d Distances between pulpits, pushpits and stanchions shall never be greater than 360 mm. It must be impossible to pass a 360mm circle between them.</p> <p>J-15-e At least 4 stanchions, must have a supporting leg orientated towards the inside of the boat. Among these 4 stanchions, the first two starting from the bow must have this supporting leg.</p> <p>J-15-f Authorized materials: stainless steel and aluminum.</p> <p>J-16 LIFELINES</p> <p>J-16-a Boat must be equipped with two lifelines that must go around the boat.</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| J-16-b Les filières doivent être en câble inox de diamètre de 4 mm minimum ou tresse en polyéthylène haut module (Dyneema, Spectra...) de diamètre de 5 mm minimum. Elles doivent, comme leurs points de fixation, résister à une traction de 1 100 Kgs. | J-16-b Lifelines must be made of at least 4 mm stainless steel wire or at least 5 mm ultra high molecular weight polyethylene (Dyneema, Spectra...). The lifelines and their fixed points must be able to resist a load test of 1100kg, without breaking or pulling out. |
| J-16-c Les gainages de protection des filières métalliques doivent permettre un contrôle visuel de l'état d'usure de l'ensemble de la filière. | J-16-c Protective covers must allow a visual inspection for wear. |
| J-16-d La hauteur entre la filière supérieure et le pont doit être comprise entre 45 et 60 cm. L'ouverture verticale de la (des) filière(s) intermédiaire(s) ne doit pas excéder 38 cm. | J-16-d Height between the upper lifeline and the deck must be between 45cm and 60cm. No vertical opening shall exceed 38 cm between intermediate lifeline(s). |
| J-16-e La filière inférieure doit être située à mi-hauteur, entre le pont et la filière supérieure. La filière arrière basse ne doit pas être à moins de 23 cm au-dessus du pont de manœuvre. | J-16-e Lower lifeline must be halfway between the deck and the upper lifeline. The intermediate line shall be 23 cm or more above the working deck. |
| J-16-f Les filières doivent obligatoirement passer au travers ou être solidaires des chandeliers et s'arrêter sur les balcons en respectant les hauteurs définies précédemment. | J-16-f Lifelines must pass through or be interdependent of the stanchions and end on the pulpits/pushpits respecting the above mentioned heights. |
| J-16-g La longueur des transfilages de chaque extrémité doit être inférieure à 100mm. Le transfilage ne doit pas être moins résistant que la filière. Il doit être changé chaque année. | J-16-g Lashing at each ends must have a maximum length of 100 mm. They must not be less resistant than lifelines. They have to be changed every year. |
| J-16-h Les sangles ne dispensent pas des filières. | J-16-h Webbing do not dispense from lifelines. |
| J-17 LIGNES DE VIE | J-17 JACKLINES |
| J-17-a Le bateau doit être équipé de lignes de vie textile de chaque côté du bateau, chaque ligne de vie devant être indépendante. Celles-ci doivent permettre d'accrocher aisément son harnais sans quitter le poste de barre. | J-17-a Boat must be equipped with textile jacklines on each side of the boat, each jackline being independent. They must extend aft enough to hook a harness while steering. |
| J-17-b Les lignes de vie et leurs fixations doivent pouvoir résister à une traction de 1 100 kg en chacun de leur point. | J-17-b Jacklines and their fixed points must be able to resist a load test of 1100kg, without breaking or pulling out. |
| J-17-c Elles sont reliées à des points fixes traversant le pont qui ne doivent pas être les balcons. | J-17-c Jacklines must be connected to fixed points through the deck that cannot be the pulpit/pushpits. |
| J-17-d Le bateau doit être équipé d'un point de fixation dédié à l'accroche de la longe pour le harnais accessible de la descente. | J-17-d Boat must have a fixed point near the hatchway to clip on with a harness. |
| J-17-e Le bateau doit disposer d'un système permettant la remontée à bord d'un(e) solitaire tombé(e) à l'eau. | J-17-e Boat has to have a system allowing the ascent of a person who has fallen overboard. |

J-18 BALLASTS

J-18-a Les ballasts fixes, placés à l'intérieur de la coque et solidaires de la structure du bateau sont autorisés.

J-18-b Leur volume total ne doit pas dépasser 400 litres répartis symétriquement par rapport à l'axe longitudinal du bateau. Chaque ballast doit pouvoir être rempli entièrement à l'aide d'un tuyau d'un diamètre extérieur de 25 mm.

J-18-c Les ballasts doivent pouvoir être maintenus pleins ou vides quelle que soit la gîte.

J-19 FLOTTABILITE

J-19-a Le bateau doit être muni de réserves de flottabilité d'un volume minimum de 1200 litres, réparties en au moins 4 volumes distincts, incluant le volume de construction de la coque (non compris le pont).

J-19-b Hormis la coque, ces réserves de flottabilité doivent être situées à 400 mm au minimum en-dessous du livet de pont local et garantir une assiette normale en cas d'invasion.

J-19-c Les réserves de flottabilité doivent avoir une capacité d'absorption d'eau inférieure à 5% en volume.

J-19-d Les réserves de flottabilité doivent être fixées sur la coque, le pont ou la structure de façon à résister à une traction au moins égale à leur flottabilité, quelles que soient l'assiette et la gîte du bateau.

J-19-e les éléments de base constituant les réserves doivent respecter la formule suivante (longueur+largeur+hauteur) > 500mm.

Remarque : les bateaux construits avant le 1^{er} janvier 2010 ne respectant pas le J-19-b doivent faire une demande de dérogation auprès de la commission technique.

J-20 APPENDICES

Se définit comme appendice, les safrans, dérives, foils, voile de quilles et tous dispositifs ayant vocation à créer une portance hydrodynamique.

J-18 WATER BALLASTS

J-18-a Water ballast is allowed if the tanks are fixed and located inside the hull and part of the structure of the boat.

J-18-b The total volume of water ballast must not exceed 400 liters symmetrically placed along the longitudinal axis of the boat. It must be possible to completely fill every water ballast tank with a 25 mm outside diameter hose.

J-18-c It must be possible to maintain the water ballast tanks empty or full regardless the heel.

J-19 FLOTATION

J-19-a Each boat must be constructed with flotation volumes of at least 1200 litres, spread over a minimum of 4 distinct areas, including the volume incorporated in the building of the hull (exclusive of the deck).

J-19-b Except for the hull, these flotation volumes must be located at least 400 mm below the adjacent gunwale and guarantee normal trim in case of water flooding.

J-19-c Flotation volumes must have an absorption capacity of less than 5%.

J-19-d Flotation volumes must be fixed to the hull, the deck or the structure so they can resist loads of at least the value of their buoyancy at whatever the heel or trim of the boat.

J-19-e Basic elements constituting these volumes must respect the following calculation (length + width + height) >500 mm.

Note: boats built before January, 1st 2010 that do not comply with the article J-19-b have to ask for an exception to the technical committee.

J-20 APPENDAGES

The following are defined as appendages: rudders, daggerboards, foils, fin and any other device aspiring to create a hydrodynamic lift.

Les appendices doivent pouvoir rentrer dans la largeur définie en J-3. En position « déployés », ils peuvent augmenter la largeur définie en J-3 sans toutefois qu'elle excède 6,50 mètres dans la configuration la plus défavorable.

Note : le bulbe de quille n'est pas un appendice

J-21 STABILITE

J-21-a Aux grands angles, sortie de drisse la plus haute au niveau de l'eau, le bateau doit présenter un couple de redressement positif, avec une charge de 45 kg (non incluse la poussée d'Archimède) positionnée au point de sortie de drisse le plus haut dans la plus mauvaise configuration concernant les lests mobiles, les ballasts, les appendices, et le(s) mât(s). Le bateau ne doit pas présenter de voie d'eau.

J-21-b Aux petits angles, le bateau doit présenter un angle de gîte maximum de 10° dans sa configuration la plus défavorable concernant les lests mobiles, les ballasts, les appendices, et le(s) mât(s).

J-22 ASSECHEMENT

J-22-a Chaque bateau doit être muni de deux pompes d'assèchement à bras fixes, l'une manœuvrable de l'intérieur, l'autre manœuvrable de l'extérieur. Les manches amovibles de ces pompes doivent être fixés à proximité immédiate de chacune d'elles.

J-22-b Ces deux pompes doivent être manœuvrables tous panneaux de pont ou de descente fermés et assurer un débit minimum de 0,5 litre par coup.

J-22-c Ces deux pompes doivent être en conformité avec la norme ISO 15083.

J-22-d Lorsque la pompe de ballast doit être utilisée à la fonction assèchement, le passage à celle-ci doit se faire uniquement par action d'un jeu de vannes. Le montage en série des pompes n'est pas admis.

J-23 IDENTIFICATION

J-23-a Le numéro du bateau attribué à vie par la Classe Mini doit être inscrit distinctement de chaque côté de la coque, dans les premiers 25 % de la longueur de coque, et sur le pont. Aucun élément graphique ne doit en altérer la lisibilité.

Appendages must be able to fit within the width defined in J-3. In the "deployed" position they can increase the beam defined in J-3. However, the beam must not exceed 6,50 meters in the least favourable configuration.

Note: bulb is not an appendage

J-21 STABILITY

J-21-a As for angles of vanishing stability, the boat must have positive stability with a 45 kg weight (not including the Archimede's effect) at the upper halyard exit and the boat in the most unfavourable configuration regarding the ballasts, movable weight, the appendages, and mast(s). The boat must not have flooding water.

J-21-b As for small angle of stability, the boat must not exceed a 10degree heel angle with the most unfavourable ballast, movable keel, appendages, and mast(s) configuration.

J-22 BILGE PUMPS

J-22-a Each boat must be equipped with two fixed manual bilge pumps. One operable from inside the boat and the other one from outside the boat. The bilge pump handle must be secured close to each pump.

J-22-b These two pumps must be operable with all the hatches closed and the pump must discharge at a rate of at least 0.5 liters per stroke.

J-22-c These two pumps must be in accordance with the standard ISO 15083.

J-22-d When the water ballast pump is utilized as the bilge pump, the switch from ballast to bilge function must be done only by the action of valves. It is not permitted to mount multiple pumps on the same hose.

J-23 IDENTIFICATION

J-23-a Sail number of the boat will remain the same for life. The number is provided to each boat by Classe Mini. It must be displayed distinctively on each side of the hull within the first 25 % of the length of the hull and on the deck. No graphic element shall alter the legibility.

J-23-b Il doit être inscrit en caractères de 50 cm de haut et d'un trait plein de 10 cm d'épaisseur sur l'ensemble des chiffres. Leur couleur doit être contrastée et leur typographie la plus lisible possible.

J-23-c Le numéro du bateau inscrit sur le pont doit être d'une couleur vive (rouge, orange ou rose) ou blanc au centre d'un disque de couleur vive (rouge, orange ou rose).

J-23-d Pour tout bateau immatriculé, le numéro d'immatriculation doit être inscrit de façon à être visible de l'intérieur, dans le cockpit ou depuis le poste de barre. Il doit être inscrit en caractères de minimum 1 cm de hauteur et 0,1 cm d'épaisseur. Leur couleur doit être contrastée et leur typographie la plus lisible possible.

GREEMENT

J-24 MAT TRAVERSANT LE PONT

J-24-a Les mâts traversant le pont doivent être rendus étanches intérieurement, du pied de mât à la première sortie de drisse sinon les ouvertures du mât à l'intérieur du bateau doivent être réalisées à moins de 300 mm du pied de mât.

J-24-b Le mât doit être équipé d'un système empêchant le pied de mât de déchausser.

J-25 FIXATION DU GREEMENT

J-25-a Les étais, pataras, bastaques et haubans (permanents ou temporaires) doivent être fixés à l'intérieur de la longueur de coque.

J-25-b Les guindants des voiles non endraillées ne sont pas considérés comme des étais s'ils peuvent être hissés et affalés aisément à l'aide d'une drisse.

J-26 (RESERVE)

J-27 BOME

La bôme à l'horizontale ne doit pas pouvoir dépasser la verticale du point le plus en arrière de la coque ou du pont.

J-28 BOUT-DEHORS PIVOTANTS, TANGONS ET OUTRIGGERS

J-28-a Ils doivent pouvoir rentrer dans le rectangle défini par J-2 et J-3. Une tolérance de 30 mm est accordée pour les pièces fixes.

J-23-b Lettering must be 50 cm high and made of a full 10 cm wide line of the figures. The colour has to be contrasting and font as legible as possible.

J-23-c Lettering on the deck has to be of a vivid colour (red, orange or pink) or white in the centre of a vivid colour circle (red, orange or pink).

J-23-d For any registered boat, the registration number must be written so it is visible inside of the cockpit and from the steering position. The writing has to be minimum 1cm high and 0.1 cm wide. The colour has to be contrasting and the font as legible as possible.

RIG

J-24 MAST PASSING THROUGH THE DECK

J-24-a Masts passing through the deck must be watertight internally from the mast foot up to the first halyard exit, otherwise, mast openings inside the boat must be less than 300mm from the mast foot.

J-24-b The mast must be equipped with a system preventing the mast foot from lifting.

J-25 INSTALLATION OF THE RIG

J-25-a The forestays, the backstays, the shrouds (permanent or temporary) must be fixed inside the length of the hull.

J-25-b The luffs of non-hanked sails shall not be considered as stays if they can be hoisted or dropped simply using a halyard.

J-26 (RESTRICTED)

J-27 BOOM

The boom horizontally must not be able to extend beyond the vertical of the furthestmost aft point of the hull or deck.

J-28 BOWSPRITE AND SPINNAKER POLE*

J-28-a They must enter the rectangle determined in J-2 and J-3. A tolerance of 30 mm is allowed for fixed components.

J-28-b Des espars, facilement démontables, peuvent dépasser de la verticale du livet pendant la procédure de départ, dans la limite d'un rectangle de 50 cm de large et d'1 m de long, dont le centre est situé à la verticale de l'étrave.

J-28-c - Les bout-dehors dépassant du cadre défini en J-3 en position rentrée ou repliée doivent pouvoir être démontés facilement et marqués d'une bande réfléchissante de 5cm de large sur la circonférence. JJ

J-29 MATERIAUX AUTORISES POUR LE GREEMENT

J-29-a Mât : tous les matériaux, à l'exception de ceux interdits dans l'article J-14.

J-29-b Haubanage latéral et étai principal : tous les matériaux, à l'exception de ceux interdits dans l'article J-14.

VOILES

J-30 VOILURE

J-30-a Le nombre de voiles embarquées et tamponnées est limité à 7. Il comprend obligatoirement un tourmentin.

J-30-b Le tourmentin de couleur vive, d'une surface maximum réelle de 4 m² et d'un grammage minimum de 340 g/m² et doit pouvoir être endraillé et réduit à 2,5 m² par une bande de ris.

J-30-c Une voile de couleur vive, d'une surface maximum réelle de 5 m² et d'un grammage minimum de 340 gr/m² peut être embarquée en complément des 7 voiles autorisées. Elle doit pouvoir être gréée en tant que voile de cape.

J-30-d Les voiles de cape et tourmentins doubles sont interdits.

J-30-e Les voiles composées de plusieurs morceaux pouvant être reliés entre eux sont considérées comme autant de voiles que de combinaisons possibles.

J-30-f Les voiles ne doivent pas pouvoir être établies au-dessus du point de sortie de drisse le plus haut, sauf celles sans liaison rigide au gréement et qui sortent entièrement du cadre vertical une fois établies.

J-28-b Any spar, sprit or pole should be easily removed and fit within a rectangle 50 cm wide and 1 m long, centered on the vertical of the stem and may extend over the hull extension during the starting procedure.

J-28-c - Bowsprits that don't fit within the frame determined in J-3 in the stowed or retracted position must be easily removed and marked with a 5cm wide reflective tape around the circumference.

J-29 AUTHORIZED MATERIALS FOR THE RIG

J-29-a Mast: all materials are authorized, except those prohibited in the article J-14.

J-29-b Lateral shrouds and the main forestay: all materials are authorized, except those prohibited in the article J-14.

SAILS

J-30 SAILS

J-30-a The number of approved sails carried on board must not exceed seven (7). This must include a storm jib.

J-30-b This storm jib must have a maximum real area of 4 m², a minimum weight of 340 g/m² and be a fluorescent colour. It must be possible to be hanked, and reefable to 2,5 m² if necessary.

J-30-c A fluorescent colour sail, with a maximum real area of 5m² and a minimum weight of 340 g/m² can be taken on top of the 7 authorized sails. It must be possible to be rigged as a trysail.

J-30-d Double trysails and storm jibs are forbidden.

J-30-e Sails made of different parts that can be linked, will count as the number of possible sail combinations.

J-30-f Sails may not pass the upper halyard exit except sails with no rigid connection to the rig, and which come out entirely of the vertical box once set-up.

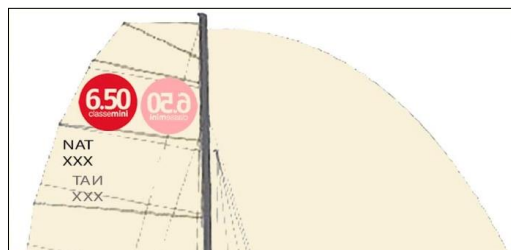
J-31 MATERIAUX AUTORISES POUR LES VOILES

Tous les matériaux sont autorisés (l'article J-14 s'applique).

J-32 IDENTIFICATION SUR LES VOILES

J-32-a Le numéro du bateau doit être inscrit de chaque côté des GV, voile de cape, et voiles d'avant endraillées (solent, génois, tourmentin...).

J-32-b La grand-voile doit porter, en plus, les lettres de nationalité et l'emblème de la Classe à se procurer auprès de la Classe Mini (diamètre minimum de 60 cm pour les voiles fabriquées après le 1^{er} janvier 2016). Les lettres de nationalité doivent être au-dessus du numéro du bateau, et celles de tribord au-dessus de celles de bâbord (voir figure ci-après).



J-32-c La taille des numéros et lettres de voile est définie par les règles internationales de World Sailing (Annexe G - Article G1.2 des RCV 2017-2020), à savoir :

- hauteur des chiffres et lettres : 300 mm minimum,
- espace entre lettres ou chiffres : 60 mm minimum.

J-32-d Toutes les voiles à l'exception des voiles de cape (J-30-c) doivent porter un "Label voile" à se procurer au bureau de la Classe Mini ou de la Classe Mini nationale de référence. Chaque label devra avoir été tamponné avant la première utilisation de la voile en course.

J-33 APPLICATION DE LA JAUGE

La Jauge Mini est applicable à partir du 1^{er} janvier de l'année à tous les voiliers "Mini". Le Conseil d'Administration de la Classe Mini est seul habilité à modifier et interpréter la Jauge Mini. Le mesureur de Classe est responsable de son application et peut exiger une démonstration le cas échéant.

J-31 AUTHORIZED MATERIALS FOR THE SAILS

All materials are allowed (article J-14 applies).

J-32 IDENTIFICATION ON SAILS

J-32-a The boat number must be on each side of the mainsail, stormsail, hanked on headsails (jib, genoa, storm jib...).

J-32-b Additionally, the mainsail must also display the national letters and the logo of Classe Mini, available from Classe Mini office (minimum diameter of 60cm for mainsails made after January, 1st 2016). National letters must be above the race number of the boat and starboard letters above port side's (see figure hereafter).

J-32-c Dimensions of the numbers and letters are defined by the International World Sailing rules (RRS 2017-2020, Appendix G, Article G1.2), that is to say:

- height for figures and letters: at least 300 mm,
- space between figures or letters: at least 60 mm.

J-32-d All the sails except the trysail (J-30-c) have to have a class sticker affixed. They can be requested from Classe Mini office or the referent national Classe Mini. These labels must be stamped before the first use of the sail in a race.

J-33 APPLICATION OF THE RULES

These rules are applicable from January 1st in the race year, to all Mini boats. The Administrative Council of Classe Mini has full and exclusive authority to modify and interpret the rules. The official measurer is responsible for the application of the rules and can insist on a demonstration if necessary.

Le texte en Français fait foi.

Les règles en cours de World Sailing (ERS et OSR catégories 1 à 5) s'appliquent. Ces règlements sont modifiés comme suit (voir prescriptions FFVoile en annexe F) :

- 3.02.1: "puits de dérive (et de quille)" ne s'appliquent pas, remplacés par l'obligation d'avoir une bâche résistante parfaitement étanche en tout point,
- 3.03 : remplacé par l'article R-2,
- 3.08.1 : remplacé par l'article J-13-f du Guide Mini,
- 3.08.3 : "descente" ne s'applique pas, remplacé par l'application, au minimum, de la norme ISO 11812, article 8.2.2, tableau 5, catégorie de conception B, "surbau semi-fixe", articles 3.24 et 8.2.4., la porte de descente étant considérée comme la "partie mobile". Pour application, voir article J-13,
- 4.01.2 : "lettres et numéro de voiles" modifié, voir article J-32 du Guide Mini,
- 4.26.2.a : ne s'applique pas,
- 3.14.1.e : ne s'applique pas au balcon avant et au premier chandelier en partant de l'avant si nécessaire pour que les espars repliés entrent dans la limite de largeur de coque définie en J-4,
- Annexe K : ne s'applique pas.

J-34 SESSION DE JAUGE

Il appartient à chaque concurrent de s'informer auprès de la Classe Mini pour connaître les dates de ces sessions et prendre un rendez-vous pour l'une d'elles.

Tous les bateaux non jaugés, ou déjà jaugés et modifiés sur les points contrôlés ou affectant les points contrôlés, doivent se présenter à l'une de ces sessions.

Pour participer à une épreuve inscrite au calendrier, tout bateau doit être conforme à la jauge.

La jauge est facturée 150 € pour tout bateau nouvellement jaugé et 90 € pour tout bateau déjà jaugé. Le paiement se fait à la prise du rendez-vous et son montant est acquis à la Classe Mini même en cas d'absence au rendez-vous.

The French version of the text shall prevail.

The ongoing ISAF rules (ERS and OSR categories 1 to 5) apply. These rules are changed as follow (see FFVoile prescriptions in appendix F):

- 3.02.1: "daggerboard (and keel) boxes" does not apply, is replaced with the obligation of having a resistant cover perfectly waterproof in all points.
- 3.03: is replaced with article R-2
- 3.08.1: is replaced with article J-13-f of the Guide Mini.
- 3.08.3: "companionway" does not apply, is replaced with the application of the minimum standard of ISO 11812, article 8.2.2, table 5, category of conception B, "semi-fixed coaming" and article 8.2.4., the companionway hatch being the "mobile part". For the application, see article J-13.
- 4.01.2: "Sail letters and numbers" changed, see article J-32 of the Guide Mini.
- 4.26.2.a: does not apply.
- 3.14.1.e: may not apply to the pulpit and first stanchions starting from the front if necessary, so that once folded, spars are within the beam determined in J-3.
- Appendix K: does not apply.

J-34 CLASS MEASUREMENT

Inspection meetings will be scheduled during the year. The responsibility is upon each skipper to ask Classe Mini for the dates of the inspection meetings and to book an appointment for one of them.

All unmeasured boats or any boats measured but modified on any inspection point effecting the measurement must be inspected at one of these meetings.

Every boat must comply with the measurement rules to be eligible to participate in any official event published in the race calendar.

The cost of measurement is € 150 for a boat Classe Mini has never inspected and € 90 for boats already measured but with a modification which requires a new measurement. Registration for a session will be valid once paid. An unjustified absence will result in loss of the payment.

Tous les points de non-conformité seront payables 20 € par vérification.

La présence du concurrent et d'un équipier est obligatoire pour assister le jaugeur.

Une copie de l'acte de francisation du bateau si requis par l'autorité du pavillon du bateau et un plan de répartition des volumes de flottabilité sont à fournir lors de la session de jauge.

Le concurrent doit veiller à ce que son bateau reste conforme en tout point à sa dernière configuration de jauge valide sous peine de sanctions.

J-35 CONFIGURATION DU BATEAU POUR LE TEST DE JAUGE

Le bateau doit être entièrement vide à l'exception :

1) des poids fixes :

- a) accastillage installé à poste fixe,
- b) les palans de quille usuels pour quilles mobiles,
- c) le réseau d'assèchement (pompe(s) et tuyaux),
- d) le réseau et l'appareillage électrique et électronique installés à poste fixe, à l'exception de l'aérien et des équipements destinés à recharger les batteries et fonctionnant à l'énergie fossile.
- e) les filières, les balcons et les lignes de vie,
- f) les ballasts et leurs périphériques (pompe, vannes, tuyaux, écope),
- g) la trappe de visite de la cloison d'abordage,
- h) les réserves de flottabilité telles que définies en J-19 et S-9 positionnées et fixées à leur place définitive, la protection dans la cabine de toute la boulonnerie de l'accastillage de pont,
- i) le radeau de sauvetage. Selon l'installation, il doit être :
 - i) saisi à sa place définitive à l'intérieur de la coque placé à 15 cm au maximum du tableau arrière, laissant l'accès aux poignées de la trappe de survie,
 - ii) saisi à sa place définitive dans le cockpit au ras du tableau arrière,
 - iii) le bout de déclenchement du radeau doit être solidement fixé au bateau.

2) des poids mobiles :

- a) le système de barre avec la rallonge de barre en place,
- b) les safrans en position basse s'ils peuvent être relevés,
- c) les autres appendices mobiles, à l'exception de la quille, dans la position la plus défavorable,

A € 20 penalty payment will be applied for each nonconformity point that needs to be re-checked.

The skipper plus one person must be present to assist the measurer.

The ship's license or equivalent if required by the national authority of the boat's flag and the documentation about the distribution of the floatation volume have to be provided during this meeting.

It is the skipper's responsibility to ensure that his or her boat remains completely in conformity with the latest measurement requirements. Penalties will be imposed if the boat does not comply.

J-35 CONFIGURATION OF THE BOAT FOR THE MEASUREMENT TEST

The boat must be completely empty except:

1) Fixed weight:

- a) fixed deck gear,
- b) canting keel system,
- c) bilge pump system including pumps and hoses
- d) electric and electronic equipment fixed except windvanes and equipments aimed at charging batteries that operate on fossil sources,
- e) pulpit, pushpit, lifelines, stanchions and jacklines,
- f) ballast systems and their devices (pump, valves, hoses, water bailer),
- g) the crash box bulkhead with inspection hatch if there is one,
- h) floatability volumes such as defined in the articles J-19 and S-9 in position and fixed in race configuration, all through-deck bolts protected.
- i) the liferaft. According to the installation, must be:
 - i. fastened in its racing position inside the boat at a maximum of 15cm from the transom with the safety hatch handles accessible,
 - ii. fastened in its race position outside the boat, on the edge of the transom.
 - iii. the strap which inflates the liferaft must be fastened properly to the boat.

2) Movable weights:

- a) steering system with tiller helm,
- b) lifting rudders in down position,
- c) other movable appendages, except the keel, in the worst configuration,

- | | | |
|---|--|--|
| <p>d) la bôme dans l'axe tenue à son extrémité par la drisse de grand-voile pour être proche de l'horizontale,</p> <p>e) les drisses inutilisées sont descendues au pied de mât dans leur accastillage usuel,</p> <p>f) les bastaques et pataras, ainsi que leurs palans, tendus.</p> <p>3) Sur le pont :</p> <p>a) le mât et son gréement en version définitive complété de ses équipements,</p> <p>b) étambrai étanche,</p> <p>c) les événements (mise à l'air libre) des ballasts munis de fermetures étanches,</p> <p>d) tous les panneaux à poste et ouvert,</p> <p>e) les lignes de vie à poste,</p> <p>f) l'écoute de grand-voile à poste.</p> | | <p>d) boom centred with the mainsail sheet and halyard close to the centerline.</p> <p>e) unused halyards fixed at the mast base in their usual gear.</p> <p>f) runners and backstays tight without using their fine tune,</p> <p>3) on the deck:</p> <p>a) the mast in its permanent position rigged with all standing rigging and equipment,</p> <p>b) watertight mast-deck collar</p> <p>c) air pipes for the ballast tanks and their closing caps in place and attached,</p> <p>d) all the hatches in position and open,</p> <p>e) lifelines fixed and in position</p> <p>f) main sheet in position.</p> |
|---|--|--|

JAUGE SERIE

ÉDITION 2020

DEFINITION

A la différence du prototype, le bateau de série doit rester un voilier simple à produire, à manœuvrer, à entretenir et à préparer. L'esprit de la jauge série est de permettre la participation aux courses du calendrier Mini, à budget maîtrisé.

PREAMBULE

Les bateaux de série doivent se conformer aux spécifications de la Jauge Mini et de la Jauge Série. En cas de conflit, les spécifications de la Jauge Série prévalent.

CADRE ET MESURES SPECIFIQUES

S-1 TIRANT D'EAU

Le tirant d'eau ne doit pas dépasser 1,60 mètre.

S-2 TIRANT D'AIR

Le tirant d'air ne doit pas dépasser 11 mètres. Le point de tirant d'air maximum du bateau est défini par la sortie de drisse la plus haute.

S-3 FRANC-BORD

Franc-bord moyen au livet : 0,80 m minimum.

S-4 ROUF

Le volume total des roofs exprimé en mètre cube doit être supérieur ou égal à la largeur maximale du livet exprimé en mètre divisé par 5.

S-5 HAUTEUR SOUS BARROT

La hauteur sous barrot doit être au minimum de 1,40 mètre dans la partie la plus haute.

PRODUCTION BOATS MINI RULES

2020 EDITION

DEFINITION

Unlike prototypes, production boats must remain a boat easy to produce, to operate, to maintain and to fix. The idea of the production boat mini rule is to allow participation in races of the official Mini calendar with a controlled budget.

FOREWORD

Production boats must be in accordance with Mini Rules and Production Boat Mini rules. In the event of a conflict between the two rules, the specifications of the Production Boat Mini Rules shall prevail.

BOX AND SPECIFIC MEASURES

S-1 DRAFT

Maximum draft : 1.60m.

S-2 AIR DRAFT

The air draft must not exceed 11 meters. The point of maximum air draft is determined by the exit point of the upper halyard exit.

S-3 AVERAGE FREEBOARD

Average freeboard : minimum 0,80 meters at the gunwale level.

S-4 COACH ROOF

The overall volume of the coach roof in cubic meters must be of at least the maximum beam in meters divided by 5.

S-5 HEADROOM

Minimum headroom: 1.40 m minimum at the higher part.

S-6 BOUGE DE PONT

Le bouge de pont doit être supérieur ou égal à 6% de la largeur au livet de la section considérée.

S-7 BOME

En position horizontale, bateau dans ses lignes d'eau, la distance horizontale entre l'extrémité arrière de la bôme et la verticale du point le plus en arrière de la coque ou du pont doit être supérieur ou égale à 25cm.

S-8 BOUT-DEHORS

J-28 s'applique avec les restrictions suivantes :

S-8-a Le bout dehors à poste en position repliée doit rentrer dans la largeur définie en J-3.

S-8-b Son pivot est réalisé au niveau de l'étrave.

S-8-c Longueur maximale de l'axe de rotation à l'extrémité du tube : 2,40 mètres.

S-8-d Nombre maximum de bout-dehors ou de tangons à bord : 2

Les bateaux de série dont le premier exemplaire a été construit avant le 1^{er} janvier 2011 équipés d'un système de bout-dehors autorisé jusqu'au 31 décembre 2010 peuvent toujours s'équiper de ce système.

S-9 FLOTTABILITE

S-9-a En plus des volumes de flottabilité minimum décrit en J-19, les bateaux doivent être munis de 3 réserves de stabilité :

- volume minimum individuel : 100 litres,
- volume minimum total : 400 litres (volume de coque et de pont exclus).

S-9-b Ces volumes doivent être placés au-dessus des réserves de flottabilité et peuvent remonter jusqu'au pont :

- le premier contre la cloison d'abordage,
- les deux autres à l'arrière (un de chaque côté), le long du bordé de coque et à moins de 1 m du tableau arrière.

S-6 DECK CAMBER

Deck camber: minimum 6 % of the beam at the gunwale level of the considered section.

S-7 BOOM

In horizontal position, boat in her water lines, the horizontal distance between the rear end of the boom and the furthestmost aft point of the hull or deck must be greater or equal to 25cm.

S-8 BOWSPRIT

Article J-28 applies with the following limitations:

S-8-a The bowsprit installed in its stowed position must fit within the width defined in J-3.

S-8-b The rotation must occur on the bow.

S-8-c Maximum length, from the point of rotation to the end of the tube: 2.40 m.

S-8-d Maximum number of bowsprits or spinnaker poles authorized on board: two.

Production boats whose first boats were built before January, 1st 2011 and equipped with a bowsprit system authorized up to December, 31st 2010 can be equipped with the same system.

S-9 FLOATATION

S-9-a Besides the minimum flotation volumes mentioned in article J-19, boats must provide 3 stability volumes:

- Minimum individual volume: 100 litres,
- Minimum global volume: 400 litres (hull and deck volumes excluded).

S-9-b These volumes must be located completely above the existing flotation volumes and can go up to the deck:

- The first one against the crash bulkhead,
- The other two at the stern on each side, along the hull planking and less than 1 metre from the transom.

S-9-c Ces volumes doivent être fixés de façon à résister à une traction au moins égale à leur flottabilité, quelles que soient l'assiette et la gîte du bateau. Le système de fixation est défini par le maître d'œuvre - architecte et/ou chantier et/ou association de Classe.

S-10 STABILITE

Le bateau, couché à 90°, doit présenter un couple de redressement positif avec une charge de 55 Kg au tirant d'air maximum autorisé pour les bateaux produits à compter du 1^{er} janvier 2013.

Tous les bateaux d'une même série doivent avoir un couple de redressement sensiblement équivalent.

S-11 BALLAST

Les ballasts sont interdits. Est considéré comme ballasts tout compartiment fixe pouvant être rempli et vidé avec de l'eau de mer et ayant pour but de modifier la stabilité (longitudinale ou transversale) et l'inertie du bateau.

S-12 APPENDICES

S-12-a Nombre d'appendices maximum : une quille et deux safrans.

S-12-b La quille doit être fixe en navigation.

S-12-c Les safrans relevables sont interdits.

S-12-d Les profils des appendices doivent rester conformes aux cotes fournies dans le tableau (S-19)

S-13 AMENAGEMENTS

Sont obligatoires :

S-13-a Deux hublots de roof ouvrants.

S-13-b Un panneau de pont ouvrant.

Les bateaux de série dont le premier exemplaire a été construit avant le 1^{er} janvier 2011 ne sont pas soumis à cette règle.

S-9-c These volumes must be fixed in such a way that they can resist loads of at least the value of their buoyancy, whatever the heel or the trim of the boat. The fixing system is determined by the architect / designer and / or the shipyard and/or the owners' association.

S-10 STABILITY

The boat lying at 90 ° must have a positive righting moment with a load of 55 Kg at the maximum air draft for boats built after January, 1st 2013.

All the boats of the same production must have a substantially equivalent righting moment.

S-11 WATER BALLAST

Water ballast is forbidden. Any fixed tank that can be filled or emptied with sea water with the intention of changing the boat's stability (longitudinal or transverse) and the boat's inertia is considered as a water ballast.

S-12 APPENDAGES

S-12-a Maximum number of appendages: 1 keel and 2 rudders.

S-12-b Keel must be fixed while sailing.

S-12-c Lifting rudders are forbidden.

S-12-d Appendage profiles must conform as specified in article S-19.

S-13 EQUIPMENT

Are mandatory:

S-13-a 2 coach roof opening portlights.

S-13-b 1 deck opening hatch

This rule does not apply to production boats first built before January 1st, 2011.

S-14 REPARATIONS

Les réparations à la suite d'une avarie structurelle doivent être soumises avant le chantier à la commission Technique.

S-15 BATTERIES

S-15-a Les batteries lithium sont interdites sur les bateaux qui embarquent des moyens de production d'énergie électrique utilisant des combustibles (par exemple : pile à combustible, générateur).

S-15-b Le nombre de positions possibles des batteries est limité à 2 (annexe D).

S-16 EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le système de pilote automatique embarqué et ses capteurs doivent rester simples, bon marché et faciles à mettre en œuvre dans l'esprit de la présente Jauge Série.

Le Conseil d'Administration de la Classe Mini se réserve la possibilité d'interdire tout matériel s'il n'est pas conforme à l'esprit de la règle.

Nota : l'article E-17 s'applique.

S-17 MATERIAUX AUTORISES

S-17-a Coque

Fibre : fibre de verre

Résine : polyester, époxy si âme en CP

Matériaux d'âme : CP (densité minimum de 0,4), Felt, Soric, SF, XF, XXF, TF, LRC, 3D Core de densité 115 Kg/m³ minimum.

Toute utilisation d'un matériau d'âme non listé ci-dessus doit être soumise à validation par la Classe Mini.

Les mises en œuvre type préimprégné sont interdites.

S-17-b Pont

Sandwich balsa ou mousse, verre/polyester ou monolithique verre/polyester ou CP/époxy, matériau d'âme à base de verre permettant l'infusion en polyester. Les mises en œuvre type préimprégné sont interdites.

Remarque : il est précisé que les matériaux type "SORIC" ou équivalent sont autorisés.

S-14 REPAIRS

Repairs causing structural damage must be reviewed by the Technical Committee before going to shipyard.

S-15 BATTERIES

S-15-a Lithium batteries are forbidden on boats carrying means of electrical energy production using fuel (fuel cell, generator for instance:).

S-15-b The number of positions for batteries is restricted to 2 (appendix D)

S-16 ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The autopilot system on board and its sensors have to be uncomplicated, cheap and easy to use in the respect of this production boats rules.

Administrators of the Classe Mini reserve the right to forbid any equipment if it does not comply with the spirit of the rule.

Nota : the article E-17 applies.

S-17 AUTHORIZED MATERIALS

S-17-a Hull

Fiber: glassfiber

Resin: polyester, epoxy if plywood-based core materials

Core materials: plywood (minimum density of 0,4), Felt, Soric, SF, XF, XXF, TF, LRC, 3D Core 115 Kg/m³ minimum density.

Any use of a core material unlisted above must be subject to validation by Classe Mini.

Methods like prepreg are forbidden.

S-17-b Deck

Balsa or foam sandwich, glass / polyester or monolithic glass/ polyester or plywood / epoxy, glass-based core materials allowing polyester infusion. Production materials / methods like prepreg are forbidden

Note: materials like SORIC or equivalent are allowed.

S-17-c Renforts de la coque et du pont, structure de coque et pont :

Seuls sont autorisés les matériaux autorisés en S-17-a et S-17-b. Les massifs de bois sont autorisés dans la structure.

S-17-d Safrans. Tous les matériaux (y compris l'époxy moussante) sont autorisés sauf la résine époxy, le carbone, les aramides et le titane.

S-17-e Voile de quille. Fonte (alliage à base de fer, densité supérieure à 7,1) et fonte d'acier en section pleine. Tous les matériaux de surfacage sont autorisés, ils ne peuvent ni participer à la structure de la quille, ni dépasser 10 mm d'épaisseur en aucun point

Une tolérance raisonnable pourra être accordée au niveau du raccordement au bord de fuite. Les enduits au plomb sont interdits.

S-17-f Lest/bulbe. Plomb, fonte (alliage à base de fer, densité supérieure à 7,1) et fonte d'acier. Tous les matériaux de surfacage sont autorisés. Les enduits au plomb sont interdits.

S-17-g Chandeliers et balcons. Seul l'inox est autorisé.

S-17-h Cadènes de bastaques, de pataras, de haubans, d'étais. Inox ou verre polyester si elles sont intégrées dans le moule de pont ou de coque.

S-17-i Filières. Inox. La longueur des transfilages de chaque extrémité doit être inférieure à 10 cm. Le cordage utilisé doit être changé tous les ans.

S-17-j Mât :

Tube : il doit être en aluminium extrudé d'un profil de 2,1 kg/m minimum. Rétreint autorisé au-dessus du capelage,

Pièces et renforts : plastique, aluminium et Inox,

Grément dormant (comprenant étai, bas-étai, tout haubanage latéral, pataras, tirants de cadène, bastaques et basses bastaques) : câble acier Inox. Câble Dyform et Rod sont interdits,

L'utilisation de crochets, hooks et transfilages est interdite,

Les transfilages sont interdits pour le grément dormant.

Remarque : les poulies de bastaques, basses bastaques et bas-étai peuvent être fixées aux câbles par des transfilages n'excédant pas 10 cm.

S-17-c Deck and hull reinforcements and deck and hull structure

Only the authorized materials in S-17-a and S-17-b are allowed. Plain wood is authorized for the *structure*.

S-17-d Rudders. All the materials are authorized (including epoxy foam), except epoxy resin, carbon fibre, aramid and titanium.

S-17-e Keel fin. Cast iron (iron-based alloy, density over 7.1) and cast steel solid section. Any surfacing material is authorized providing it does not contribute to the keel structure nor exceed 10 mm thick at any point. A reasonable margin can be accepted at the trailing edge. Lead coating is forbidden.

S-17-f Keel bulb. Lead, cast iron (iron-based alloy, density over 7.1) and cast steel. Any surfacing material is authorized. Lead coating is forbidden.

S-17-g Stanchions/pushpits/pulpits. Stainless steel is the only material authorized.

S-17-h Chain plates for runners, backstay, forestay and shrouds. Stainless steel or glass polyester if they are part of the deck or hull's mold.

S-17-i Lifelines. Stainless steel. The lashings at both ends must have a maximum length of 100 mm. Rope has to be changed every year.

S-17-j Mast

Tube: must be made of extruded aluminum with a weight of 2.1 Kg/m minimum. Tapering is possible above the forestay hound fitting,

Parts and reinforcements: plastic, aluminium and stainless steel,

Standing rigging (including forestay, lowerstays, any lateral shrouds, backstays, chain plates and their turnbuckle terminations, runners and check stays) shall be stranded stainless steel cable. Rod and dyform cable is forbidden,

Halyard lock or lashings are forbidden.

Lashings are forbidden for standing rigging.

Guide line: runner blocks, checkstay blocks and lower-stay blocks can be fitted to the cables by lashings not exceeding 10 cm.

S-17-k L'utilisation d'écarteurs d'écoutes à l'extérieur des filières est interdite.

S-17-l Autres espars. L'aluminium est le seul matériau autorisé pour les tubes.

S-17-m Carbone

Son usage est strictement interdit sauf pour :

- support de panneau solaire,
- sticks,
- support d'instrument,
- spécificités de la série (annexe D).

Les bateaux de série homologués avant le 1^{er} janvier 2013 et équipés d'éléments carbone non inclus dans cette liste et spécifiés en annexe D peuvent les conserver.

S-17-n Voiles

S-17-n-1 Grand-voile : polyester tissé, taille totale maximum des fenêtres : 0,2 m².

Pour les grand-voiles tamponnées avant le 1^{er} janvier 2010 : polyester.

Remarque : les voiles fabriquées avant le 1^{er} janvier 2010 et qui ne seraient pas tamponnées seront acceptées sur présentation d'un justificatif (facture mentionnant le n° de série de la voile).

S-17-n-2 Voiles d'avant : polyester et nylon.

S-17-n-3 Voiles sans liaison rigide au gréement : l'ensemble des matériaux listés ci-dessus.

S-17-n-4 Renforts (éléments rapportés non structurels) autorisés en polyéthylène haute densité (HDPE), aramide, polyester tissé et polyester film.

S-17-n-5 Les matériaux des lattes, boîtiers de lattes, nerfs de chutes, systèmes de tension de lattes, coulisseaux, mousquetons, œillets, ralingues, têtes, penons... sont libres. (L'article J-14 s'applique).

S-18 FOURNITURES STANDARD DU CHANTIER

L'intégrité structurelle du bateau, tel que livré par le chantier, doit être conservée. Cette obligation porte sur les éléments suivants :

S-17-k The use of spinakers outriggers outside lifelines is forbidden.

S-17-l Other spars. Aluminium is the only material authorized for tubes.

S-17-m Carbon fibre

It is strictly forbidden to use carbon fibre except for:

- solar panel support,
- tiller extensions,
- instrument supports,
- specifics of the boat (appendix D).

Production boats ratified before January 1st, 2013 provided with carbon fiber elements which are not in the above list and that are mentioned in the appendix D can keep them.

S-17-n Sails

S-17-n-1 Mainsail: woven polyester with one window of a maximum area of 0,2 m².

For sails stamped before January, 1st 2010: polyester.

Guide Line: sails made before January, 1st 2010 that were not stamped will be accepted with proof of purchase (invoice with the serial number of the sail...).

S-17-n-2 Headsails: polyester and nylon.

S-17-n-3 Sails with no rigid connection to the rig: any material mentioned above.

S-17-n-4 Reinforcements (unstructural element added) allowed in high density polyethylene (HDPE), aramids, woven polyester and polyester film.

S-17-n-5 Materials of battens, batten pockets, leechlines, batten strain systems, slides, hooks, cringles, ropes, heads, tell tales... are free. (the article J-14 applies).

S-18 SHIPYARD'S STANDARD DELIVERY

The structural integrity must be kept such as the shipyard delivered it. This obligation applies to the following points:

- coque,
- structure,
- pont,
- aménagements,
- cadènes de gréement,
- quille,
- safrans,
- gréement.

La Classe Mini peut accepter des modifications sur proposition du maître de chantier et de l'association de propriétaires.

D'une manière générale, il est interdit de retirer de la matière par rapport à la fourniture standard du chantier. Il est également interdit d'en rajouter.

Les éléments suivants relatifs à la sécurité doivent être identiques à la fourniture standard du chantier :

- balcons et chandeliers,
- panneaux et hublots,
- trappes de survie,
- capot de descente,
- système de barre,
- mousses d'insubmersibilité

S-19 RESTRICTIONS SPECIFIQUES A CHAQUE SERIE

Voir annexe D, éléments qui devront être fournis par le maître d'œuvre, l'architecte, le chantier ou l'association de propriétaires.

S-20 CONSTRUCTION

S-20-a La construction de tous les bateaux d'une même série doit être effectuée dans un seul et même Chantier de construction navale professionnel. Seule la Classe Mini pourra autoriser un éventuel changement de chantier.

S-20-b La construction ne peut s'effectuer que sous la responsabilité du Chantier. Toutefois, le propriétaire peut participer sous contrôle du Chantier à la construction de son bateau dans les locaux du Chantier, mais pas en assurer la totalité de la construction.

S-20-c La construction doit se faire sur moule femelle (monolithique verre) ou sur mannequin (CP).

- hull,
- structure,
- deck,
- fitting,
- rigging chain plates,
- keel,
- rudders,
- rigging.

Classe Mini association can accept changes if proposed by the project manager or the owners association.

Generally speaking, it is not possible to remove any material from the shipyard's standard equipment. It is also not allowed to add some.

The following equipment must remain identical to the standard from the shipyard equipment, to maintain safety:

- pulpit, pushpit and stanchions,
- hatches and portholes,
- safety hatch,
- hatch board for the companionway,
- steering system,
- insubmersibility volumes.

S-19 PARTICULAR SPECIFICS FOR EACH PRODUCTION BOAT

See appendix D. Information to be provided by the architect, the shipyard or the owners' association.

S-20 CONSTRUCTION

S-20-a All boats of the same production must be built by the same professional shipyard. Classe Mini is the only one that can accept a possible change of shipyard.

S-20-b Construction of the boat can only be under the shipyard's responsibility. However, the owner can take part in the construction of his boat in the shipyard, but cannot build her entirely.

S-20-c Construction must be made on the basis of a female mold (glass monolithic) or a plug (plywood).

S-20-d Chaque bateau doit être livré au minimum : coque pontée structurée, pré-quillée. Les appendices peuvent être livrés séparément mais doivent être finis "prêts à poser".

S-20-e Les bateaux doivent être identiques en ce qui concerne l'échantillonnage des divers éléments.

S-20-f La géométrie des divers éléments du bateau doit être strictement identique (sauf les voiles).

S-20-g Pour le gréement dormant, la bôme, le tangon, le bout-dehors et le mât, les bateaux doivent être conformes aux plans et à la nomenclature fournis par le maître d'œuvre ou au cahier de jauge.

HOMOLOGATION

S-21 DOSSIER

Un dossier d'homologation doit être envoyé à la Classe Mini, qui est seule habilitée à permettre à un nouveau bateau de courir, selon la Jauge Mini de série en vigueur. Ce dossier doit être envoyé à la demande de numéro du premier bateau.

S-21-a Documents à fournir pour le premier bateau :

- numéro d'identification du bateau,
- attestation de conformité à la norme CE en ce qui concerne la stabilité, le franc bord et la flottabilité,
- plan de voilure,
- plan du gréement et nomenclature,
- plan de pont,
- plan d'aménagements intérieurs,
- plan de structure de coque et pont,
- plan et nomenclature de matériaux des safrans,
- plan de quille,
- plan du système de bout-dehors,
- l'ensemble des restrictions spécifiques du modèle nécessaire à l'article S-19.

S-21-b Documents à fournir pour chacun des neuf bateaux suivants :

- photocopie des certificats de conformité à la jauge type des navires de plaisance de série,
- date de construction,
- numéro de coque.

S-20-d Minimum construction configuration to deliver a boat is: hull with deck and keel box/trunk ready to receive keel if keel is not installed. Appendages can be delivered separately but must be finished and ready to install.

S-20-e Boats must be identical in regards to their components' specifications and scantlings.

S-20-f Geometry of the various parts of the boat must be strictly the same (except the sails).

S-20-g Concerning the standing rigging, the boom, the spinnaker pole, the bowsprit and the mast, boats must be in accordance with the nomenclature or the measurement book the architect provided.

RATIFICATION

S-21 FILE

A ratification file must be sent to Classe Mini who is the only entity entitled to let a new boat race according to the ongoing Production Boat Mini Rules. This file has to be sent to Classe Mini when asking for the first sail number.

S-21-a Documents for the first boat:

- identification number of the boat,
- certification that the boat respects the European Rules regarding the stability, the freeboard and the buoyancy,
- sails plan,
- rigging plan and nomenclature,
- deck plan,
- inside fittings plan,
- hull and deck structure plan,
- nomenclature of the materials for the rudders,
- keel plan,
- bowsprit plan
- all the specific limitations detailed in S-19.

S-21-b Documents for every one of the nine following boats:

- copy of the certificates of conformity to the rule for leisure production boats,
- date of construction,
- hull number.

S-22 DECLARATION SERIE

L'application série sera possible après que :

- le dossier d'homologation défini en S-21-a et S-21-b soit déposé auprès de la Classe Mini et validé par le Conseil d'Administration de la Classe Mini sur proposition de la Commission Technique,
- 10 bateaux minimum rigoureusement identiques soient construits par le même maître d'œuvre,
- une visite de chantier soit effectuée de la part de la Classe Mini et du jaugeur (frais de déplacement à la charge du Chantier) afin de vérifier la conformité des méthodes de construction, cette visite doit avoir lieu aux premiers bateaux (avant le troisième), le voile de quille et le bulbe doivent être présentés avant et après revêtement par les éventuels matériaux de surfacage.
- au moins 3 bateaux aient été jaugés par la Classe Mini
- le même bateau ait parcouru sans problème :
 - o 2 000 milles des épreuves de la Classe Mini dont au moins deux étapes de plus de 500 milles sans escale,
 - o un des parcours dit "1 000 milles hors course" défini en R-8-e en solitaire et sans escale.

Pour tous les bateaux de série en cours de production, au-delà du dixième bateau produit, une unité par dizaine pourra être tirée au sort par la Classe Mini à la sortie du chantier pour une jauge complète (frais à la charge du chantier). En cas de non-conformité, des contrôles de jauge sur les bateaux de la série non encore jaugés pourront être décidés par la Classe Mini (frais à la charge du chantier).

S-23 BATEAUX HOMOLOGUES SERIE (AU 1^{ER} JANVIER 2020)

- Pogo 1
- Pogo 2
- Zéro
- Super Câlin
- Tip- Top
- Naus
- Dingo
- Ginto
- Dingo 2

S-22 PRODUCTION BOAT OFFICIALIZATION

The boat will be declared a production boat once:

- the ratification file specified in S-21-a and S-21-b is sent to Classe Mini and the Technical Committee proposes the file to the Administrators' council who validate the boat,
- the shipyard has built 10 strictly identical boats,
- Classe Mini and the class measurer have visited the shipyard (at the shipyard's expense) in order to check the conformity of the building methods. The visit has to occur during the building of the first two boats and before the third one, the keel fin and bulb have to be shown before and after surfacing.
- Classe Mini has measured at least 3 boats,
- the same boat has sailed without major incident:
 - . 2 000 NM in official Mini Races with at least two 500 NM legs non stop,
 - . one of the 1000 NM single handed qualifying courses specified in article R-8-e, non stop.

For all production boats in production beyond the tenth boat produced, one unit per ten can be randomly drawn by Classe Mini at the end of its construction for a full measurement (fees charged to the shipyard). In case of non-compliance, inspections of boats in production but not yet measured can be elected by Classe Mini (fees charged to the shipyard).

S-23 RATIFIED PRODUCTION BOATS (On January, 1st 2020)

- Mistral
- Nacira
- RG 6,50
- Argo (numéros mini 835 – 836 – 844 – 848 – 857 – 858 – 859 et 860)
- Ofcet 6,50
- Pogo 3
- Maxi 6,50
- Vector

REGLEMENT SPECIFIQUE EPREUVES – REGLES DE CLASSE

EDITION 2020

PREAMBULE

Les règles en cours de World Sailing (RCV, ERS et RSO catégories 1 à 5) s'appliquent. Ces règlements sont modifiés comme suit (voir prescriptions FFVoile en annexe F) :

- RCV (Règles de Courses à la Voile) R-50.3(a), R-51 et R-54 : ne s'appliquent pas,
- RSO 4.05.2 : un extincteur du type B34 est suffisant (voir article E-16),
- RSO 4.22.1 : une seule bouée de sauvetage est obligatoire (voir article E-16).

E-1 CONFIGURATION

Les voiliers doivent rester conformes à leur configuration de départ (jauge, espars, appendices, structure, voilure, configuration de production d'énergie), durant toute la durée de l'épreuve. Certains éléments peuvent être plombés. Les concurrents sont responsables de la bonne tenue des plombs et de la fiabilité des points de fixation des objets plombés. Tout déplombage pourra entraîner une sanction.

E-2 RADEAU DE SAUVETAGE

- E-2-a** Le radeau de sauvetage doit être auto-gonflable certifié conforme à la norme ISO 9650-1.
- E-2-b** Son conditionnement doit être muni d'une bande réfléchissante.
- E-2-c** Le nom officiel du bateau, le numéro de course et l'immatriculation si requise par l'autorité du pavillon du navire, doivent être inscrits sur le conditionnement de manière lisible.
- E-2-d** Il doit être muni d'un certificat de validité valable pour toute la durée de l'épreuve (date de fermeture de la ligne).
- E-2-e** Il doit être accessible quelle que soit la position du bateau, de l'intérieur comme de l'extérieur pour les bateaux munis de trappe de survie. Il doit pouvoir être sorti aussi bien par la trappe de survie que par la descente.
- E-2-f** Il doit être fixé solidement.

SPECIAL RULES FOR EVENTS – CLASS RULES

2020 EDITION

FOREWORD

Ongoing World Sailing rules apply (RRS, categories 1 to 5 of ERS and OSR). These rules are amended as follows (see FFVoile prescriptions - appendix F):

- RRS (Racing Rules of Sailing), R-50.3(a), R-51 and R-54: do not apply,
- OSR 4.05.2: a B34 type fire extinguisher is sufficient (see article E-16),
- OSR 4.22.1: only one lifebuoy is compulsory (see article E-16).

E-1 CONFIGURATION

Boats must stay within their original configuration at the start of the race (measurement, spars, appendages, structure, sail plan, configuration of energy production) for the entire event. Some of the equipment may be sealed. Competitors are responsible for the proper handling of the seals and the reliability of the fixing points used for the sealed equipment. Penalties can be awarded for any broken seal.

E-2 LIFERAFT

- E-2-a** The liferaft must be self-inflatable complying with ISO 9650-1 standard.
- E-2-b** The packaging of the liferaft must be equipped with a reflective strip.
- E-2-c** The official name of the boat, the race and registration number, if required by the boat's flag authority, should be clearly written on the packaging.
- E-2-d** It must have a valid certificate covering the entire event (the date the finishing line is closed).
- E-2-e** It must be accessible whatever the position of the boat and from both inside and outside for those boats with a safety hatch. It should be possible to remove it out of the boat through the safety hatch as well as from the companionway.
- E-2-f** The liferaft must be securely fastened.

- E-2-f-1 A l'intérieur, à 15 cm au maximum du tableau arrière pour les bateaux munis d'une trappe de survie (voir J-13). Le radeau de sauvetage doit pouvoir sortir par la trappe de survie guidé au-dessus, en dessous et sur les côtés de manière à ce qu'il ne rencontre aucune aspérité durant la manœuvre.
- E-2-f-2 A l'extérieur, au ras du tableau arrière, dégagé de tout obstacle, pour tous les bateaux antérieurs au 1^{er} janvier 1995, qui ne veulent pas s'équiper de trappe de survie sur le tableau arrière.
- E-2-f-3 La fixation du radeau de sauvetage doit être réalisée par un système permettant un largage rapide à l'aide d'une seule main.
- E-2-f-4 Le concurrent doit montrer lors d'un essai que son radeau de sauvetage peut être sorti en 15 secondes.
- E-2-g** Le bout de déclenchement doit être fixé solidement au bateau.
- E-2-h** Un couteau flottant doit être fixé à proximité immédiate du radeau, accessible de l'intérieur comme de l'extérieur.
- E-2-i** Le radeau peut être plombé par l'Organisateur au départ de chaque épreuve.
- E-3** **CONTENEUR OU SAC DE SURVIE**
- E-3-a** Le conteneur de survie doit être un conteneur spécifique, étanche et rigide muni d'un bout d'une longueur minimale de 4 m comportant à son extrémité libre une poignée ou un mousqueton. Il doit être marqué SURVIE, du numéro de course du bateau, muni d'une bande réfléchissante et d'une bande orange fluo de 0,1 m² (50cmx20cm ou 40cmx25cm...). Il doit contenir le matériel de sécurité défini dans l'article E-16.
- E-3-b** Le conteneur de survie peut être remplacé par un sac à dos de sécurité étanche muni d'un bout d'une longueur minimale de 4 m comportant à son extrémité libre une poignée ou un mousqueton. Il doit être marqué SURVIE, du numéro de course du bateau, muni d'une bande réfléchissante et d'une bande orange fluo de 0,1 m² (50cm x 20cm ou 40cm x 25 cm). Il doit contenir le matériel de sécurité défini dans l'article E-16.
- E-2-f-1 Inside at a 15 cm maximum from the transom for boats fitted with a safety hatch (see J-13). The liferaft must be guided from above, below and on both sides so that there is no interference along its way during the launching through the safety hatch.
- E-2-f-2 All boats built before January 1st 1995 that do not have a waterproof hatch on the transom shall install their liferaft adjacent to the transom border in a manner that is free from all obstacles.
- E-2-f-3 The liferaft fastening shall be quickly releasable using just one hand.
- E-2-f-4 The skipper must prove under test that the liferaft can be launched within 15 seconds.
- E-2-g** The strap which inflates the liferaft must be fixed properly to the boat.
- E-2-h** A floatable knife should be located close to the liferaft, accessible from both inside and outside the boat.
- E-2-i** The race organisation may seal the liferaft at the start of the race.
- E-3** **SURVIVAL CONTAINER OR BAG**
- E-3-a** A dedicated rigid waterproof container shall be equipped with a rope a minimum of 4 m in length with a handle or a snaphook at the end. This container must be marked SURVIVAL with the boat number and should have a reflective strip and 0.1 m² area of fluorescent orange colour on the outside (50cmx20cm or 40cmx25cm...). It must contain the safety equipment defined in paragraph E-16.
- E-3-b** The survival container may be replaced with a waterproof safety backpack equipped with a rope a minimum of 4 m in length with a handle or a snaphook at the end. This bag must be marked SURVIVAL along with the boat number and must have a reflective strip and 0,1m² area of fluorescent colour on the outside (50cmx20cm or 40cmx25cm). It must contain the safety equipment defined in paragraph E-16.

E-3-c Le conteneur de survie ou le sac peut être plombé au départ, après vérification de son contenu, et devra arriver intact à la fin de chaque épreuve.

E-3-d Le conteneur ou le sac de survie doit pouvoir passer par la trappe de survie.

E-4 BIDON D'EAU DE SURVIE

E-4-a Le bidon d'eau de survie doit être un bidon de 10 litres de qualité alimentaire équipé d'un bout d'une longueur minimale de 4 m comportant à son extrémité libre une poignée ou un mousqueton. Il doit être marqué SURVIE, du numéro de course du bateau et muni d'une bande réfléchissante. Il doit contenir 9 litres d'eau potable.

E-4-a-1 Ce bidon peut être plombé au départ.

E-4-b Le bidon défini en E-4-a peut être remplacé par 9 litres d'eau de survie, en sachets, stockés dans un conteneur spécifique et plombé, équipé d'un bout d'une longueur minimale de 4 m comportant à son extrémité libre une poignée ou un mousqueton. Il doit être marqué SURVIE, du numéro du bateau et muni d'une bande réfléchissante.

E-5 EPIRB – BALISES DE DETRESSE

La demande d'indicatif MMSI est à faire auprès de l'ANFR (www.anfr.fr) ou de l'organisme national équivalent.

E-5-a L'EPIRB émettant sur les fréquences 406 et 121,5 Mhz (voir E-16) doit avoir une autonomie d'au moins 48 heures à une température de -20°C.

E-5-b Elle doit être fixée de façon à être accessible de l'intérieur comme de l'extérieur du bateau.

E-5-c Un couteau doit être fixé à proximité.

E-5-d Cette EPIRB doit être codée, au nom du bateau et du propriétaire. L'EPIRB ne peut être transférée d'un autre ou sur un autre navire sans adapter le MMSI.

E-5-e La durée de vie de l'EPIRB et de ses piles doit être suffisante pour la durée de l'épreuve.

E-3-c The survival container or bag may be inspected and sealed before the start and must arrive intact at the end of each event.

E-3-d The survival container or bag must be able to fit through the safety hatch.

E-4 SURVIVAL WATER CONTAINER

E-4-a A dedicated 10 litre water container filled with 9 litres of fresh drinking water shall be equipped with a minimum 4 m long rope with a snap hook or handle on the end. This container must be marked SURVIVAL along with the boat number and must have a reflective strip.

E-4-a-1 This container may be sealed at the start.

E-4-b The container, defined in E-4-a, can be replaced with 9 litres of survival water in bags stocked in a specific sealed container equipped with a minimum 4 m long rope with a snap hook or handle on the bitter end. This container must be marked SURVIVAL along with the boat number and an added reflective strip.

E-5 EPIRB

A MMSI number should be requested from the National authority (list available on www.itu.int).

E-5-a The 406 Mhz and 121.5 Mhz Sarsat-Cospas EPIRB's operational life (see E-16) must be that of a minimum 48 hours at a temperature lower than 20°C.

E-5-b The EPIRB must be fixed so that it is accessible from both inside and outside the boat.

E-5-c A knife must be positioned within immediate reach.

E-5-d The EPIRB must be encoded with the name of the boat and the owner. The EPIRB cannot be transferred from one boat to another without recoding the MMSI number of the new boat.

E-5-e The EPIRB and the battery dates must be valid for the duration of the event.

E-5-f Les balises EPIRB achetées après le 30 mars 2016 doivent être équipées d'un GPS interne

E-5-g Les balises EPIRB à déclenchement automatique doivent être fixées et sanglées sur le support fourni par le fabricant annulant la fonction de déclenchement automatique.

A défaut, et seulement s'il n'existe pas de support fourni par le fabricant, les EPIRBS à déclenchement automatique doivent être stockées dans un bidon étanche répondant au E-5-b.

E-5-h Pour les épreuves de niveau A et B, il est demandé aux coureurs de s'équiper d'une balise personnelle **AIS**. Elle doit être signalée au secrétariat de la Classe Mini [réfèrent sur al course](#).

E-5-i **si une** EPIRB personnelle est à bord, elle doit être signalée au secrétariat de la Classe Mini [réfèrent sur la course](#) et codée au n°MMSI du bateau ou au nom du skipper. Dans ce dernier cas, pour les bateaux battant pavillon français, le skipper doit avoir signalé au CNES, via le formulaire d'enregistrement disponible dans la rubrique "Documents" du site internet de la Classe Mini, la course à laquelle il participe ainsi que le numéro de bateau sur lequel il embarque.

[Pour les autres pays, le skipper doit enregistrer son EPIRB personnelle auprès de son autorité nationale \(liste des contacts \[ici\]\(#\)\).](#)

E-6 FEUX BLANCS

Deux feux à mains blancs doivent être fixés à proximité de la descente, accessibles de l'intérieur et de l'extérieur du bateau.

E-7 LAMPES ETANCHES

E-7-a Trois lampes étanches dont une à éclats et une suffisamment puissante adaptée pour rechercher de nuit une personne «tombée par-dessus bord» et pour éviter les collisions, avec des piles de rechange pour chacune sont obligatoires.

E-7-b Une de ces lampes étanches doit être accrochée et facilement accessible à l'intérieur du bateau.

E-8 COMBINAISON DE PROTECTION

E-5-f EPIRBS purchased after March 30th 2016 must have a built-in GPS.

E-5-g Automatically activated EPIRBS have to be fixed using the bracket provided by the manufacturer deactivating the automatic function.

Otherwise (and only if the manufacturer does not provide such a bracket) automatically activated EPIRBS should be kept in a waterproof container in accordance with article E-5-b.

E-5-h For A and B races, competitors are required have to have a personal AIS beacon. They have to declare it to the [assigned Classe Mini race office](#).

E-5-i **When** a PLB is aboard, it should be declared to the [assigned](#) Classe Mini [race office](#) and it must be encoded with the vessels MMSI number or the skipper's name. In the latter, for boats under French flag, the skipper has to declare the race he competes in and the race number of the boat to the CNES with the form available in the « Documents » page of the Classe Mini website.

[For other countries, the skipper is required to declare the PLB to his/her national authority \(see contact information list \[here\]\(#\)\).](#)

E-6 WHITE FLARES

Two white signal hand flares must be stored near the hatch and be accessible from both inside and outside the boat.

E-7 WATERPROOF TORCHES

E-7-a Three waterproof torches are required onboard. One must be equipped with a strobe light and one of which must also be powerful enough to be used at night as a search light in a man overboard situation and for collision avoidance. Spare batteries are required for both.

E-7-b One of these torches must be suspended and easily accessible inside the boat.

E-8 SURVIVAL SUIT

La combinaison de protection thermique doit garantir une isolation thermique minimale de 0,75 clo en immersion sans sous-vêtement polaire. Cette indication est reprise sur l'étiquette du fabricant.

E-9 SYSTEMES DE RECUPERATION D'HOMME A LA MER

E-9-a Bouée Fer à cheval

Une bouée fer à cheval à flottabilité permanente (ou un engin à flottabilité permanente homologué pour remplacer cette bouée) marquée du nom officiel du bateau, son numéro de course et son immatriculation si requise par l'autorité du pavillon du navire doit être à poste. Elle doit être équipée :

- d'un sifflet,
- d'un feu à retournement,
- d'une ancre flottante,
- d'une bande réfléchissante.

E-9-b Collier de récupération

Le collier de récupération doit être :

- accessible du cockpit,
- muni d'un bout flottant de 26 mètres attaché au bateau et stocké de manière à pouvoir filer facilement,
- avoir une flottabilité minimale de 90 N,
- être de couleur vive,
- être marqué du nom officiel du bateau, de son numéro de course et de son et immatriculation si requise par l'autorité du pavillon du navire,
- être muni d'une bande réfléchissante,
- avoir une résistance suffisante pour hisser un équipier à bord.

E-9-c Ligne de récupération

Une ligne de récupération flottante (longueur minimale 25 mètres, diamètre minimal 6 mm) doit être facilement accessible du cockpit. Cette ligne peut être le bout flottant du collier de récupération défini en E-9-b.

E-10 REFLECTEUR RADAR

The waterproof survival suit shall have a minimal thermal immersion protection (without polar underwear) of 0,75 clo. This specification must be indicated in the manufacturer's label.

E-9 MAN OVERBOARD RECUPERATION SYSTEM

E-9-a Lifebuoy

A permanent buoyancy horseshoe buoy or an approved lifefloat must be in position. It should be marked with the official name of the boat, the racing and registration number if required by the boat's flag authority. It should be equipped with the following:

- whistle,
- automatic light,
- floating anchor,
- reflective strip.

E-9-b Recovery sling

The recovery sling should adhere to the following :

- be accessible from the cockpit,
- be equipped with a 26 metre floating line, linked to the boat and stored so as to be thrown easily,
 - is required to have a minimum buoyancy of 90 N,
 - is of a fluorescent colour,
- be marked with the official name of the boat, the racing number and the registration number, if required by the boat's flag authority,
- be equipped with a reflective strip,
- be of a minimum strength capable to hoist a crewmember aboard.

E-9-c Recovery line

A recovery line (minimum length 25 meters, minimum diameter 6mm) must be accessible from the cockpit. This line can be the one described in E-9-b.

E-10 RADAR REFLECTOR

Un réflecteur radar présentant une surface de réflexion (RCS) d'au moins 2m² situé à plus de 4 m au-dessus de l'eau est obligatoire.

E-11 TRANSPONDEUR AIS

Le transpondeur doit être codé au numéro MMSI du bateau. Un duplexeur d'antenne est obligatoire. Le transpondeur doit ainsi émettre par l'antenne définie en E-13-a-2.

Les AIS doivent être programmés de la manière suivante:

- ✓ Nom de baptême du bateau (+solo sailor si possible)
- ✓ Catégorie : sailing vessel
- ✓ Numéro MMSI
- ✓ Indicatif VHF

E-12 TROUSSE A PHARMACIE

E-12-a Il existe trois types de trousse à pharmacie selon le niveau de l'épreuve (voir les listes de ces dotations en Annexe E).

E-12-b La trousse à pharmacie peut être plombée entre son contrôle et le départ de l'épreuve. Son contenu doit être conforme au départ de chaque étape.

E-13 RADIO

E-13-a Chaque bateau doit être équipé d'un poste émetteur-récepteur VHF fixe d'une puissance d'émission de 25 Watts (données constructeur).

E-13-a-1 La puissance réelle doit atteindre au moins 15 W (mesure faite lors des contrôles de sécurité).

E-13-a-2 L'antenne câblée, d'une longueur minimum de 95 cm, doit être fixée en tête de mât et le Rapport d'Onde Stationnaire (ROS) doit être inférieur à 1,5.

E-13-a-3 Le câble d'alimentation de l'antenne ne doit pas générer une perte de puissance de plus de 40 %.

E-13-a-4 Le diamètre du câble d'antenne ne doit pas être inférieur à 4 mm.

E-13-b Toute communication radio doit être effectuée en langage clair.

E-14 ENERGIE

A radar reflector with a minimum reflective area of 2m² should be installed. Its lowest point should be at least 4 metres above sea level.

E-11 AIS TRANSPONDER

The AIS transceiver must be encoded with the boat's MMSI number. A duplexer is compulsory. The emission of the transceiver should therefore be from the antenna described in E-13-a-2.

AIS should be programmed as follows:

- ✓ Official name of the boat (+solo sailor if possible)
- ✓ Category : sailing vessel
- ✓ MMSI number
- ✓ Call sign

E-12 FIRST AID KIT

E-12-a There are three different kinds of First Aid kits depending on the level of the race (see the lists in appendix E).

E-12-b The first aid kit may be sealed at inspection. Its contents must be complete at the start of each leg.

E-13 RADIO

E-13-a Each boat should be equipped with a permanently installed VHF radio with a manufacturer's specification of 25 watt transmitting power.

E-13-a-1 The boat's transmission power under load must be at least 15 watts (as measured during the safety controls).

E-13-a-2 The wire antennas must be at least 95cm long and fixed at the mast head and the Standing Wave Ratio (SWR) must be lower than 1,5.

E-13-a-3 The co-axial cable of the antenna should not have more than a 40 % power loss.

E-13-a-4 The diameter of the antenna cable should not be less than 4 mm.

E-13-b All radio communications must be in plain language.

E-14 ELECTRICAL POWER

E-14-a L'alimentation électrique est fournie par plusieurs batteries d'une capacité globale minimum de 200 ampères-heure en 12 Volts.

E-14-a-1 Les batteries doivent être de type étanche. Par étanche on entend: "dont l'électrolyte ne fuit pas immédiatement en position couchée".

E-14-a-2 Elles doivent être fixées de façon à ne pas pouvoir bouger pendant toute la durée de l'épreuve quelle que soit la position du bateau.

E-14-a-3 Elles peuvent être plombées au départ des épreuves.

E-14-b Les groupes électrogènes doivent avoir un échappement situé à l'extérieur ou être utilisés à l'extérieur de l'habitacle.

E-14-c Les piles à combustible et leur réservoir doivent être fixés au bateau.

E-14-c-1 L'installation et l'utilisation doivent répondre strictement aux préconisations du constructeur (ventilation, manipulation du combustible, température maximum, protection ...).

E-14-d Les conteneurs de carburant doivent être clairement identifiés et marqués CARBURANT.

E-15 FEUX DE SECOURS

E15-a Les feux tricolores de navigation de secours doivent être installés dans les balcons arrières de façon à ne pas être masqués par les voiles ou la gîte du bateau et doivent avoir une intensité lumineuse permettant une visibilité à 2 milles. Il est possible d'installer un feu tricolore sur un mât fixé sur le tableau arrière dans l'axe du bateau.

E-15-b Ils doivent être alimentés par les batteries du bord et câblés indépendamment du jeu de feux principal.

E-16 MATERIEL DE SECURITE OBLIGATOIRE

E-14-a Electrical power should be provided by several batteries with a minimum total storage capacity of 200 amp/hours at 12 Volts.

E-14-a-1 The batteries must be waterproof. Waterproof means that the electrolyte does not leak immediately when the battery is laid down.

E-14-a-2 They must be fixed and stay in place regardless of heel angle for the whole event.

E-14-a-3 They may be sealed at the start of the race.

E-14-b Generators must be equipped with an exhaust outside the cabin or must be usable outside the cabin.

E-14-c Fuel cells and their tanks should be fixed to the boat.

E-14-c-1 Fuel cells should be installed and used strictly in compliance with the manufacturer's recommendations (ventilation, handling of the fuel, maximum temperature, protection...).

E-14-d Fuel containers should be clearly identified and marked FUEL.

E-15 EMERGENCY LIGHTS

E15-a Tricolor emergency lights should be mounted in the pulpits and so that they will not be masked by sails or the heeling of the boat and must have light intensity allowing a 2nm visibility. It is possible to install a tricolour light on a mast fixed to the transom.

E-15-b They have to be powered by the batteries aboard and wired independently from main navigation lights.

E-16 COMPULSORY SAFETY EQUIPMENT

| MATÉRIEL DE SECURITE | SAFETY MATERIAL | EPREUVE DE NIVEAU D/ LEVEL RACE | EPREUVE DE NIVEAU C/ LEVEL RACE | EPREUVE DE NIVEAU B/ LEVEL RACE | EPREUVE DE NIVEAU A/ LEVEL RACE |
|---|---|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| RADEAU DE SAUVETAGE défini en E-2 | <i>LIFERAFT such as defined in E-2-a</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Un couteau flottant à proximité du radeau | <i>One floating knife close to the liferaft</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| MATÉRIEL DE SECURITE | SAFETY MATERIAL | D | C | B | A |

| | | | | | |
|--|--|-----------------------------|---------|---------|---------|
| CONTENEUR <u>OU SAC</u> DE SURVIE | <i>SURVIVAL CONTAINER <u>OR BAG</u></i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . 1 couteau | . <i>1 knife</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Rations de survie (min.500 gr/pers.emb.) | . <i>Survival food (minimum of 500 gr p.p)</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . 1 miroir de signalisation | . <i>1 signaling mirror</i> | Oui (à bord) Yes (abord) | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . 1 lampe torche étanche | . <i>1 waterproof torch</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Feux rouges automatiques à main | . <i>Automatic red hand flares</i> | 4 (à bord / aboard) | 4 | 4 | 4 |
| . Signaux fumigènes flottants | . <i>Floating smoke signals</i> | 2 (à bord) | 2 | 2 | 2 |
| . 1 VHF portable étanche ou en sac étanche | . <i>1 handheld VHF, waterproof or in waterproof bag</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . 1 couverture de survie par personne | . <i>1 survival blanket for each crew</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . 3 bâtons de cyalume (ou equivalent) | . <i>3 lightsticks</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Fluorescéine (40gr minimum) | . <i>1 seamark dye marker (min. 40 gr)</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . 2 tubes d'écran solaire | . <i>2 tubes of sunscreen</i> | Non/no | Non/no | Non/no | Oui/yes |
| BIDON D'EAU DE SURVIE | <i>SURVIVAL WATER CONTAINER</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| EPIRB | <i>EPIRB</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Combinaison de protection telle que définie en | <i>Survival suit such as defined in E-8 (one for</i> | Non/no | Non/no | Oui/yes | Oui/yes |
| 2 FEUX À MAINS BLANCS | <i>2 WHITE FLARES</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| ASSECHEMENT - POMPE DE CALE | <i>DRYING - BILGE PUMP</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| RADIO / RADIO | | | | | |
| . 1 VHF fixe de 25 watts bande marine | . <i>1 fixed 25 watts VHF transceiver</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . 1 antenne câblée en tête de mât | . <i>1 topmast VHF antenna with cable</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . 1 antenne de secours | . <i>1 emergency antenna</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| ENERGIE / HOUSE BATTERY POWER | | | | | |
| . Batteries 12 Volts de 200 Ah | . <i>12 volts batteries of combined 200 A/h</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Moyen de recharge | <i>Charging system</i> | Non/no | Non/no | Oui/yes | Oui/yes |
| DOCUMENTS NAUTIQUES / NAUTICAL BOOKS | | | | | |
| . Ripam | . <i>Colregs</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Code International des Signaux | . <i>International Code Signals</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Journal de bord | <i>Log book</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Annuaire des marées | . <i>Tide tables</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Instructions nautiques | . <i>Sailing directions</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Livre des feux | . <i>List of lights</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . Cartes marines des zones fréquentées | . <i>Charts</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| MATÉRIEL DE SECURITE | <i>SAFETY MATERIAL</i> | D | C | B | A |

ARMEMENT DE SECURITE / SAFETY EQUIPMENT

| | | | | | |
|---|---|---|---------|---------|---------|
| <u>1 bout de remorquage en polyester de 10m et Diam.8 minimum</u> | <u>1 polyester towing line, min. length 10m, min. diam 8mm</u> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 ancre <u>non modifiée</u> de 6kg min. en acier ou 1,8Kg en alliage d'aluminium | 1 <u>unmodified</u> anchor 6Kg minimum if made of steel or 1,8 Kg if made of aluminum alloy | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . avec 8 m de chaîne de 6 mm | . with 8 m of chain of 6 mm diameter | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . avec 25 m de câblot de mouillage 10 mm | . with 25m rope of 10 mm diameter | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . l'ensemble monté et prêt à l'emploi | . the whole of it mounted and ready to use | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Réflecteur radar défini en E-10 | Radar reflector such as defined in E-10 | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Transpondeur AIS | AIS transceiver | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Une surface solide de 1m ² hautement visible, rose, orange ou jaune pouvant être posée sur le rouf et/ou sur le pont | A 1m ² solid area of highly visible pink, orange or yellow capable of being displayed on the coachroof and/or deck | Non/no | Non/no | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 balise AIS personnelle par personne | 1 personal AIS beacon for each crew member | Non/no | Non/no | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 dose de fluorescéine par personne (40 min/dose) | 1 dose of seamark dye marker/pers (min. 40g/dose) | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Trousse à pharmacie définie en E-12 | First aid kit such as defined in E-12 | Type C | Type C | Type B | Type A |
| Bouée de sauvetage telle que définie en E-9-a | Lifebuoy such as defined in E-9-a | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Collier de récupération tel que défini en E-9-b | Recovery sling such as defined in E-9-b | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Ligne de récupération telle que définie en E-9-c | Recovery line such as defined in E-9-c | Oui/yes | | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 perche de repérage type IOR avec sifflet, reliée à l'engin flottant par un bout flottant de | 1 dan buoy connected to the lifefloat with a whistle and a 3 metre floating line | Non/no | Non/no | Oui/yes | Oui/yes |
| <u>1 système de barre de secours</u> | <u>1 emergency steering system</u> | Non/no | Oui/Yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 corne de brume | 1 fog horn | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 extincteur type B34 ou supérieur accessible de l'extérieur, protégé de intempéries. | 1 fire extinguisher type B34 or better, accessible from the outside, protected from tampering | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 couverture anti-feu | 1 fire blanket | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 2 seaux rigides (min. 9l) munis d'un bout, dont 1 seau adapté et affecté à l'usage de toilettes | 2 rigid buckets (min. 9l) with lines, including one adapted and dedicated to the use of toilets | Pas de seau adapté No adapted bucket | | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 écope | 1 water bailer | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Lampes étanches telles que définies en E-7 | Waterproof torches such as defined in E-7 | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 compas de route | 1 steering compass | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 compas de relèvement | 1 hand bearing compass | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 règle de navigation | 1 navigation ruler | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |

| | | | | | |
|----------------------|-----------------|---|---|---|---|
| MATÉRIEL DE SECURITE | SAFETY MATERIAL | D | C | B | A |
|----------------------|-----------------|---|---|---|---|

ARMEMENT DE SECURITE SUITE/ SAFETY EQUIPMENT NEXT

| | | | | | |
|---|--|--|---------|---------|---------|
| 2 lignes de harnais équipées d'une longe de 2m max comprenant un mousqueton à largage sous tension avec indicateur de surcharge (type ORC)*(1) | <i>Tether equipped with a max. of 2m long line with snap shackle that opens under load with an overload indicator (ORC)*(1)</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 ligne de harnais de réserve équipée d'une longe de 1m maximum avec indicateur de surcharge *(1) | <i>1 spare tether equipped with a max. of 1m long line with an overload indicator*(1)</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 gilet de sauvetage 150 Newtons minimum, norme EN 12402-3, avec sous-cutale (2), équipé d'une flashlight SOLAS (3) et d'un masque anti-embruns norme ISO 12402-8 | <i>a minimum 150 Newtons life jacket, EN 12402-3 standard, with crotch strap (2) fitted with a SOLAS strobe light (3) and a ISO 12402-8 standard's sprayhood</i> | Pas de flashlight/masque <i>No strobe light/sprayhood</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 brassière de sécurité répondant aux mêmes spécificités | <i>1 spare lifejacket with the same specificities</i> | Non/no | Non/no | Oui/yes | Oui/yes |
| Kit de gonflage de rechange pour gilet gonflable par personne utilisant un gilet gonflable | <i>Spare inflation kit for inflatable jacket per person</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 harnais par personne, norme EN1095 (2) | <i>1 safety harness for each crew, EN 1095 standard (2)</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 récepteur radioélectrique permettant la réception en phonie uniquement | <i>1 radio electric receiver allowing nothing but audio reception</i> | VHF OK | VHF OK | BLU/SSB | BLU/SSB |
| 1 loch totalisateur | <i>1 log (speed / total NM)</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 dispositif de mesure de profondeur | <i>1 depth transducer or apparatus</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 montre | <i>1 watch and/or clock</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 baromètre | <i>1 barometer</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 sextant | <i>1 sextant</i> | Non/no | Non/no | Non/no | Oui/yes |
| Matériel et documents permettant de faire un point astronomique | <i>Equipment and documents to complete celestial navigation</i> | Non/no | Non/no | Non/no | Oui/yes |

(1) Il est possible de s'équiper d'une longe de 2m et d'une longe double 1m + 2 m. L'essentiel est d'avoir 2 longes de 2m et une de 1 m à bord.

(2) La brassière et le gilet peuvent être remplacés par un gilet/harnais gonflable, conforme aux normes européennes d'une flottabilité minimale de 150 Newton.

(3) Si la brassière n'est pas équipée, 1 flashlight équipée d'une garcette d'une longueur au moins équivalente au bras, fixée à la brassière

(1) One can have a 2m tether and a double tether 1m + 2m. The objective is to have two 2m tethers and one 1 m aboard.

(2) Harness and lifejacket can be replaced by inflatable lifejacket with harness conforming to the European standards with a minimum floatability of 150 Newtons

(3) If the lifejacket is not fitted from manufacture with a strobe light, 1 strobe light should be fitted with a rope of a minimum length equivalent to 1 arms length.

| | | | | | |
|----------------------|-----------------|---|---|---|---|
| MATÉRIEL DE SECURITE | SAFETY MATERIAL | D | C | B | A |
|----------------------|-----------------|---|---|---|---|

ARMEMENT DE SECURITE SUITE/ SAFETY EQUIPMENT NEXT

| | | | | | |
|--|--|---------|---|---------|---------|
| 1 système de positionnement électronique automatique fixe démunie de cartographie avec fonction homme à la mer | <i>1 fixed automatic electronic positioning system with no embedded chart system with Man Overboard function</i> | Non/no | Oui/yes (no MOB) | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 paire de jumelles ou monoculaire | <i>1 pair of binoculars or monocular</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 gaffe | <i>1 boar hook</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Feu de route tricolore visible sous voiles (4) | <i>Tricolour light visible with sails hoisted (4)</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Feux de secours tels que définis en E-15 | <i>Emergency lights visible such as defined in E-15</i> | Non/no | Feux à piles / Removal lights with batteries OK | Oui/yes | Oui/yes |
| Outillage | <i>Tools</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Dispositif pour libérer le gréement | <i>1 system to liberate the rigging</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 aviron avec dame de nage | <i>1 oar with rowlock fixed to the transom</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 jeu de pavillons Q, N, C, National et Courtoisie | <i>Set of Q, N, C, National and Courtesy flag</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| 1 ancre flottante (Diam : 0,5m et Long. : 1m) munie d'un émerillon | <i>1 drogue anchor (Diam. :0,5 m – Lenght : 1m) with a swivel</i> | Non/no | Non/no | Oui/yes | Oui/yes |
| Rechanges : . piles | <i>Spares: . batteries</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . ampoules (non exigées si LED) | <i>. bulbs (not required if LED)</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| . fusibles | <i>. fuses</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| IDENTIFICATION / IDENTIFICATION | | | | | |
| Numéros sur le pont et sur la coque (J-23) | <i>Sail number in the deck and on the hull (J-23)</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Quille et safrans peints de couleur vive : rouge, orange, rose ou jaune | <i>keel and rudders painted with a fluorescent colour (red, orange, pink or yellow)</i> | Non/no | Non/no | Non/no | Oui/yes |
| Peinture de couleur vive : rouge, orange, rose ou jaune, sur une surface rectangulaire de coque au minimum de 1m x 0,60m autour de la quille | <i>fluorescent colour paint (red, orange, pink or yellow) on the hull on a rectangular area of at least 1m x 0,60m around the keel</i> | Non/no | Non/no | Non/no | Oui/yes |

(4) pour les mâts pivotants : feu blanc 360° en tête de mât et feux de route sur le pont.

(4) for the rotating masts: 360° white light on the masthead and tricolour lights on the deck

E-17 EQUIPEMENT ELECTRONIQUE - ELECTRIQUE

Tout équipement permettant l'usage d'une cartographie électronique est interdit. Tout équipement autre que ceux listés en E-16 permettant une communication vers l'extérieur par ondes radioélectriques est interdit. Seules les balises de positionnement fournies par l'organisateur de la course sont autorisées.

Le seul asservissement électronique autorisé est celui des safrans en lacet.

Rappel : les téléphones GSM ou satellites sont interdits en course.

E-18 CONFIGURATION APPENDICES PENDANT LA PROCEDURE DE DEPART

E-18-a Les bout-dehors pivotants et leur accastillage doivent être repliés sur tribord et rester dans la limite de la largeur du cadre (3 m maximum), ou démontés jusqu'au franchissement de la ligne de départ.

E-18-b Tout autre appendice pouvant sortir de la largeur du cadre doit être en position repliée jusqu'au franchissement de la ligne de départ.

E-18-c En fonction des conditions de départ, le comité de course, en accord avec le référent de la Classe Mini, peut déroger aux articles E-18-a et E-18-b.

E-19 RESERVE DE BOISSONS

E-19-a Quantité

E-19-a-1 La quantité de boisson embarquée est de la responsabilité de chaque coureur. Une base de 3 litres par tranche de 100 milles et par personne est raisonnable.

E-19-a-2 Le volume de contenants autorisé ne doit pas excéder 4 litres par tranche de 100 milles et par personne, arrondi au multiple de 20 supérieur.

E-19-a-3 La quantité de boissons en contenants de moins de 10 litres est limitée à 10 litres par coureur pour les courses de niveau B, C et D et 20 litres pour les courses de niveau A.

E-17 ELECTRIC – ELECTRONIC EQUIPMENT

Any device that facilitates the use of electronic charts is forbidden. Any device other than those listed in E-16 that allows communication to shore through radio electrical waves is forbidden. Only trackers provided by the organizer of the race are allowed.

The only electronic aid allowed is the rudders' one for the yawl.

Reminder: Cellphones or satellite phones are forbidden during the race.

E-18 APPENDAGES CONFIGURATION DURING START PROCEDURES

E-18-a Bowsprits and their associated hardware must stay folded on starboard within the beam limit of the boat (3 metres maximum) or dismounted until the starting line is crossed.

E-18-b Any other appendage which can exceed the beam limit of the boat must be folded until the starting line is crossed.

E-18-b Depending on the start conditions, the Race Committee, in accordance with the Classe Mini referent, is permitted to make an exception to articles E-18-a and E-18-b.

E-19 DRINKING RESERVES

E-19-a Quantity

E-19-a-1 Each skipper is responsible for their own drinking reserve volume. 3 litres/100NM per person is considered reasonable.

E-19-a-2 The volume of authorised containers must not exceed 4 litres per 100 NM per person, rounded up to the next multiple of 20.

E-19-a-3 The quantity of drinking containers *containing less than* 10 litres is limited to 10 litres per skipper for level B, C and D races and 20 litres for level A races.

Synthèse contenant autorisés à bord / Summary of the authorised volume of containers

| Etape / leg (Longueur / length, solo-double) | ≤ 200 NM | | 201 ≥ 500 NM | | 501 ≥ 700 NM | | SAS | Mini-Transat | |
|--|----------|--------|--------------|--------|--------------|--------|------|----------------|----------------|
| | Solo | Double | Solo | Double | Solo | Double | | Etape/leg 1 | Etape/leg 2 |
| Volume maxi total contenants (E-19-a-2) | 20 l | 20 l | 20 l | 40 l | 40 l | 60 l | 60 l | 60 l | 140 l |
| Dont contenant de moins de 10l max. /including less than 10 litres max. cont. (E-19-a-3) | 10 l | 20 l | 10 l | 20 l | 10 l | 20 l | 20 l | 20 l | 20 l |

E-19-a-4 Un moyen de transvaser utilisable sur chaque réserve d'eau potable doit être présent à bord.

E-19-a-5 Lorsque l'épreuve comporte plusieurs étapes de distances sensiblement différentes, les conteneurs excédentaires nécessaires pour l'étape la plus longue doivent être embarqués vides et plombés dans les étapes plus courtes.

E-19-b Contrôles à bord

E-19-b-1 Les capacités et les plombages éventuels des contenants doivent pouvoir être vérifiés à tout moment à partir de 24 heures avant le départ et à l'arrivée jusqu'à avis favorable du comité technique.

E-19-b-2 En cas d'infraction, des pénalités peuvent être appliquées.

Remarque : les capacités inscrites sur les conteneurs par leurs fabricants font foi.

E-19-c Les dessalinisateurs de sécurité sont autorisés sous réserve qu'ils soient déclarés au Comité de Course et plombés.

E-20 FIXATION DU MATERIEL

Tous les accessoires et équipements lourds (batteries, réchaud, radeau de survie, générateur, pile à combustible, mouillage, jerricans d'eau et de carburant,...) doivent être fixés de façon sûre, quelle que soit la gîte du bateau.

E-21 MATOSSAGE

Toute forme de matossage à l'extérieur des filières est interdite.

E-19-a-4 A means of decanting water that can be used for each drinking water container should be provided on board.

E-19-a-5 When there are multiple legs of different lengths, the excess containers necessary for the longest leg must be loaded empty and sealed for the other legs.

E-19-b Onboard checks

E-19-b-1 Containers' contents and seals (if any) may be checked at any time from 24 hours before the start and after crossing the finish line, until notified as cleared by the technical committee.

E-19-b-2 In case of infractions, penalties will be applied.

Guidance note: approved contents for the containers are indicated on the containers by the manufacturers.

E-19-c Emergency water-makers are allowed provided they are disclosed to the Race Committee and sealed.

E-20 INSTALLATION OF EQUIPMENT

All heavy equipment (batteries, stove, liferaft, generator, fuel cell, anchor, water and fuel tanks, etc..) must be securely fastened so as to remain in position regardless of heel angle

E-21 BALLAST

Any kind of ballast is prohibited outside of the lifelines.

E-22 MOYENS DE COMMUNICATION

E-22-a Tout routage est interdit pendant les épreuves. Chaque concurrent devra signer une déclaration sur l'honneur en s'engageant à respecter cette règle.

E-22-b Tout moyen de communication hormis la VHF et la balise de positionnement fournie par l'organisateur est interdit à bord pendant les épreuves.

E-22-c Toute infraction prouvée à ces règles pourra entraîner les conséquences suivantes : exclusion à vie de la Classe Mini et information de l'infraction à la FFVoile.

E-23 ASSISTANCE EXTERIEURE

E-23-a Aucun contact physique avec un autre bateau et aucun ravitaillement, autre que médical, ne peut avoir lieu en mer durant une épreuve.

E-23-b Toute demande d'assistance en mer vers l'extérieur (cargos, bateaux accompagnateurs....), autre que médicale, est interdite

E-23-c Toute utilisation de la balise de positionnement autre que demande d'assistance médicale ou envoi du message pré-codé « présence à bord » est interdite.

E-23-d Les concurrents sont autorisés à demander des bulletins météo par VHF sauf aux bateaux accompagnateurs.

E-23-e Sont autorisées les demandes d'assistance par VHF entre concurrents concernant les points suivants :

- Communication d'informations météo
- Analyses de la situation météo
- Assistance médicale
- Assistance psychologique
- Assistance technique
- Communication des positions

E-23-f Toute infraction prouvée à ces règles pourra entraîner la disqualification du concurrent sur l'épreuve.

E-22 COMMUNICATION SYSTEMS

E-22-a No form of outside routing is permitted during the events. Each competitor will be required to sign a declaration committing themselves to respect this rule.

E-22-b The VHF radio and the tracker provided by the organiser are the only communication systems authorised on board during the events.

E-22-c Any infringement of these rules will have the following consequences: a lifetime ban from Classe Mini and notification of infringement of the rule to the National Sailing Association.

E-23 OUTSIDE ASSISTANCE

E-23-a Provisioning or other forms of contact at sea other than medical during the event is prohibited.

E-23-b Any request for assistance at sea to third parties (cargoships, support boats....), other than medical, is forbidden.

E-23-c Any use of the tracker other than a request for medical assistance or sending of the pre-coded message "I am aboard" is forbidden.

E-23-d Competitors are allowed to ask for weather reports by VHF, except from the support boats.

E-23-e VHF assistance between competitors regarding the following is permitted:

- Weather information communication
- Weather synopsis analysis
- Medical assistance
- Psychological/emotional assistance
- Technical assistance
- Communication of positions.

E-23-f Any infringement of these rules may result in the disqualification of the competitor for the event.

E-23-g Les bateaux peuvent relâcher en tout lieu et à tout moment. Un temps limite d'escale peut être fixé par l'organisateur. La règle E-22 ne s'applique pas pendant l'escale.

E-24 REMPLACEMENT OU REPARATION DU MATERIEL AU PORT

En cas d'avarie, le remplacement ou la réparation de matériel ne peut être effectué qu'après accord du Comité de Course et du Comité Technique.

Le matériel concerné par cet article est le suivant : espars, voiles, appendices, moyens de production d'énergie et plus généralement tout matériel pouvant nécessiter un nouveau contrôle (jauge, date de péremption, codage ...).

E-24-a Le remplacement d'une voile en cours d'épreuve doit entraîner une pénalité de 24 heures.

E-24-b Le changement de configuration de production d'énergie (moyen de production et/ou puissance du système) doit entraîner une pénalité de 24 heures.

E-24-c Pour le remplacement de matériel autre, l'évaluation des pénalités est à la discrétion du Jury.

E-25 PRESERVATION DE L'ENVIRONNEMENT

Chaque skipper doit conserver ses déchets non biodégradables à bord jusqu'à l'arrivée à terre.

E-23-g Boats can stop anywhere and anytime. The organiser can determine a limited duration for stopovers. Rule E-22 does not apply during the stopover.

E-24 REPLACEMENT OR FIXING OF EQUIPMENT IN PORT

In case of material failure, replacement or repair of equipment can only be made after authorisation from the Race and Technical Committee.

This article refers to the following equipment: spars, sails, appendages, means of energy production and more generally, any items that would need further inspection (measure, expiration date, coding...).

E-24-a A 24 -hour penalty will apply for any substitution of a sail during an event.

E-24-b A 24 -hour penalty will apply for any change of energy production configuration (mean of production and/or power of the system).

E-24-c For the replacement of any other equipment, assessment of the penalties will be at the discretion of the Jury.

E-25 ENVIRONMENTAL PRESERVATION

Every skipper is required to retain his non-biodegradable rubbish on board up to arrival ashore.

REGLEMENT MINI

EDITION 2020

PREAMBULE

Toutes les épreuves Mini sont organisées sous l'égide de la Fédération de voile du pays organisateur et sous le contrôle de la Classe Mini [ou de la Classe nationale de référence](#), avec le concours des organisateurs associés et le soutien des collectivités locales et/ou de partenaires privés.

Les épreuves Mini sont des événements sportifs destinés à encourager la pratique de la course au large sur des voiliers monocoques de 6,50 mètres de long sans assistance et sans communication avec l'extérieur.

Elles ont pour objet de favoriser l'étude et le développement de ces bateaux pour tendre à une plus grande sécurité des petits voiliers monocoques tout en leur permettant d'accéder à la haute mer et à de meilleures performances.

Leur rôle est de favoriser l'acquisition du sens marin et de responsabiliser les équipages, de privilégier la sportivité et la solidarité entre les concurrents.

R-1 RESPONSABILITE

R-1-a Les bateaux doivent être entièrement autonomes. L'équipage ne doit compter que sur lui-même pour effectuer un parcours et en assumer les aléas. Il doit pouvoir faire face à toute fortune de mer et être capable de regagner un port par ses propres moyens.

Les parcours sont tels qu'il est impossible d'assurer des opérations de recherche d'une totale efficacité. Le dispositif de suivi des voiliers mis en place par l'organisation ne peut assurer en toutes circonstances la sécurité de tous les concurrents qui ne peuvent en exiger des opérations de secours.

R-1-b La pleine responsabilité de tout incident incombe à l'équipage, selon la loi en vigueur. Les Organisateurs ou la Classe Mini ne peuvent être tenus responsables, par les concurrents ou par des tiers, de tout accident survenant pendant la durée de l'épreuve ou de sa préparation.

R-1-c Chaque concurrent est libre de ne pas prendre le départ et d'abandonner à tout moment.

MINI CLASS RULES

2020 EDITION

FOREWORD

All Mini events are organised under the auspices of the National Sailing Federation and are under the control of the Classe Mini Association or the [National referent class](#), with the participation of the organisers and local communities and / or private partners.

Mini events are sporting events intended to encourage offshore racing in 6.50 metre- long monohull sailboats, with no assistance from or communication with the outside world.

The objective is to encourage the study and development of these boats and to increase safety while promoting performance in offshore conditions.

The rules are designed to encourage seamanship, a sense of responsibility for all crews and to promote sportsmanship and solidarity between competitors.

R-1 RESPONSIBILITY

R-1-a All competitors and their vessels must remain completely independent of any outside assistance while racing. They must rely solely on their own abilities to complete a race and in doing so assume all hazards of racing. Competitors must be able to face all the difficulties of racing at sea and be capable of entering a port by their own means.

The races courses are such that it is not possible to guarantee the success of rescue operations. Additional safety resources put in place by the Organisation cannot guarantee the total safety of the competitors in a rescue operation or at any time.

R-1-b Full responsibility of all incidents rests with the persons onboard. The Organisers or Classe Mini cannot be held responsible by the competitors or third parties for any accident during the race or its preparation.

R-1-c Each competitor is free to abort the start or abandon the race at any time.

R-1-d En cas d'abandon, le concurrent doit tout faire pour avertir au plus vite l'organisation de la course, sous peine de sanctions.

R-2 ADMISSIBILITE

R-2-a Les épreuves Mini sont ouvertes aux monocoques conformes aux Règlement Mini, Règlement Spécifique Epreuves et à la Jauge Mini de l'année en cours.

R-2-b Tout bateau doit être en conformité avec la législation de son Autorité de pavillon.

R-2-c Tout bateau immatriculé sous pavillon d'un pays membre de l'Union Européenne doit répondre à l'une des exigences suivantes :

Prototypes : les propriétaires de prototype sous pavillon d'un pays membre de l'Union Européenne doivent fournir l'attestation de conformité de leur bateau aux dispositions de la division 243 (ou 245 selon les cas) en vigueur, mentionnant à minima la catégorie de conception C. Voir modèles en annexe A.

Bateaux de série : les navires de série mis sur le marché après le 16 juin 1998 doivent être marqués "CE" et classés en catégorie de conception C au minimum, les critères de conception B doivent être respectés pour la structure. Les navires mis sur le marché avant cette date doivent avoir fait l'objet d'une approbation nationale en tant que navires de série en 3^{ème} catégorie de navigation (ou équivalent selon l'autorité du pavillon du navire).

R-3 CATEGORIES - CLASSEMENT

R-3-a Pour toutes les épreuves du calendrier officiel, les inscriptions sont réparties en deux catégories : prototypes et séries.

R-3-b Deux classements distincts sont établis en temps, un pour chaque catégorie : prototypes et séries.

R-3-c Les épreuves du calendrier officiel doivent se dérouler sur un format strictement identique pour les deux catégories (prototypes et séries).

R-3-d En accord avec la Classe Mini ou avec la Classe Mini nationale de référence, d'autres trophées peuvent être institués.

R-1-d In case of retirement, the competitor must do everything possible to alert the race organization so as not to incur penalties.

R-2 ELIGIBILITY

R-2-a Mini events are open to all monohulls complying with the Mini Class Rules, Special Rules for Events and Mini Rules of the current year.

R-2-b All boats must conform to the laws of her country of registry.

R-2-c Any boat registered in a country which is a member of the European Union must comply with one of the following requirements:

Prototypes: According to the article 243-1.07 from July 7th, 2008 (or the article 245-1.03 from June 5th 2015), the owners of prototypes registered in a country which is a member of the European Union will have to supply proof of compliance of a prototype boat (see model in Appendix A) certifying that the boat complies with the C category requirements of design.

Production boats: Production boats launched after June 16th 1998 must be stamped «CE» and classified at very least in design category C and all B category criteria must be applied regarding the structure. Boats launched before this date must have had to have been subjected to a national approval as production boats in a 3rd category of navigation or equivalent, according to the boat's flag authority.

R-3 CATEGORIES - RANKINGS

R-3-a Registrations are divided up into two categories: prototypes and production boats.

R-3-b There are to be two separate rankings: prototypes and production boats. Finish positions are established according to actual finishing time.

R-3-c Official mini events must be on a strictly identical format for both categories (productions boats and protos).

R-3-d Other trophies may be allocated in agreement with Classe Mini or the National referent Class.

R-4 CHAMPIONNAT DE FRANCE DE COURSE AU LARGE EN SOLITAIRE – MINI 6,50

R-4-a La FFVoile, en collaboration avec la Classe Mini a mis en place le Championnat de France de Course au Large en Solitaire - Mini 6.50. Le règlement de ce championnat est disponible sur les sites de la Classe Mini et de la Fédération Française de Voile.

Toute personne inscrite aux épreuves du championnat peut y participer sous réserve de respecter son règlement.

R-4-b Toute autre Classe Mini nationale reconnue peut organiser un championnat national similaire en coopération avec la fédération nationale compétente.

R-5 VALIDATION DES MILLES EN COURSE

R-5-a Seules les épreuves où le concurrent a fini sont prises en compte. Une épreuve est considérée comme finie lorsque le concurrent a terminé l'ensemble des étapes, s'il y a lieu, et sans assistance extérieure (cf E-23) avant la fermeture de la ligne d'arrivée.

Le Conseil d'Administration de la Classe Mini se réserve le droit de valider des milles qualificatifs lors de courses terminées après la fermeture de la ligne d'arrivée.

R-5-b Pour les courses de niveau A, toute étape finie est comptabilisée.

R-5-c Le nombre de milles validés est le nombre de milles déclarés dans l'avis de course. En cas de réduction du parcours de plus de 25%, sera comptabilisé le nombre de milles du parcours réellement proposé.

R-6 NIVEAUX D'EPREUVES

R-6-a Les épreuves sont classées par niveau comme suit :

| | | |
|--|--------------------|--|
| Epreuves à la journée | Niveau D / D level | Day event |
| Epreuves ne comportant pas d'étape de plus de 300 milles | Niveau C / C level | Event with no leg of more than 300 NM |
| Epreuves comportant une ou plusieurs étapes de plus de 300 milles | Niveau B / B level | Event with one or more leg(s) of more than 300 NM |
| Epreuves comportant une ou plusieurs étapes de plus de 1000 milles | Niveau A / A Level | Event with one or more leg(s) of more than 1000 NM |

R-6-b Le Conseil d'Administration de la Classe Mini se réserve la possibilité de déclasser ou surclasser une épreuve au moment de la publication du calendrier.

R-4 CHAMPIONNAT DE FRANCE DE COURSE AU LARGE EN SOLITAIRE – MINI 6,50

R-4-a The French Sailing Federation, in collaboration with the Classe Mini has introduced the "Championnat de France Course au Large en Solitaire – Mini 6,50". These Championship rules are available on the websites of both the Classe Mini and FFVoile.

Any competitor who enters one of the events of the championship can participate subject to compliance with the rules.

R-4-b Any other recognized National Mini class may organise a similar national championship in cooperation with the competent national federation.

R-5 VALIDATION OF RACING MILES

R-5-a Only events that the competitor has finished will count. An event is considered as "finished" when the competitor has finished the entire race, that is to say all the legs (if more than one) without any external assistance (see E-23) and before the official closure of the finish line.

Classe Mini Board of Direction reserves the right to validate qualifying NM for races finished after the closure of the finishing line.

R-5-b Regarding A level races, all the NM of a completed leg are taken into account.

R-5-c The number of NM counted is the number determined in the Notice Of Race. If the course is reduced by more than 25%, the number of NM counted will be the number of the actual proposed course.

R-6 LEVELS OF RACES

R-6-a Events are classified according to levels as follow:

R-6-b Classe Mini Board of Direction reserves the right to downgrade or upgrade a race at the moment of the publication of the calendar.

R-6-c En cas de réduction de parcours, l'épreuve conserve le niveau qui lui a été attribué à la publication de l'Avis de Course.

R-7 INSCRIPTIONS

R-7-a Les inscriptions sont ouvertes aux voiliers répondant aux critères d'admissibilité (R-2).

R-7-b Les concurrents mineurs doivent fournir un certificat d'autorisation parentale.

R-7-c La date limite d'inscription est fixée par l'Avis de Course de chaque épreuve. Les dossiers d'inscription sont à demander à l'Organisateur de l'épreuve.

R-8 QUALIFICATIONS

Les concurrents devront se conformer aux règles de qualification suivantes.

R-8-a Qualification pour les épreuves de niveau C

Les épreuves de niveau C sont accessibles aux coureurs remplissant l'un des deux critères suivants :

- Ayant fini une épreuve de niveau C ou B lors des 5 dernières années.
- Ayant effectué une expérience de navigation de 24 h consécutives sur le bateau inscrit à la course. Un bilan personnel sera fourni à la Classe Mini ou à la Classe Mini nationale de référence à l'issue de cette navigation.

Pour les épreuves en double, un seul concurrent doit remplir cette condition.

R-8-b Qualification pour les épreuves de niveau B

Les épreuves Mini de niveau B sont accessibles aux coureurs remplissant l'un des deux critères suivants :

- ayant fini une épreuve de niveau C ou B lors des 5 dernières années.
- ayant validé leur qualification hors course sur le bateau sur lequel il souhaite participer à l'épreuve de niveau B dans les 5 années précédentes.

Pour les épreuves en double, un seul coureur doit remplir cette condition.

R-6-c If the course is reduced, the event will retain the level determined in the Notice Of Race.

R-7 ENTRIES

R-7-a Entries are open to every boat satisfying the eligibility criteria (R-2).

R-7-b Competitors less than 18 years of age must provide a certificate of parental consent.

R-7-c Registration deadline is determined in the Notice Of Race. Entry forms are available from the Organisers of each event.

R-8 QUALIFICATIONS

Competitors must adhere to the following qualification rules.

R-8-a Qualification for C level events

C level events are accessible only for competitors who comply with one of the two following criteria:

- Having finished a C or B level event in the 5 preceding years,
- Having completed a 24- hour sailing experience on the boat in which they intend to complete the C level race. They will have to send a personal assessment to the Classe mini or the competent national Mini Class at the end of this navigation.

For a double handed race, only one member of the crew needs to comply with this rule.

R-8-b Qualification for B level events

B level events are only accessible to competitors who comply with one of the two following criteria:

- having finished a C or B level event in the 5 years previous.
- having validated their 1000 NM single handed course on the boat in which they intend to complete the B level event in the 5 years previous.

For a double handed race, only one member of the crew needs to comply with this rule.

R-8-c Qualification en course pour la Mini-Transat

Le couple bateau/skipper doit se qualifier dans la configuration de jauge de la catégorie dans laquelle il participe à la Mini-Transat.

R-8-c-1 Pour une épreuve ayant lieu l'année n, le concurrent doit avoir effectué après le 1^{er} janvier de l'année n-5 au moins 1500 milles en course :

- du calendrier Mini,
- sur le bateau qu'il a inscrit,
- sur un minimum de deux épreuves, dont au moins une en solitaire,
- avec au moins une étape de plus de 500 milles sans escale.

Seules les épreuves où le concurrent a fini sont prises en compte (cf R-5).

R-8-c-2 L'année de l'épreuve, le skipper doit avoir fini au moins une épreuve de niveau C ou B du calendrier Mini sur le bateau qu'il a inscrit. La date de cette épreuve n'est pas prise en compte dans la chronologie de l'ordre d'inscription.

R-8-d Qualification en course pour les Sables- Les Açores – Les Sables

Le couple bateau/skipper doit se qualifier dans la configuration de jauge de la catégorie dans laquelle il participe à la course Les Sables-Les Açores- Les Sables.

R-8-d-1 Pour une épreuve ayant lieu l'année n, le concurrent doit avoir effectué après le 1^{er} janvier de l'année n-5 au moins 800 milles en course :

- du calendrier Mini,
- sur le bateau qu'il a inscrit,
- sur un minimum de deux épreuves, dont au moins une en solitaire,
- avec au moins une étape de plus de 500 milles sans escale.

Seules les épreuves où le concurrent a fini sont prises en compte (cf R-5).

R-8-d-2 L'année de l'épreuve, le skipper doit avoir fini au moins une épreuve de niveau C ou B du calendrier Mini sur le bateau qu'il a inscrit. La date de cette épreuve n'est pas prise en compte dans la chronologie de l'ordre d'inscription

R-8-e Qualification hors course pour les épreuves de niveau A en solitaire

R-8-e-1 Distance : 1000 milles en solitaire sur le bateau qu'il a inscrit.

R-8-c Qualification in Mini events for the Mini-Transat

The boat and skipper must qualify together, in the rules of the category in which he/she wishes to enter the Mini-Transat.

R-8-c-1 In the year a competitor wishes to participate, the competitor must have completed at least 1500 NM in Mini events dated after January 1st of the 5 years prior, namely

- races in the official Mini programme
- on the boat they have entered the A race with,
- a minimum of two races, of which one raced single- handed
- with a minimum leg of more than 500 NM non-stop

Only events where the competitor has finished will be considered (see R-5).

R-8-c-2 In the year of the event, he/she must have finished at least one C or B event in the official Mini programme on his/her entered boat. The date of this race is not taken into account in the chronology of the order of entry list.

R-8-d Qualification in Mini events for Les Sables – Les Açores – Les Sables

The boat and skipper must qualify together, in the rules of the category in which it wishes to enter the race les Sables – Les Açores – Les Sables.

R-8-d-1 In the year a competitor wishes to participate, the competitor must have completed at least 800 NM in Mini events dated after January 1st of the 5 years prior, namely:

- races in the official Mini programme
- on the boat he has entered the A race with,
- a minimum of two races, of which one raced single- handed
- with a minimum leg of more than 500 NM non-stop

Only events where the competitor has finished will be considered (see R-5).

R-8-d-2 In the year of the event, he/she must have finished at least one C or B event included in the official Mini Programme on his/her boat. The date of this race is not taken into account in the chronology of the order of entry list.

R-8-e 1000 NM single handed course for single handed A level events

R-8-e-1 Distance: 1000 NM single-handed on the boat the skipper intends to qualify with.

| | |
|--|--|
| <p>R-8-e-2 Date de réception des dossiers : au plus tard le <u>6 juillet 2020 pour Les Sables – Les Açores – Les Sables 2020</u>.</p> | <p>R-8-e-2 Deadline for the file to reach Classe Mini: <u>no later than July 6th 2020 for the 2020 race Les Sables-Les Açores-Les Sables</u>.</p> |
| <p>R-8-e-3 Ce parcours de qualification obligatoire, défini par la Classe Mini, est établi dans chaque bassin (Atlantique, Méditerranée). Ce parcours est une boucle que le concurrent doit effectuer une fois dans sa totalité. Il peut choisir l'endroit où entrer dans la boucle en fonction de son port de départ.</p> | <p>R-8-e-3 This mandatory qualifying course is defined by Classe Mini and established for each area (Atlantic and Mediterranean). This course is a loop that the competitor has to complete once in total. Entry point to the loop may be determined according to the harbour of departure.</p> |
| <p>R-8-e-4 Il doit être effectué sans escale.</p> | <p>R-8-e-4 This course must be completed with no stopovers.</p> |
| <p>R-8-e-5 Le parcours de qualification étant fait pour renforcer le sens marin des participants, ceux-ci peuvent, en cas de force majeure météo uniquement, décider de faire escale.</p> | <p>R-8-e-5 This qualification course has been designed to improve seamanship of the competitor and as such, in cases of severe weather conditions he or she may decide to make a stop over.</p> |
| <p>R-8-e-6 L'utilisation du moteur est strictement limitée aux manœuvres de port.</p> | <p>R-8-e-6 Engine use is strictly limited to manoeuvring in and out of harbours.</p> |
| <p>R-8-e-7 Le skipper doit être à jour de sa cotisation coureur auprès de la Classe Mini <u>ou de la Classe nationale de référence</u>, et être en possession de sa licence FFVoile ou du certificat de l'Autorité sportive de son pays et d'un certificat médical à jour au moment de son départ pour le parcours.</p> | <p>R-8-e-7 The competitor has to be member of Classe Mini <u>or the referent National Class</u> and have an updated FFVoile licence or certificate from the National Sailing authority of his/her country as well as a medical certificate when he/she starts the course.</p> |
| <p>R-8-e-8 Il est fortement recommandé de valider son stage de survie World Sailing avant d'effectuer le parcours.</p> | <p>R-8-e-8 It is strongly recommended that a candidate takes (and passes) the survival World Sailing course before embarking on this course.</p> |
| <p>R-8-e-9 Le skipper doit adresser à la Classe Mini <u>ou à sa classe mini nationale de référence</u>, au plus tard une semaine avant son départ envisagé, par mail, ou tout autre moyen, le formulaire pour avertir de son départ et signaler l'ordre de passage des marques (disponible sur le site www.classemini.com ou auprès de la Classe Mini), ainsi que des photos du bateau vu de côté et vu de dessus.</p> | <p>R-8-e-9 The competitor must contact (through e-mail or otherwise) Classe Mini <u>or the referent national class</u>, at least one week before a planned start, with the filled-in form stating the date of envisaged departure and the order in which he/she plans to pass the different marks (this form is available on the official website - www.classemini.com or can be picked up at the office), along with side and deck view photos of the boat.</p> |
| <p>Le skipper peut contacter la terre pour tenir au courant de sa progression.</p> | <p>The competitor may provide information to shore crew about his/her progress.</p> |
| <p>Le skipper devra fournir à l'issue de ce parcours de qualification :</p> | <p>Once the course is completed, the competitor is expected to provide:</p> |

| | | | |
|--|---|---|--|
| Des éléments attestant de la réalisation de son parcours (au choix) : | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Photos des marques avec skipper et/ou bateau identifiable ✓ Photos de l'écran GPS aux passages des marques avec position et date identifiables ✓ Relevé de tracker GPS ou balise satellite faisant apparaître le détail de la trajectoire suivie | Elements to substantiate he/she has completed the course (choosing) | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Photos of the marks with the skipper and/or the boat clearly identifiable. ✓ Photos of the GPS with the date and position identifiable when rounding the marks. ✓ GPS tracker or satellite beacon statement with the detail of the course (positions and dates). |
| Cartes | <ul style="list-style-type: none"> ✓ La ou les carte(s) marine(s) couvrant l'ensemble du parcours avec le report d'au moins deux points par jour | Marine Charts | <ul style="list-style-type: none"> ✓ The marine chart(s) covering the whole course with at least two plots a day. |
| Le livre de bord de cette qualification où doivent figurer obligatoirement : | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Tampon d'une autorité locale au départ, à l'escale (s'il y a lieu) et à l'arrivée ✓ Les observations suivantes (8 fois par jour) <ul style="list-style-type: none"> - Heure - Position - Pression atmosphérique - Cap compas - Loch - Observations météo (mer, force, et direction du vent) - Voilure et changements de voilures ✓ Les relevés et calculs de navigation astronomiques détaillés et soignés pour au minimum deux positions obtenues par la méthode droite de hauteur + méridienne ou par la méthode de deux droites de hauteur. La construction géométrique des points est exigée. ✓ Les bulletins météo reçus à bord par radio, notamment ceux justifiant une escale ✓ Toutes les observations pertinentes (points de passage, avaries, etc...) | The logbook of this qualifying course which must include: | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Signature by a local authority at the start, stop over (if applicable) and finish. ✓ The following observations (8 times a day) <ul style="list-style-type: none"> - Hour - Position - Atmospheric pressure - Compass course - Log - Weather observations (sea, force and direction of the wind) - Sails and sail changes ✓ At least two celestial navigation sights must be computed and plotted on the chart in detail using the zenith's position by the "line of position + meridian" method or by two position lines. The geometrical construction of the navigation is required. ✓ The weather reports received by radio during the navigation, particularly those justifying a possible stopover ✓ Any relevant observations (special marks, damages, etc...) |
| BLU | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Enregistrement audio d'au moins un bulletin météo reçu par BLU | SSB | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Audio record of at least one weather report received with SSB |
| Bilans | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Technique ✓ Humain | Assessments | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Technical ✓ Human |

Ces documents doivent être rédigés en français, en anglais, ou dans la langue de la Classe Mini nationale de référence.

La date de prise en compte du parcours de qualification (R-10-d) est celle du jour de la fin du parcours si le dossier COMPLET est envoyé ou remis en mains propres dans les 15 jours suivants l'arrivée (cachet de la poste faisant foi).

- en cas de dépassement du délai de 15 jours, un complément de 300 milles sera automatiquement demandé. La date de prise en compte sera alors celle de fin de ce parcours de complément.

- Tous les documents originaux doivent être envoyés par la poste (cachet de la poste faisant foi) ou remis en mains propres. Le bon acheminement de ce dossier est de la seule responsabilité du skipper.

- En complément, une version scannée du livre de bord et des photos doivent être transmises par email.

- Lorsque la Commission de Qualification exige un parcours de complément, la date de prise en compte du parcours de qualification (R-10-d) peut être la date de fin du parcours de complément.

R-8-e-10 Descriptif du parcours de qualification en Atlantique :

Trois marques de parcours à contourner :

- Bouée Conningbeg : 52°02' N - 6°39' W
- Plateau de Rochebonne :
 - bouée NO 46°13' N - 2°32' W
 - bouée SO 46°10' N - 2°27' W
 - bouée SE 46°09' N - 2°21' W
- Ile de Ré.

Positions données à titre indicatif - schéma ci-dessous.

Par ailleurs, le Dispositif de Séparation de Trafic de Ouessant est à contourner.

These documents must be written in French, English or the language of the referent national Class.

The single-handed course will be taken into account on the date of completion (R-10-d) if the COMPLETE file is sent or handed over in person to the Classe Mini within 15 days of completion (postmark date).

- If this 15 days period is exceeded, an additional 300 NM course will automatically be requested. The single-handed course will then be taken into account at the end of this additional course.

- All the original files have to be sent by mail (postmark date) or by hand. The skipper is entirely responsible for the proper delivery of these documents.

In addition, the skipper is required to send a scanned copy of the logbook and photos by email.

- When the qualification committee requires an additional course to be completed, the single-handed course may be taken into account at the end of the above-mentioned additional course (R-10-d).

R-8-e-10 Atlantic qualification course:

Three rounding marks:

- Conningbeg Buoy: 52°02' N - 6°39' W
- Rochebonne:
 - NW buoy: 46° 13' N - 2° 32' W
 - SW buoy: 46° 10' N - 2° 27' W
 - SE buoy: 46° 09' N - 2° 21' W
- Ré Island.

Positions not official – see figure below

Additionally, competitors have to round the Ushant Traffic Separation Scheme (TSS)

R-8-e-11 Descriptif du parcours de qualification en Méditerranée :

Quatre marques de parcours à contourner :

- Bouée Eaux Saines de Sète : 43°19'N – 003°50'E
- Bouée météo ODAS : 43°40' N – 009°07'
- Ile Gorgona : 43°26' N - 09°52' E
- Majorque – Ile de Cabrera

(positions données à titre indicatif) - schéma ci dessous.

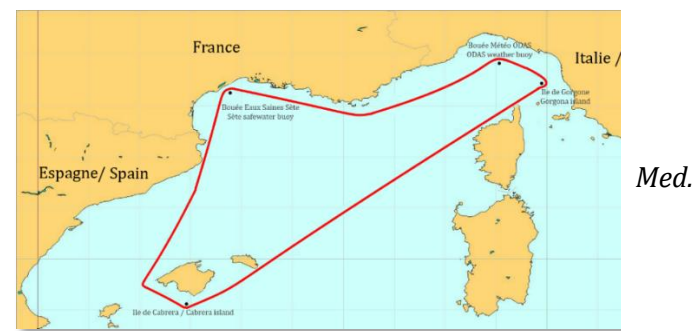


R-8-e-11 Mediterranean qualification course:

Four rounding marks

- Sète seawater buoy: 43°19' N – 003°50'E
- ODAS weather buoy: 43°40' N – 009°07' E
- Gorgona island: 43°26' N - 09°52' E
- Majorca – Cabrera island

(Positions not official - see figure below)



R-8-e-12 Les concurrents ayant déjà fini une épreuve du calendrier Mini de niveau A sont dispensés de la partie qualificative définie en R-8-e.

Synthèse des qualifications requises

| Qualification nécessaire | Niveau D /level D | Niveau C /level C | Niveau B /level B |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| Avoir complété une navigation d'au moins 24 h (R-8-a) ou qualification épreuve B | Non / no | Oui / Yes | - |
| Avoir fini une épreuve de niveau C ou B, ou 1000 milles hors course de moins de 5 ans (R-8-b) | Non / no | Non / no | Oui / Yes |
| Milles en courses (R-8-c, R-8-d) | Non / no | Non / no | Non / no |
| 1000 milles hors courses (R-8-e) | Non / no | Non / no | Non / no |

R-8-e-12 Skippers who have already finished an A level event of the Mini Calendar are exempt from the qualifying course defined in R-8-e.

Summary of the required qualifications

| Les Sables -les Açores - Les Sables | Mini-Transat | Necessary qualification |
|-------------------------------------|--------------|---|
| - | - | Complete at least a 24 hours navigation (R-8-a) or B level event qualification |
| Oui / Yes | Oui / Yes | Complete a C or B level event or 1000 NM single handed course less than 5 years old (R-8-b) |
| 800 | 1500 | NM in Mini events (R-8-c, R-8-d) |
| Oui / Yes | Oui / Yes | 1000 NM course single handed (R-8-e) |

R-8-f Configuration du bateau pour les parcours de qualification :

- Milles en course : bateau jaugé, en conformité avec la Jauge Mini et le Règlement Mini.
- 1000 milles hors course : bateau en conformité avec la Jauge Mini et le Règlement Mini. Il est fortement recommandé de prendre à bord l'EPIRB et la combinaison de survie pour ces 1000 milles hors course.

R-8-g Le skipper doit se signaler à la Classe Mini ou à sa Classe Mini nationale de référence, et la Commission Technique statue sur la nécessité pour le skipper d'effectuer une qualification complémentaire dans les cas suivants :

- bateau jaugé avant 1995,
- changement de voile de quille ou de bulbe de quille,
- changement de structure de quille ou de position de quille,
- modifications remettant en cause l'intégrité structurelle du bateau, y compris les ajouts de masse dans le bulbe.

R-9 **ORDRE D'INSCRIPTION ET NOMBRE D'INSCRITS POUR LES EPREUVES DE NIVEAU B, C ET D**

R-9-a Le nombre d'inscrits pour les courses de niveau B, C et D est déterminé dans l'avis de course diffusé par l'organisateur.

R-9-b Parallèlement à l'inscription auprès de l'Organisateur, chaque coureur classe par ordre de priorité les courses auxquelles il souhaite participer en tant que skipper, selon un formulaire établi par la Classe.

R-9-c Le coureur doit envoyer son ordre de préférence à la Classe Mini. Un adhérent qui s'inscrit en tant que skipper d'un bateau au moins une fois dans la saison ne peut pas être co-skipper sur ce même bateau pendant une course qu'il n'a pas mentionné sur sa fiche de préférences (cette course doit apparaître à un rang égal à celui indiqué sur la fiche de son partenaire, sinon seul le rang de préférence le plus haut sera pris en compte).

R-9-d Au cas où le nombre maximum de participants est atteint dès le jour J (jour d'ouverture officielle des inscriptions), la Classe Mini se charge alors d'inscrire les coureurs dans les listes d'inscription en suivant leur ordre de priorité renseigné dans le formulaire de préférences).

R-9-e Si une liste d'attente se dégage, un tirage au sort dans la liste des inscrits est effectué pour déterminer cette liste d'attente.

R-8-f Compliance requirements of the boat for the qualifying course:

- During an event: boats to be measured, complying with the Mini Class Rules and Mini Rules.
- Outside an event: boats complying with the Mini Class Rules and Mini Rules. We strongly advise competitors to bring aboard a EPIRB beacon and a survival suit for the 1000 NM single handed course.

R-8-g In the following circumstances, the skipper has to notify Classe Mini or the referent National class, and the Technical Committee will determine whether an additional measurement is required:

- boat measured before '95,
- change of keel fin or keel bulb,
- change of keel structure or keel position,
- modifications calling into question the structural integrity of the boat, including the additions of mass in the bulb.

R-9 **ENTRY ORDER AND NUMBER OF ENTRIES FOR B, C AND D LEVEL RACES**

R-9-a Number of entries for B, C and D level races is determined in the Notice Of Race published by the Organiser.

R-9-b Parallel to registering with the Organiser, each competitor should select in order of priority the races he wants to take part as a skipper, according to a form established by Classe Mini.

R-9-c Competitor must send his/her order of preferences to the Classe Mini. One member registered as a skipper of a boat at least once in the season cannot be co-skipper on the same boat on a race he/she has not mentioned on his form (this race must then appear at the same rank as the one mentioned on the form of his/her crew, otherwise, only the highest rank of preference will be considered).

R-9-d If the maximum number of competitors is reached as soon as the D-Day (official date of registration), Classe Mini then organises the entries list according to the order of priority skippers have given to the race on the order of preferences form

R-9-e If a waiting list ensues, lots will be drawn to determine the waiting lists.

R-9-f Le déroulement :

- 13 janvier 2020 : publication du formulaire de préférence sur le site de la Classe Mini.
- 3 février 2020 : date limite de publication des avis de course/bulletin d'inscriptions
- 24 février 2020 : ouverture officielle des inscriptions aux courses (Jour I)
- 24 février 2020 : date limite pour envoi du formulaire à la Classe Mini.
- 6 mars 2020 : publication des premières listes d'inscrits.
- 10 mars 2020 : publication définitive des listes d'inscrits

R-10 ORDRE D'INSCRIPTION ET NOMBRE D'INSCRITS POUR LES EPREUVES DE NIVEAU A

R-10-a Pour les épreuves de niveau A, chaque catégorie de bateaux (bateaux à la jauge série et prototypes) est limitée à 40 % maximal du nombre d'inscrits, déduction faite des concurrents bénéficiant d'une Dérogation au Calendrier de Qualification - DCQ (cf. R-10-f et R-10-g). Les 20 % restant sont attribués selon l'ordre d'inscription. La catégorie d'un bateau est attribuée définitivement à l'attribution du numéro.

R-10-b Pour être considéré comme définitivement inscrit, le concurrent doit avoir réglé les droits d'inscription, avoir les qualifications requises (R-8) et avoir été accepté par le Comité de Course et le Comité Technique après les contrôles sur le lieu de départ.

R-10-c La sélection des concurrents, hors DCQ, se fait par ordre chronologique, une fois l'ensemble des conditions suivantes remplies, quel que soit leur ordre :

- date d'envoi du bulletin d'inscription accompagné des droits d'inscription à l'Organisateur (cachet de la poste faisant foi),
- date de fin de qualification en course, le cas échéant,
- date de fin de qualification hors course, le cas échéant.

R-10-d La chronologie étant importante, les dates auxquelles sont prises en compte les différentes parties indispensables à l'inscription sont les suivantes :

- qualification en course : jour de proclamation officielle des résultats de l'épreuve concernée,

R-9-f The progress:

- January 13th 2020: publication of the form of preferences on the Classe Mini website.
- February 3rd 2020: deadline for Notice of races/entry form publication
- February 24th 2020: official date of registration (D Day)
- February 24th 2020: deadline for sending the form to Classe Mini.
- March 6th 2020: first publication of the entry lists
- March 10th 2020: definitive publication of the entry lists.

R-10 ENTRY ORDER AND NUMBER OF ENTRIES FOR A LEVEL RACES

R-10-a For A level events, each category (boats complying with production Mini Rules and prototypes) is limited to 40% of the maximum number of registrations after deductions of competitors granted with a DCQ (as defined in article R-10-f and R-10-g). The remaining 20% are distributed according to the order of entry. The category of a boat is definitively allocated once given the number.

R-10-b To be considered as fully registered for an event, each competitor must have paid the entry fees and have completed the required qualifications (R-8). They must also have been accepted by the Race Committee and the Technical Committee upon completion of the prestart controls in the starting harbour.

R-10-c Irrespective of the order that applications are received in, all entrants, except DCQ are registered in chronological order once all the criteria requirements below have been satisfied:

- the postmark date of the entry form and the entry fees received by the Organiser
- the end date of the qualification race (if necessary),
- the end date of the single-handed qualification (if necessary).

R-10-d As chronology may be a deciding element, event dates are determined as follows:

- Qualification in a race: day of the official results declaration for the event concerned.

- qualification hors course : jour de la fin du parcours de qualification (tampon de la capitainerie faisant foi),
- Règlement des droits d'inscription : cachet de la poste ou date de la transaction fait foi.

R-10-e Cas d'égalité pour les épreuves de niveau A :

- R-10-e-1 En cas d'égalité, le concurrent ayant effectué le plus grand nombre de milles sur le bateau qu'il a inscrit, en épreuves officielles du calendrier Mini hors épreuves transatlantiques, est prioritaire.
- R-10-e-2 Si deux concurrents ont effectué le même nombre de milles en épreuves officielles du calendrier Mini, sur le bateau qu'ils souhaitent engager, c'est le nombre de milles parcourus en épreuves officielles du calendrier Mini y compris les épreuves transatlantiques, quel que soit le bateau, qui départage les ex aequo.
- R-10-e-3 Si, malgré tout, deux concurrents sont encore ex aequo, c'est la date à laquelle ils ont terminé leur parcours de qualification (le cas échéant) qui les départage.
- R-10-e-4 Si deux concurrents persistent à être à égalité, c'est cette fois la date d'envoi du règlement du solde de leur inscription qui les départage.
- R-10-e-5 S'il est encore impossible de départager deux concurrents selon les 4 critères précédents, celui qui aura cumulé le plus de milles en course au 30 juin de l'année n sera prioritaire.
- R-10-e-6 Si, par le plus grand des hasards, les deux concurrents sont encore ex aequo, un tirage au sort sera effectué.

R-10-f Dérogations au Calendrier de Qualification – Etrangers

- R-10-f-1 Pour les épreuves de niveau A, des candidats résidant dans un pays hors continent européen peuvent faire une demande de Dérogation au Calendrier de Qualification (DCQ).
- R-10-f-2 Les concurrents concernés doivent faire parvenir à la Classe Mini un dossier de candidature au format informatique comportant notamment le programme de navigation prévu, le numéro du bateau, un curriculum vitae nautique, une lettre de motivation.
- R-10-f-3 La recevabilité des concurrents pouvant bénéficier d'une dérogation au calendrier de qualification est décidé par la Classe Mini.

- Single-handed qualification: day of the end of the course (according to harbour office stamp).
- Entry fees: day of the postmark or date of the bank operation.

R-10-e Cases of a tie for A level event registrants

- R-10-e-1 In the case of a tie the competitor who has sailed the greatest distance (on the boat registered during official Mini events) excepting Transatlantic races, will have priority.
- R-10-e-2 If two competitors have sailed the same distance on the boat registered during official Mini events, the competitor who has sailed the greatest distance during official Mini events, including Transatlantic races, on any boat will have the priority.
- R-10-e-3 If after this, two competitors are still tied, then the date they completed their single-handed qualification course will count.
- R-10-e-4 If two competitors are still tied, then the day (according to the postmark) on which they sent payment of the full entry fees will count.
- R-10-e-5 If it still is not possible to decide between two competitors according to the 4 preceding criteria, he or she who will have accumulated the most NM in races on June 30th of the year of the A race will have priority.
- R-10-e-6 If by chance, the two competitors are still tied, a draw will be declared.

R-10-f Internationals (resident outside Europe) exception for calendar qualifications (DCQ)

- R-10-f-1 For A level races, applicants living in a country which is outside of the European continent can ask for an exception to the qualifying calendar requirements (DCQ).
- R-10-f-2 Interested competitors must send an application to Classe Mini, in digital format, including their planned sailing programme, their sailing background, boat number and their motivation for competing.
- R-10-f-3 The eligibility of a competitor who may be granted a DCQ is agreed upon by Classe Mini.

R-10-f-4 Les concurrents recevables doivent effectuer leurs qualifications telles que définies en R-8-a, R-8-b, R-8-c, R-8-d et R-8-e

R-10-f-5 Les parcours de qualification définis en R-8-e des concurrents recevables peuvent être aménagés en accord avec la Classe Mini.

R-10-f-6 Six places leur sont réservées sur les listes d'inscriptions jusqu'à la fin de la dernière épreuve qualificative. Elles sont attribuées aux 6 premiers couples bateau/skipper recevables qualifiés.

R-10-f-7 Les dates limites sont les suivantes dans l'année précédant l'épreuve :

- date limite de dépôt des dossiers : 1^{er} novembre,
- communication de la liste des candidats recevables : 1^{er} décembre,
- communication de la liste des concurrents reçus : fin de la dernière épreuve qualificative ou lorsque les 6 places sont pourvues.

R-10-g Dérogation au Calendrier de Qualification (DCQ) – Prototypes.

Pour les épreuves de niveau A, trois places maximum sont réservées aux trois premiers bateaux qualifiés répondant à la jauge prototype et ayant effectué leur première jauge l'année de l'épreuve de niveau A. Ces places ne peuvent pas être attribuées aux bateaux répondant aux spécifications de la jauge série.

R-10-g-1 Pour les candidats aux places de DCQ proto la qualification en course demandée pour la Mini-Transat (voir R-8-c-1) est de 1500 milles en courses officielles dont 1000 milles sur le bateau inscrit.

R-10-h Passée la fin de la dernière épreuve qualificative, si toutes les places ne sont pas attribuées en DCQ étrangers, DCQ protos ou pour l'une des deux catégories (voir R-10-a), les places restantes sont affectées aux autres concurrents en liste d'attente.

R-11 STAGES DE SURVIE – FORMATION SECOURISME

L'équipage doit pouvoir attester de sa participation à un stage de survie valide conforme aux normes World Sailing pour toute épreuve de niveau A et B. Pour les épreuves de niveau C, un membre d'équipage doit pouvoir attester de sa participation à un tel stage.

Pour toute épreuve de niveau A et B, au moins un des membres de l'équipage doit être titulaire d'un brevet de secourisme (PSMer pour les licenciés FFVoile) de moins de 5 ans.

R-10-f-4 Eligible DCQ Competitors shall complete their qualifications as defined in articles R-8-a, R-8-b, R-8-c, R-8-d and R-8-e.

R-10-f-5 Qualifying courses defined in the article R-8-e for the admissible competitors may be defined in agreement with the Classe Mini.

R-10-f-6 Six places are reserved for eligible competitors on the registration list until the last qualifying event is over. They are given to the first 6 qualified eligible boat/skipper pair.

R-10-f-7 The deadlines are as follows in the year prior to the event:

- Deposit of the files: November 1st,
- Communication of the list of eligible competitors: December 1st
- Communication of the successful competitors list: end of the last qualifying event or once the 6 places have been allocated.

R-10-g Prototypes exception for calendar qualifications (DCQ).

For A level races, a maximum of 3 places will be kept for the first three boats qualified corresponding to the prototype mini rules that have been measured for the first time in the year of the A level race. These places cannot be given to boats complying with production boat mini rules.

R-10-g-1 For competitors eligible to a prototype DCQ, qualification in races for the Mini-Transat (see R-8-c-1) is 1500 NM in official races including 1000 nm on the registered boat.

R-10-h After the last qualifying event, if there are places left as DCQ (foreigners or prototypes) or one of both categories (see R-10-a), the remaining places are awarded to the other competitors on the waiting list.

R-11 SURVIVAL – FIRST AID TRAINING

The crew must provide documentation that they undertook a Sea Survival training in compliance with World Sailing rules for any A or B level race. For C level races, only one member of the crew need provide such a documentation.

For A and B level races, at least one member of the crew must hold a valid Senior First Aid Certificate or equivalent, that is less than 5 years old.

R-12 DOCUMENTS

Pour s'inscrire, chaque concurrent doit fournir les documents suivants :

R-12-a à l'Organisateur :

- droits d'inscription,
- bulletin d'inscription.

R-12-b à la Classe Mini ou à la Classe Mini nationale de référence.

Ces documents sont à fournir sous format informatique dès votre bulletin d'inscription envoyé.

R-12 DOCUMENTS

Each skipper must supply the following documents in order to be correctly registered.

R-12-a To the Organisers:

- Entry fee,
- Entry form.

R-12-b To the Classe Mini or the referent national class mini:

These documents have to be sent by digital format once your application form is sent.

| Documents | Documents | Niveau D / D level | Niveau C / C level | Niveau B / B level | Niveau A / A level |
|--|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| BATEAU / BOAT | | | | | |
| Acte de francisation ou équivalent <u>si requis par l'autorité du pavillon du navire</u> | <i>Ship's registration document <u>if required by the boat's flag authority</u></i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Attestations définies en R-2-c | <i>All of the requirements detailed in R-2-c</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Annexe B signée | <i>Appendix B signed</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Certificat de conformité à la jauge Mini 2020 (annexe C remplie et signée) | <i>Certificate of compliance with the 2020 Mini Rules (Appendix C completed and</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Pour les prototypes, validation d'un test de stabilité de l'année n ou n-1 le jour du départ | <i>A valid stability test of the year or the prior year of the day of the start of the race for prototypes</i> | Non/no | Non/no | Non/no | Oui/yes |
| Photos couleur du bateau, profil et vue de dessus (1) | <i>Colour photos of the boat (side view and upper view (1)</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Autorisation de port de publicité (s'il y a lieu) de l'année en cours | <i>Current advertising card if necessary (depending on National authority)</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Livret du radeau de survie | <i>Liferaft certification</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Indicatif et licence VHF en cours de validité | <i>Valid VHF licence and call sign for the boat</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Attestation d'attribution de numéro MMSI | <i>Sarsat MMSI nb issued by Nal authority</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| Fiche de codage de l'EPIRB | <i>EPIRB coding form</i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |
| <u>Adhésion du bateau à la Classe Mini ou à la Classe Mini nationale de référence</u> | <i>Membership for the boat to the Classe Mini or <u>the referent national mini class</u></i> | Non/no | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |

(1) Ces photos doivent refléter la décoration du bateau au moment du départ.

(1) These photos must show the boat's graphics used during the event.

| Documents | Documents | Niveau D / D level | Niveau C / C level | | Niveau B / B level | | Niveau A / A level |
|---|--|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------|--------------------|
| | | | Solo | Double | Solo | Double | |
| EQUIPAGE / CREW | | | | | | | |
| Certificat Restreint de Radiotéléphoniste | <i>Short Range Certificate</i> | Min.1 | Oui/yes | Min.1 | Oui/yes | Min.1 | Oui/yes |
| Licence FFVoile ou certificat de l'Autorité Sportive du pays de l'année en cours | <i>FFVoile membership or national authority equivalent) for the ongoing year</i> | Oui/yes | Oui/yes | Les 2 /Both | Oui/yes | Les 2/Both | Oui/yes |
| Certificat d'aptitude à la pratique de la voile en compétition (licence Voile compétition) | <i>Certificate of fitness for sailing in competition</i> | Oui/yes | Oui/yes | Les 2 /Both | Oui/yes | Les 2/Both | Oui/yes |
| Pour les licenciés hors FFVoile, attestation d'assurance complémentaire en responsabilité civile à hauteur de 2.000.000 € | <i>For those who are not members of the FFVoile, a certificate of insurance of third party liability for the amount of € 2.000.000</i> | Oui/yes | Oui/yes | Les 2 /Both | Oui/yes | Les 2 /Both | Oui/yes |
| Adhésion de l'équipage à la Classe Mini <u>ou à la Classe Mini nationale de référence</u> (2) | <i>Membership for the crew to the Classe Mini or to the national referent class (2)</i> | Min 1. (occas) | Oui/yes | Min Skip. + occas | Oui/yes | Les 2 / both | Oui/yes |
| Passeport en cours de validité | <i>Valid passport</i> | Non/no | Oui/yes | Les 2 | Oui/yes | Les | Oui/yes |
| Certificat de stage Survie World Sailing en cours de validité(R-11)(3) | <i>Current World Sailing Sea Survival course certificate (R-11)(3)</i> | Non/no | Oui/yes | Min.1 | Oui/yes | Les 2/Both | Oui/yes |
| Brevet de secourisme en cours de validité (R-11)(3) | <i>Current Senior First Aid Certificate(R-11)</i> | Non/no | Non/no | Non/no | Oui/yes | Min.1 | Oui/yes |
| Numéro de série Balise AIS personnelle | <i>Personal AIS beacon Serial number</i> | Non/no | Non/no | Non/no | Oui/yes | Les 2/Both | Oui/yes |
| Coordonnées du correspondant à terre pendant l'épreuve (4) | <i>Onshore contact phone number during the event (4)</i> | Oui/yes | Oui/yes | Les 2 /Both | Oui/yes | Les 2/Both | Oui/yes |
| Autorisation parentale pour les mineurs | <i>Parental approval certificate for minors</i> | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes | Oui/yes |

(2) Pour les épreuves en double, l'équipier doit également adhérer à la Classe. Pour les épreuves de niveau C et les épreuves de niveau D, il peut le faire en tant qu'équipier occasionnel s'il ne participe qu'à une seule épreuve dans l'année.

(3) Pour les licenciés FFVoile, les deux formations sont comprises dans le Certificat world Sailing depuis 2015.

(4) Le correspondant à terre doit être apte à gérer une situation de crise et servir de relai à la famille proche

(2) For double handed races, the crew member must be a member of Classe Mini. For C and D level double handed races, they can subscribe as an occasional crew if they only participate in one race in the year.

(3) For FFVoile members, both topics have been included in the World Sailing certificate since 2015.

(4) The onshore contact has to be able to manage a crisis and relay information to the immediate family

R-13 MISE A DISPOSITION

Les voiliers et leur(s) skipper(s) doivent être à la disposition du Comité de Course à la date définie par l'Avis de Course.

Cette période est de maximum :

- 10 jours avant le départ pour les épreuves de niveau A,
- 4 jours avant le départ pour les épreuves de niveau B,
- 60 heures avant le départ pour les épreuves de niveau C,
- 24 heures avant le départ de la première manche pour les épreuves de niveau D.

Durant cette période, les skippers doivent être effectivement présents et disponibles pour effectuer les contrôles de sécurité des bateaux et finaliser leur dossier administratif.

R-14 PENALITES

R-14-a Les annulations d'inscription à une épreuve moins d'un mois avant son départ, non justifiées pour cas de force majeure, entraîneront la perte définitive de la totalité des droits d'inscription.

R-14-b Dans le but d'éviter l'engorgement des listes d'attente, pour les épreuves de niveau B et C, les articles suivants seront appliqués :

R-14-b-1 Sauf cas de force majeure, tout skipper inscrit, même en liste d'attente, n'étant pas présent dans le port de départ à la date de mise à disposition, prêt à partir et ne s'étant pas désisté sera relégué en fin de liste d'inscription sur l'épreuve suivante à laquelle le concurrent est inscrit.

R-14-b-2 Deux désistements tardifs (moins de 30 jours avant le départ) dans une même saison entraînent une radiation des listes d'inscriptions de l'ensemble des épreuves où le concurrent est inscrit.

R-14-c Les pénalités de retard, par rapport à la date de mise à disposition, ne pourront être que financières et pourront suivre le barème suivant :

- 80 € pour le premier jour de retard,
- 160 € pour le second jour de retard,
- 320 € pour chaque jour suivant.

R-14-c-1 Le produit de ces pénalités sera versé à une association de sauvetage en mer.

R-13 PRE-RACE ARRIVAL

Boats and skippers must be available for the Race Committee the day and hour specified in the Notice of Race.

This period can be maximum:

- 10 days before the start of an A level event,
- 4 days before the start of a B level event,
- 60 hours before the start of a C level event,
- 24 hours before the start of the first leg for D level event.

During this time the skippers must be present and available for boat safety checks and to finalise their administrative file.

R-14 PENALTIES

R-14-a If a competitor withdraws his/her entry to a race less than one month before the start of the race for reasons other than absolutely necessary, they he/she will lose 100% of the entry fees.

R-14-b To avoid congestion of the waiting lists for B and C level races the following articles will apply:

R-14-b-1 except for situations of force majeure, any registered skipper, even on the waiting list, who is not in the starting harbour at the date of the pre-race, ready to compete and who has not withdrawn properly, will be relegated to the end of the next event's waiting list that he/she has entered.

R-14-b-2 If one skipper withdraws improperly (less than 30 days before the start) twice in the same campaign, he/she will automatically be removed from all the events he/she has entered.

R-14-c Penalties for arriving later regarding the pre-race arrival times are purely financial and may be as follows:

- € 80 for the first day,
- € 160 for the second day,
- € 320 for each subsequent day.

R-14-c-1 These penalty fees will be donated to a Marine Search and Rescue organisation.

R-15 INSPECTION

R-15-a Chaque voilier est inspecté en présence du skipper ou de son équipier dans le port de départ avant d'être déclaré comme définitivement inscrit. Cette inspection détermine si le voilier est conforme à toutes les règles de Classe et de sécurité.

R-15-b Le refus d'un voilier est notifié à son équipage dans les meilleurs délais pour lui permettre de se mettre en conformité. Si les délais le permettent, une inspection supplémentaire aura lieu.

R-15-c Les voiliers peuvent être soumis à une inspection à tout moment.

R-15-d La Commission Technique est habilitée à effectuer toutes les mesures qui contribuent à l'informer sur les capacités, la conformité et la sécurité des voiliers.

R-16 RECLAMATIONS

R-16-a Un Jury est mis en place pour toute la durée de l'épreuve sous la présidence d'un délégué désigné par la Fédération de voile du pays organisateur.

R-16-b Les réclamations concernant l'admissibilité des voiliers doivent être déposées au minimum 24 heures avant le départ de la course. Au-delà, celles-ci ne seront plus recevables.

R-17 REMPLAÇANT

R-17-a Les substitutions de skippers et d'équipiers au départ de l'épreuve ne sont autorisées que dans la mesure des places disponibles et pour des remplaçants convenablement qualifiés.

R-17-b Pendant l'épreuve, un remplacement n'est autorisé qu'en cas de force majeure.

R-17-c Ces substitutions ne sont validées qu'après accord de l'Organisateur, de la Classe Mini, [de la Classe Mini nationale de référence concernée](#), du Comité de Course et du Jury.

R-18 PUBLICITE

R-18-a La publicité sur les bateaux est régie par la Règle 80 des RCV 2017-2020 de World Sailing.

R-15 INSPECTION

R-15-a Each boat must be inspected in the presence of the skipper or the crew in the starting harbour before being declared definitively entered. This check determines if the boat complies with all the Classe Rules and safety.

R-15-b The rejection of a boat will be notified to the crew as early as possible to allow crew to rectify infringements. If time permits, a second check will be carried out.

R-15-c Boats may be checked at any time.

R-15-d The Technical Committee may perform any measurement in order to assess seaworthiness, conformity and safety of the Minis.

R-16 PROTESTS

R-16-a A Protest Committee is designated for the entire event. The chairman will be elected by the race National Sailing Association.

R-16-b Protests regarding eligibility cannot be filled later than 24 hours before the start of the race. After this time, protests will not be accepted.

R-17 SUBSTITUTIONS

R-17-a Substitutions of skippers at the start of the event are only granted if there are still available places and if the substitutes are suitably qualified.

R-17-b During the event, substitutions are only granted in case of force majeure.

R-17-c Substitutions are valid only after the Organiser, the Classe Mini, [the concerned referent national Mini Class](#), the Race Committee and the Protest Committee have agreed to grant permission.

R-18 ADVERTISING

R-18-a Advertising on boats is governed by R.R.S. 2017-2020 of World Sailing rule number 80.

R-18-b En accord avec la FFVoile [ou la Fédération nationale de référence](#) et les Organisateurs des courses Mini, les emplacements publicitaires sont répartis comme indiqué sur la figure 4. Il est rappelé aux coureurs qu'ils doivent prévoir les espaces et les matériaux permettant le collage ou la mise en place des publicités des Organisateurs.

R-18-c La Classe Mini [ou la Classe mini nationale de référence](#) pourra apposer ses propres marques.

R-18-c-1 Les bateaux concurrents devront arborer le pavillon Classe Mini [ou de la Classe mini nationale de référence](#) sur la bastaque bâbord au port.

R-18-d Les numéros et marques de course doivent toujours rester distinctement visibles.

R-18-e Drapeaux, bannières et autres matériels publicitaires ne peuvent être arborés lorsque le voilier est sous voiles.

R-18-f Par dérogation à l'article R-18-a, la publicité pour les coureurs est autorisée sur toute la longueur des espars.

R-18-b In agreement with the F.F.Voile [or the referent national Federation](#) and the Organisers of Mini races, the advertising spaces are divided up as shown in figure 4. It is the skipper's responsibility to provide the spaces and material for the organiser's advertising/branding.

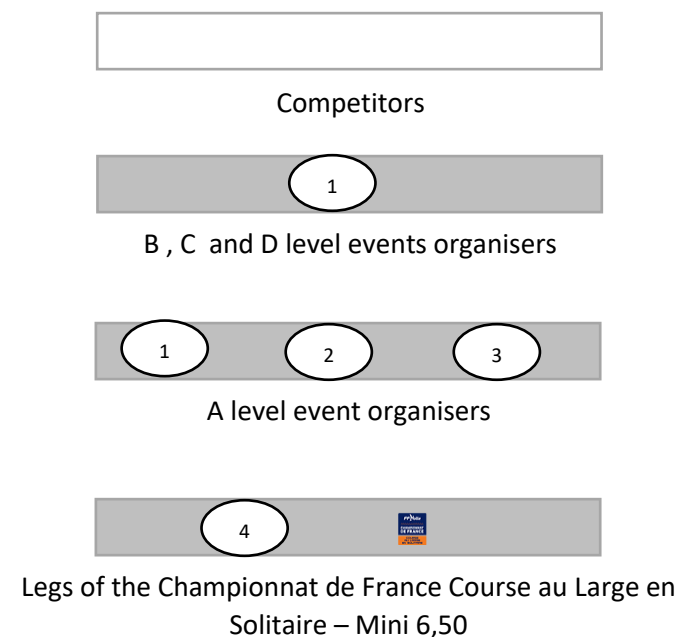
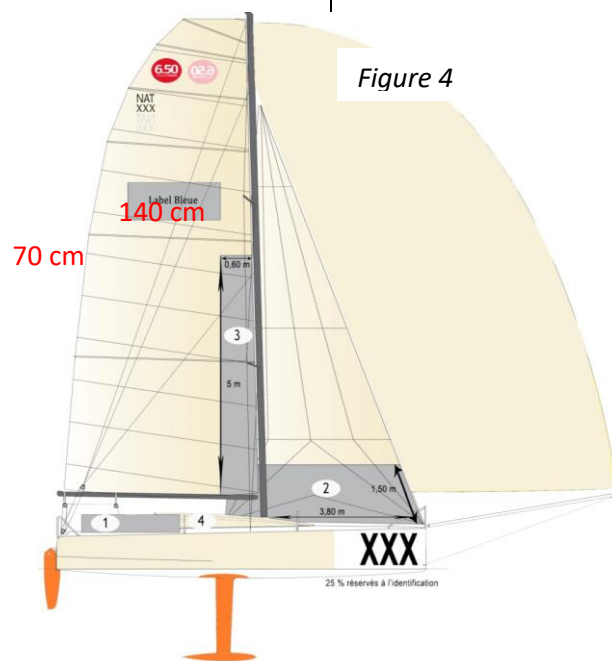
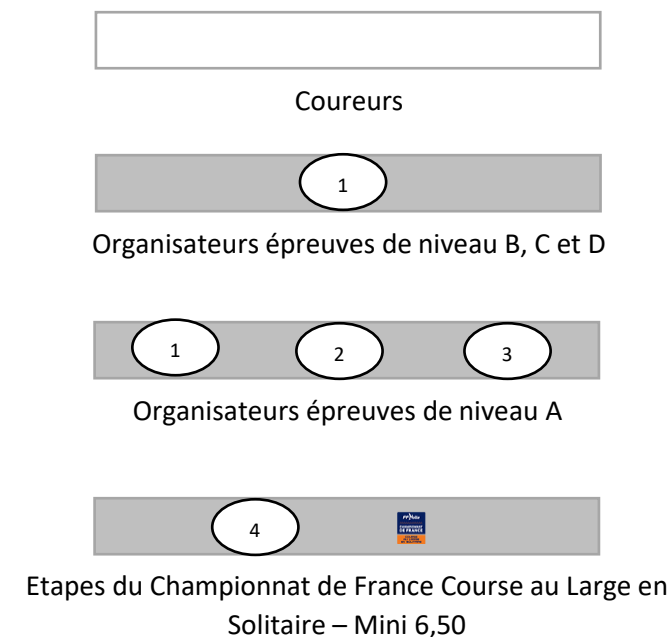
R-18-c Classe Mini [or referent National Mini Class](#) may ask for a place for its own sponsors.

R-18-c-1 Boats will have to fly Classe Mini [or referent national Mini Class](#) flag on the port backstay in the harbours.

R-18-d Race numbers and ensigns should remain clearly visible at all times.

R-18-e Flags, banners and any other publicity material should not be hoisted when the boat is under sail.

R-18-f As an exception to the article R-18-a, the advertising allotment for the skippers is permitted along the entirety of the spars.



R-19 EXCLUSION

R-19-a La Classe Mini ou la Classe mini nationale, se réserve le droit d'exclure un adhérent qui aurait sciemment outrepassé l'esprit ou la lettre de ce Règlement, du Règlement Spécifique Epreuves ou de la Jauge.

R-19-b Un adhérent exclu de la Classe Mini ou de sa classe mini nationale de référence ne pourra adhérer à une autre association relevant de l'autorité de la Classe Mini durant sa période d'exclusion.

R-20 AVIS DE COURSE

Chaque Organisateur d'épreuve Mini édite un Avis de Course en accord avec la Classe Mini ou avec la Classe Mini nationale de référence. Cet Avis de Course comprend au minimum les articles suivants :

- organisation,
- programme de l'épreuve,
- dates de l'épreuve,
- parcours,
- ouverture des inscriptions,
- droits d'inscription,
- frais de dossier non remboursables,
- date d'encaissement des droits d'inscription,
- liste des cartes et des documents nautiques obligatoires,
- date de la remise des prix.

R-21 PRIX

Les prix offerts aux concurrents ne peuvent être que des prix en nature, en privilégiant l'objectif de faciliter et d'aider le concurrent dans la réalisation de son projet Mini.

R-19 EXCLUSION

R-19-a Classe Mini or national Classe Mini may ban a member who has knowingly distorted the spirit or the wording of the Mini Rules or the Mini Class Rules.

R-19-b One member banned from the Classe mini or his/her referent national Mini class may not join any other association under the authority of Classe mini during the exclusion period.

R-20 NOTICE OF RACE

Each event has its own Notice Of Race with the agreement of Classe Mini or the referent national mini class. This Notice of Race should include the following as a bare minimum:

- organising body,
- event schedule,
- dates,
- race course,
- entry date,
- entry fee,
- non-refundable processing fees,
- entry fee deadline date,
- charts and nautical documents,
- Prizegiving date

R-21 PRIZES

Prizes offered to competitors cannot be financial. Wherever possible, prizes should be such that assist the competitor in the realisation of his/her «Mini Project».

ANNEXE 245-A.1

ATTESTATION DE CONFORMITE D'UN NAVIRE DE PLAISANCE HORS MARQUAGE « CE » construit conformément aux dispositions de la division 245 du règlement relatif à la sécurité des navires

Loi n° 83-581 du 5 juillet 1983, modifiée, sur la sauvegarde de la vie humaine en mer, l'habitabilité à bord des navires et la prévention de la pollution
Décret n° 84-810 du 30 août 1984, modifié, relatif à la sauvegarde de la vie humaine en mer, l'habitabilité à bord des navires et la prévention de la pollution
Division 245 du règlement annexé à l'arrêté du 23 novembre 1987, modifié, relatif à la sécurité des navires

Je soussigné(e) :

| | |
|---|---|
| 01 M. / Mme | _____ |
| 02 né(e) le | ____ / ____ / ____ 03 à _____ |
| 04 résidant à | _____ |
| 05 <input type="checkbox"/> fabricant identifié en tant que professionnel avec raison sociale | 06 <input type="checkbox"/> mandataire du fabricant |
| 07 <input type="checkbox"/> importateur | |
| 08 agissant au nom de l'entreprise dont la raison sociale et l'adresse sont | _____ |
| 09 <input type="checkbox"/> constructeur amateur, ou personne autre que le constructeur, et ayant réalisé des modifications | |

atteste que le navire dont le numéro d'identification est :

10

et répondant à la description suivante :

| | | |
|--|---|---|
| 11 <input type="checkbox"/> véhicule nautique à moteur | 12 <input type="checkbox"/> navire | 13 <input type="checkbox"/> navire à sustentation |
| 14 <input type="checkbox"/> hydroptère | 15 <input type="checkbox"/> Navire à vapeur | |
| 16 Désignation du modèle ou du plan : | _____ | |
| 17 Date de conception du modèle ou du plan : | _____ | 18 Date de début de construction : ____ / ____ / ____ |
| 19 Nombre de coques : _____ | 20 Catégorie de conception : _____ | |
| 21 Si catégorie A ou B, nom de l'organisme notifié ayant réalisé l'évaluation de flottabilité et de stabilité: _____ | | |
| 22 Référence et date du rapport : _____ | | |
| Propulsion principale : | 23 <input type="checkbox"/> voilier | 24 <input type="checkbox"/> non-voilier |
| 25 Puissance max. recommandée : _____ kW | 26 Surface de la voile : _____ m ² | |
| 27 Longueur de coque : _____ m | 28 Bau maximum : _____ m | |
| 29 Nombre maximal de personnes embarquées: _____ | 30 Charge maximale : _____ kg | |

31 ayant subi des modifications concernant :

| | | | |
|--|---|---|--|
| 32 <input type="checkbox"/> longueur de coque | 33 <input type="checkbox"/> déplacement | 34 <input type="checkbox"/> mode de propulsion principale | 35 <input type="checkbox"/> surface de voile |
| 36 <input type="checkbox"/> puissance propulsion | 37 <input type="checkbox"/> nature du carburant de propulsion | 38 <input type="checkbox"/> œuvres vives ou appendices | |

est conforme aux dispositions de la division 245 en vigueur. Conformément à l'article 245-1.04, je tiens à la disposition de l'autorité compétente le dossier technique de l'embarcation pendant une durée minimale de dix ans.

39 Fait à _____, le _____

40 Signature du déclarant :



ANNEXE B / APPENDIX B

ATTESTATION

Nom du Skipper / *Name of the skipper* :

.....

Nom du bateau / *Official name of the boat*

.....

N° de voile / *Sail Number*

.....

Je certifie par la présente que mon bateau est apte à affronter les conditions de mer et de vent correspondant à la catégorie de conception B selon les normes européennes.

I certify that my boat is capable of facing the sea and wind conditions of the B category of the European standards.

Pour valoir ce que de droit / *To whom it may concern,*

Le / *Date* :

.....

A / *Place* :

.....

Signature du skipper précédée de la mention "Lu et approuvé"

« Read and approved with the skipper's signature





ANNEXE C / APPENDIX C

CERTIFICAT DE CONFORMITE A LA JAUGE 2020 *CERTIFICATE OF COMPLIANCE WITH THE 2020 MINI RULES*

Nom du Skipper / *Name of the skipper* :

.....

Nom du bateau / *Official name of the boat*

.....

N° de voile / *Sail Number*

.....

Je certifie que je n'ai pas modifié le bateau de façon à mettre en cause l'intégrité de la structure et de sa solidité sans soumettre le projet de transformation à un architecte. D'autre part, je certifie que mon bateau est conforme à la jauge mini 2020 pour les courses auxquelles il participera, notamment sur les points concernant la sécurité (matériel, solidité, étanchéité et stabilité).

I hereby certify that no modification has been made that can put into question the integrity and the solidity of the structure of the boat, without submitting them to a designer. In addition, I certify that my boat complies with the 2020 Mini rules for the races in which it will compete, particularly on points regarding safety (equipment, solidity, watertightness and stability).

Liste des modifications effectuées depuis la dernière année de compétition / *List of modifications since last race:*

A / *Place*

.....

Signature du skipper / *Skipper's signature*

Le / *Date*

.....

Classe Mini – 22 avenue de la Perrière – 56100 Lorient - France

Tél : +33(0) 954 54 83 18 – Mob. : +33 (0) 663 190 650 - contact@classemini.com – www.classemini.com

Textes officiels jauge 2020 / 2020 Official Mini Rules



Annexe D - Restrictions spécifiques



Appendix D - Particular specifics

| | ARGO | DINGO | D2 | | | |
|---|--|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|---------|-----|
| GREEMENT / RIG | | | | | | |
| <i>MAT / MAST</i> | | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | AG+ SPARS | Z | SELDEN classique | SELDEN rétreint | Z | AG+ |
| Longueur tube / Length of the tube (mm) | 11145 mm | 11280 mm | 11140 mm | | | |
| Profil / Profile | M225 | Z230 | Z230 | | | |
| <i>BÔME / BOOM</i> | | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | AG+ SPARS | Z | SELDEN | | | |
| Longueur tube / Length of the tube (mm) | 3270 mm | 3260 mm | 3265 mm | | | |
| Profil / Profile | B160 | Z204 | B120 | | | |
| <i>BOUT-DEHORS / BOWSPRIT</i> | | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | AG+ SPARS | Z | SELDEN | | Z | |
| Longueur de l'axe de rotation à l'extrémité du tube / Length from the rotation axis to the end of the tube (mm) | 2310 mm | 2400 mm | | | 2400 mm | |
| Diamètre intérieur / Inside diam. (mm) | 72,8 mm | 52 mm | | | 52 mm | |
| Diamètre extérieur / Outside diam. (mm) | 76 mm | 57 mm | 72 mm | | 57 mm | |
| APPENDICES / APPENDAGES | | | | | | |
| <i>SAFRANS / RUDDERS</i> | | | | | | |
| Poids approximatif / Rough weight | 10 Kgs | 6,5 Kgs | 6,5 Kgs | | | |
| Mesures / Measurements (Lxl) (mm) | 1334 x 311 mm | 1385 mm | 1385 mm | | | |
| <i>QUILLE / KEEL</i> | | | | | | |
| Mesure(s) dont bord de fuite / Measurement(s) including trailing edge (mm) | 1242 x 704 mm | Voir plan / See design | Voir plan / See design | | | |
| AMENAGEMENTS INTERIEURS / FITTINGS | | | | | | |
| Matériau barre / Steering system material | - | - | - | | | |
| Position batteries / batteries' position | Sous capot de quille + sous cockpit / Under cockpit + keel | Descente + bac Companionway + box | Descente + bac Companionway + Box | | | |



| | GINTO | | <u>MAXI 6,50</u> | MISTRAL | NACIRA |
|---|--|-----------|---|--|---|
| GREEMENT / RIG | | | | | |
| <i>MAT / MAST</i> | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | AG+ | SPARCRAFT | <u>AG+</u> | AG+ | AG+ |
| Longueur tube / Length of the tube (mm) | 11190 mm | 11280 mm | <u>11023 mm</u> | 11236 mm | 11080 mm |
| Profil / Profile | M225 | F67 | <u>M214</u> | M225 | M225 |
| <i>BÔME / BOOM</i> | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | AG+ | SPARCRAFT | <u>AG+</u> | AG+ | AG+ |
| Longueur tube / Length of the tube (mm) | 3320 mm | 3350 mm | <u>3193 mm</u> | 3370 mm | 3285 mm |
| Profil / Profile | F125 | F60 | <u>B165</u> | B205 | B160 |
| <i>BOUT-DEHORS / BOWSPRIT</i> | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | AG+ | | <u>AG+</u> | AG+ | |
| Longueur de l'axe de rotation à l'extrémité du tube / Length from the rotation axis to the end of the tube (mm) | 2400 mm | | <u>2400 mm</u> | 2400 mm | 2400 mm |
| Diamètre intérieur / Inside diam. (mm) | 55 mm | | <u>65 mm</u> | 58 mm | |
| Diamètre extérieur / Outside diam. (mm) | 63 mm | | <u>70 mm</u> | 63 mm | 63 mm |
| APPENDICES / APPENDAGES | | | | | |
| <i>SAFRANS / RUDDERS</i> | | | | | |
| Poids approximatif / Rough weight | 7-8 avec ferrures / with fittings | | <u>7 Kgs</u> | 6,4 Kgs | 7,65 avec ferrures / with fittings |
| Mesures / Measurements (Lxl) (mm) | 1240 x 400 mm | | <u>1275 x 320 mm</u> | 1385 mm | 1327 x 301 mm |
| <i>QUILLE / KEEL</i> | | | | | |
| Mesure(s) dont bord de fuite / Measurement(s) including trailing edge (mm) | 1360 mm. Bulbe 1190 | | <u>Voir plan / See design</u> | Voir plan / See design | Voir plan / See design |
| AMENAGEMENTS INTERIEURS / FITTINGS | | | | | |
| Matériau barre / Steering system material | - | | <u>Verre polyester / glass polyester</u> | - | - |
| Position batteries / batteries' position | Descente + quille Companionway + keel | | <u>Sous Cockpit + Pied de mât / Under Cockpit + Mast Foot</u> | Coffre avant + quille / front box + keel | Descente + quille / companionway + keel |

| | NAUS | OF CET | POGO 1 | POGO 2 | POGO 3 |
|---|--|------------------------------|-------------------------|---|--|
| GREEMENT / RIG | | | | | |
| MAT / MAST | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | LICOSPARS | AG+ | Z | Z | AG+ |
| Longueur tube / Length of the tube (mm) | 11236 mm | 11100 mm | 11150 mm | 11100 mm | 10982 mm |
| Profil / Profile | 116/78 | M214 | Z230 | Z230 | M215 |
| BÔME / BOOM | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | LICOSPARS | AG+ | Z | Z | AG+ |
| Longueur tube / Length of the tube (mm) | 3320 mm | 3160 mm | 3680 mm | 3520 mm | 3006 mm |
| Profil / Profile | 115 | B200/B165 | Z204 | Z202 | B165 |
| BOUT-DEHORS / BOWSPRIT | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | LICOSPARS | AG+ | Z | Z | AG+ |
| Longueur de l'axe de rotation à l'extrémité du tube / Length from the rotation axis to the end of the tube (mm) | Min. 2500 Max : 4000 | 2305 mm | 4000 mm | 2400 mm | 2397 mm |
| Diamètre intérieur / Inside diam. (mm) | 65/55 | 57 mm | 65 mm | 65 mm | 66 mm |
| Diamètre extérieur / Outside diam. (mm) | 70/60 | 63 mm | 70 mm | 70 mm | 70 mm |
| APPENDICES / APPENDAGES | | | | | |
| SAFRANS / RUDDERS | | | | | |
| Poids approximatif / Rough weight | Min. 5 Kgs max : 11 Kgs | 4,5 / 5,5 | 7 Kgs | 6,5 Kgs | 7,5 Kgs |
| Mesures / Measurements (Lxl) (mm) | Min : 1250 x 280 mm Max : 1450 x 280 mm | L:809 - Ch: 329 - Cb: 170 | 1350 mm | 1260 mm | 1235 x 315 mm |
| QUILLE / KEEL | | | | | |
| Mesure(s) dont bord de fuite / Measurement(s) including trailing edge (mm) | Voir plan / See design | H:1240 - Ch:580 - Cb: 416 | Voir plan / See design | Voir plan / See design | Voir plan / See design |
| AMENAGEMENTS INTERIEURS / FITTINGS | | | | | |
| Matériau barre / Steering system material | - | - | - | Carbone / Carbon fiber | Verre polyester / glass polyester |
| Position batteries / batteries' position | Descente / companionway | Sous cockpit / Under cockpit | Descente / Companionway | Descente + quille / Companionway + keel | Descente + sous cockpit / Companionway + under cockpit |

| | RG 6,50 | SUPER CALIN | TIP TOP | VECTOR | ZERO |
|---|--|---|---|--|-----------------------------------|
| GREEMENT / RIG | | | | | |
| <i>MAT / MAST</i> | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | Z | Z | AG+ / SPARCRAFT | <u>AG+</u> | Z |
| Longueur tube / Length of the tube (mm) | 10965 mm | 11350 mm | 11080 mm | <u>11110 mm</u> | 9680 mm |
| Profil / Profile | Z230 | Z230 | M225 ou équiv. | <u>M220</u> | Z230 |
| <i>BÔME / BOOM</i> | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | Z | Z | AG+ / SPARCRAFT | <u>AG+</u> | Z |
| Longueur tube / Length of the tube (mm) | 3350 mm | 3650 mm | 3600 mm | <u>3075 mm</u> | 3270 mm |
| Profil / Profile | Z204 Z202 | Z240 | F60 | <u>B165</u> | Z204 Z202 |
| <i>BOUT-DEHORS / BOWSPRIT</i> | | | | | |
| Fabricant / Manufacturer | RIOTECNA | MAGNAN | Z SPARCRAFT Z | <u>AG+</u> | Z |
| Longueur de l'axe de rotation à l'extrémité du tube / Length from the rotation axis to the end of the tube (mm) | 2350 mm | 2400 mm | 2400 mm | <u>2400 mm</u> | 2400 mm |
| Diamètre intérieur / Inside diam. (mm) | 57,5 mm | 58 mm | 65 mm 55 mm 52 mm | <u>65 mm</u> | 65 mm |
| Diamètre extérieur / Outside diam. (mm) | 61,5 mm | 63 mm | 70 mm 60 mm 57 mm | <u>70 mm</u> | 70 mm |
| APPENDICES / APPENDAGES | | | | | |
| <i>SAFRANS / RUDDERS</i> | | | | | |
| Poids approximatif / Rough weight | 6 Kgs | 6,5 Kgs | 7 Kgs | <u>8 Kgs avec ferrures / with fittings</u> | 8,4 Kgs |
| Mesures / Measurements (Lxl) (mm) | 1385 x 311 mm | 1390 mm | 1300 x 300 mm | <u>1430 x 287 x 181</u> | 1582 mm 1560 mm |
| <i>QUILLE / KEEL</i> | | | | | |
| Mesure(s) dont bord de fuite / Measurement(s) including trailing edge (mm) | Voir plan / See design | Voir plan / See design | Voir plan / See design | <u>127 x 59 x 39x 4 mm</u> | Voir plan / See design |
| AMENAGEMENTS INTERIEURS / FITTINGS | | | | | |
| Matériau barre / Steering system material | Aluminium | - | - | <u>Verre polyester / glass polyester</u> | Barre de liaison carbone / Carbon |
| Position batteries / batteries' position | Quille + sous cockpit / Keel + under cockpit | Descente + coffret central / Companionway + central box | Descente + quille / Companionway + keel | <u>Sous cockpit, en avant du radeau / under the cockpit in front of the liferaft</u> | Quille / Keel |

ANNEXE E – DOTATIONS MEDICALES

APPENDIX E – FIRST AID KIT

| Code | Dénomination commune internationale (DCI) | Type d'action | Ex. Nom commercial | Quantité/ Type / Qty / Type | | |
|------|---|---|---------------------|-----------------------------|----|----|
| | | | | C | B | A |
| A10 | Paracétamol 1g | Anti-douleur niveau 1 <i>Anti pain level 1</i> | Doliprane, dafalgan | 16 | 48 | 48 |
| A20 | Paracétamol codéiné <i>Paracetamol + codeine</i> | Anti-douleur niveau 2 <i>Anti pain level 2</i> | Daflagan codéiné | - | 16 | 32 |
| A41 | Kétoprofène LP 100mg | Anti inflammatoire / <i>Anti inflammatory</i> | Biprofénid | - | 20 | 20 |
| A50 | Phloroglucinol 80mg Lyoc | Anti spasmodic / <i>Antispasmodic</i> | Spasfon Lyoc | - | 20 | 20 |
| B01 | Cetirizine 2 mg | Anti allergique / <i>Anti allergy</i> | Zyrtec Aerijs | - | 15 | 15 |
| D02 | Racecadotril 100mg | Anti diarrhée / <i>Anti diarrhoea</i> | Tiorfan | - | 20 | 20 |
| D10 | Omeprazole 20mg | Anti ulcère | Mopral | - | 14 | 14 |
| D20 | Macrogol | Constipation | Movicol sachet | - | - | 20 |
| D50 | Antinaupasthique* / <i>Anti seasickness*</i> | Anti mal de mer / <i>Anti seasickness</i> | Mercalm* | 15 | 30 | 30 |
| D60 | Metopimazine sublingual 7,5 mg | Anti vomissements <i>Anti vomiting</i> | Vogalen lyoc | - | 32 | 32 |
| E01 | <i>Trousse de soins dentaires</i> <i>Dental care kit</i> | Soins dents <i>Teeth care</i> | Dentapass | - | - | 1 |
| G01 | Acide Tranexamique 500 mg** <i>Tranexamic acid**</i> | Anti hémorragie <i>Anti hemorrhagic</i> | Exacyl** | - | 20 | 20 |
| J01 | Amoxicilline Ac. Clavulanique 1g <i>Amoxicillin and clavulanic acid 1g</i> | Antibiotique général <i>Global antibiotic</i> | Augmentin | - | 36 | 36 |
| J10 | Pristinamycine 500 mg | Antibiotique peau et os <i>Antibiotic skin and bones</i> | Pyostacine | - | 16 | 32 |
| J20 | Ciprofloxacine 500 mg | Antibiotique urinaire <i>Urinary antibiotic</i> | Ciflox | - | - | 24 |
| M01 | Thermomètre médical électronique / <i>electronic medical thermometer</i> | Mesure <i>Measurement</i> | | - | - | 1 |

*Antinaupasthique à choisir éventuellement selon sensibilité individuelle *
Treatment against seasickness must be chosen eventually according to individual sensibility

** Acide Tranexamique pour les femmes seulement / *Tranexamic acid for women only*

| Code | Dénomination commune internationale (DCI) | Type d'action | Ex. Nom commercial | Quantité/ Type / Qty / Type | | |
|------|---|---|--|-----------------------------|----|----|
| | | | | C | B | A |
| M10 | Bandelettes urines glu, prot, leuco, nit, sang / <i>Urine test strips, carbohydrates, proteines, leucocyte, nitrite, blood</i> | Mesure <i>Measurement</i> | Exacto (3 bandelettes / <i>strips</i>) | - | - | 1 |
| N01 | Oxytétracyclin polymyxin nystatin | Otites / <i>Otitis</i> | Auricularum | - | 1 | 1 |
| N20 | Chlorhexidine chlorobutanol bain bouche / <i>Chlorhexidine chlorobutanol mouth wash</i> | Bain de bouche <i>Mouth wash</i> | Eludril | - | - | 1 |
| P05 | Compresses hydratantes brûlure <i>Moisturizing dressings for burns</i> | Réhydratation de la peau / <i>Rehydrate the skin</i> | Burnshield | - | 1 | 1 |
| P12 | Sulfadiazine argentique <i>Silver sulfadiazine</i> | Traitement brûlures <i>Treatment of burns</i> | Flammazine | - | 1 | 1 |
| P15 | Sucrafalte, sulfate de zinc, sulfate de cuivre / <i>Sucralfate, zinc sulphate, copper culphate</i> | Protection cutanée <i>Skin protection</i> | Cicalfate | - | 1 | 1 |
| P20 | Mupirocine 2% / acide fucidique | Antibiotique | Mupiderm/ Fucidine | - | 1 | 1 |
| P30 | Cicloroxolamine 1% | Antimycosique : <i>Anti fungal</i> | Mycoster 1% | - | - | 1 |
| P40 | Dipropionate de batamethasone 1% | Anti inflammatoire peau / <i>Skin anti inflammatory</i> | Diprosone | - | 1 | 1 |
| P60 | Pommade anti inflammatoire Diclofénac / <i>anti inflammatory ointment Diclofenac</i> | Douleur articulaire <i>Joint pain</i> | Voltarène | - | 1 | 1 |
| T01 | Compresses gaz stériles 7,5x7,5 cm par 5 / <i>Sterile gauze 7,5 cm /7,5 by 5</i> | Nettoyage, protection <i>Cleaning, covering</i> | - | 5 | 20 | 20 |
| T02 | Sparadrap 2,5x5 cm <i>Adhesive plaster 2,5m x 5 cm</i> | Fixation | - | 1 | 1 | 1 |
| T10 | Chlorhexidine 0,05% unidose / <i>single dose</i> | Désinfection peau <i>Disinfection of the skin</i> | Chlorhexidine | 10 | 10 | 10 |
| T20 | Pansement spray <i>Liquid bandage spray</i> | Protection étanche <i>Waterproof covering</i> | Nexcare | - | 1 | 1 |
| T25 | Pansements adhésifs étanches par 10 <i>Waterproof adhesive dressings by 10</i> | Protection blessures <i>Wound covering</i> | - | 1 | 1 | 1 |
| T30 | Bande cohésive tensoplus 8cm <i>Cohesive bandage 8cm</i> | Immobilisation <i>Immobilization</i> | Tensoplus | 1 | 3 | 3 |
| T32 | Poche froid <i>Cold pack</i> | Anti douleur et œdème <i>Anti pain and edema</i> | Cold pack | - | 2 | 2 |
| T35 | Attelle malléable / <i>Malleable splint</i> | Immobilisation / <i>Immobilization</i> | Boston SamSplint | - | - | 1 |
| T38 | Collier cervical C3 <i>C3 Cervical collar</i> | Immobilisation <i>Immobilization</i> | Collier réglable <i>Adjustable collar</i> | - | - | 1 |
| T39 | Orthèse cheville <i>Ankle brace</i> | Immobilisation souple <i>Smooth immobilization</i> | Boa | - | - | 1 |

| Code | Dénomination commune internationale (DCI) | Type d'action | Ex. Nom commercial | Quantité/ Type / Qty / Type | | |
|------|--|--|--|-----------------------------|----|----|
| | | | | C | B | A |
| T40 | Bande adhésive élastique 6cm <i>Self adhesive elastic tape 6cm</i> | Immobilisation <i>Immobilization</i> | Elastoplast | - | 2 | 2 |
| T45 | Agrafeuse à peau (5 agrafes minimum) <i>Skin stapler (min. 5 staples)</i> | Fermeture plaie <i>Wound closure</i> | Precise | - | - | 1 |
| T46 | Ôte agrafe / <i>Staples remover</i> | Soins plaie / <i>Wound care</i> | - | - | - | 1 |
| T50 | Sutures cutanées adhésives 6x75mm (sacs de 3) <i>Adhesive skin sutures 6mm x 75mm</i> | Fermeture plaie <i>Wound closure</i> | - | - | - | 2 |
| T51 | Colle cutanée <i>Adhesive strip + skin adhesive</i> | Petite chirurgie <i>Minor surgery</i> | Leukokan Skinlink | - | - | 2 |
| T60 | Pansement hydrocolloïde 10x10 <i>Hydrocolloide dressings 10x10</i> | Traitement plaies <i>Treatment of wounds</i> | Hydrocoll | - | 1 | 1 |
| T70 | Ciseaux droits pansement <i>Straight scissors</i> | Multi-usage | Ciseaux dauphins <i>Dauphins scissors</i> | 1 | 1 | 1 |
| T72 | Pince à échardes sans griffe <i>Splinter forceps without claw</i> | Extraction corps étranger <i>extrac. Foreign body</i> | - | - | 1 | 1 |
| T75 | Bistouri <i>Surgery knife</i> | Petite chirurgie <i>Minor surgery</i> | - | - | - | 1 |
| T80 | Gants d'examen <i>Examen gloves</i> | Aspesie <i>Asepsis</i> | - | 2 | 5 | 5 |
| T85 | Gel antiseptique hydro alcoolique <i>Antiseptic andro-alcoholic gel</i> | Désinfection <i>Disinfection</i> | - | 1 | 1 | 1 |
| - | Bandes crêpes / <i>Crepe bandage</i> | Soins / <i>treatment</i> | - | 1 | 3 | 10 |
| U20 | Adrénaline injection 0,3/0,3 <i>Inj. Epinephrine 0,3/0,3</i> | Anti état de choc <i>Anti state of shock</i> | Anapen | - | - | 1 |
| U30 | Prednisolone 20mg | Anti allergique / <i>Anti allergy</i> | Solupred | - | 20 | 20 |
| U40 | Garrot tourniquet <i>Tourniquet</i> | Arrêt saignement <i>Stop bleeding</i> | - | - | 1 | 1 |
| U80 | Mèches hémostatiques <i>Ouate haemostatic dressing</i> | Arrêt saignement <i>Stop bleeding</i> | Coalgan | - | 5 | 5 |
| X01 | Couverture de survie <i>Survival cover</i> | Protection froid <i>Protection from cold</i> | - | 1 | 2 | 2 |
| X11 | Miroir 10x10 minimum <i>10x10 cm min. mirrors</i> | Exploration | - | - | - | 2 |
| X50 | Guide médical de bord <i>Medical guide</i> | Documents | - | - | - | 1 |
| X51 | Fiche d'observation médicale <i>Medical observation form</i> | Documents | - | - | - | 1 |

| Code | Dénomination commune internationale (DCI) | Type d'action | Ex. Nom commercial | Quantité/ Type / Qty / Type | | |
|---|---|---|--------------------|-----------------------------|----|----|
| | | | | C | B | A |
| Y02 | Acide fusidique <i>Fucidic acid</i> | Antibiotique yeux <i>Eyes antibiotic</i> | Fucithalmic | - | 1 | 1 |
| Y05 | Sérum physiologique unidose <i>Saline solution single dose</i> | Nettoyant doux <i>Soft cleaner</i> | - | - | 20 | 20 |
| Y11 | Vitamine A pommade ophtalmique <i>A vitamine eye ointment</i> | Calmant yeux <i>Eye soothing</i> | Vitamine A Dulcis | - | 1 | 1 |
| Recommandé pour les femmes / recommended for women | | | | | | |
| | Dénomination commune internationale (DCI) | Type d'action | Ex. Nom commercial | C | B | A |
| | Fosfomycine-trométamol <i>Fosfomycin + trometamol</i> | Anti-cystite <i>Anti cystitis</i> | Monuril 3g | - | 1 | 1 |
| | Nitrate de sertaconazole <i>Sertaconazole nitrate</i> | Anti-mycose <i>Anti fungal</i> | Monazol | - | 1 | 1 |

Ranger le tout dans des compartiments étanches en regroupant les médicaments par grande catégorie. Voir répartition et liste à remplir disponible sur le site de la Classe Mini : www.classemini.com / Rubrique documents.

La notice du produit donne les informations de référence.

Vérifier la date de péremption, quantités et état de chaque produit avant toute compétition.

Il est recommandé de vérifier la légalité de la pharmacie au regard de la liste des interdictions médicamenteuses selon les publications semestrielles de l'Agence Mondiale Antidopage (AMA).

Les compétiteurs ayant des antécédents (allergies, asthme ou toute autre pathologie) doivent en avertir la direction médicale de la course. Si la ou les pathologies présentées sont compatibles avec une participation à la compétition, ils doivent se munir du traitement adapté à leur cas, en quantité suffisante, et en informer la direction médicale.

Il est vivement recommandé de n'utiliser l'ensemble de ces produits que sur les conseils d'un médecin à distance.

They all have to be packed in waterproof bags or boxes. Different drugs being grouped according to categories. Distribution and form to fill out available on the Classe Mini website: www.classemini.com / documents.

The note of the product gives the reference information.

Verify the expiry date, the quantities and the state of each of the products before any competition.

It is recommended to verify the legality of the products of the pharmacy towards the list of the medicinal bans according to the biannual publications of Anti-doping World Agency (AMA).

Competitors having specific medical histories (allergies, asthma or other pathologies) have to warn the medical direction of the race. If one or several declared pathologies are compatible with a participation to the competition, they must take appropriate treatment, in enough quantity, and inform the medical direction of the race.

It is deeply recommended to use all these products only on the advice of a remote doctor.



ANNEXE F – EXEMPTIONS FFVOILES AUX RSO 2020-2021* APPENDIX F – FFVOILE PRESCRIPTIONS TO THE 2020-2021 OSR*



Cette annexe a été validée par la FFVoile (BE du 14 février 2020).
Ces exemptions sont valables pour 2020 et 2021

(*) Ces exemptions viennent compléter le texte des RSO 2020 - 2021 publié par la FFVoile et disponible [ici](#)

RSO 3.02.1 - Exemption FFVoile n°1

La FFVoile prescrit que l'application de RSO 3.02.1 est reportée.

RSO 3.03 - Exemption FFVoile n°2

La FFVoile prescrit que la RSO 3.03 est modifiée comme suit :

La conception et la construction des bateaux devront, a minima, respecter les dérogations accordées par les Affaires Maritimes Françaises, à savoir :

- pour les bateaux de série : catégorie de conception B, marque CE.
- pour les prototypes : catégorie de conception C, avec attestation du constructeur et, in fine, de l'architecte comme quoi le navire répond au minimum aux exigences de cette catégorie.

Ces dispositions s'appliquent aussi bien à 3.03.1 qu'à 3.03.2

RSO 3.04 - Exemption FFVoile n°3

La FFVoile prescrit que, pour satisfaire aux RSO 3.04.1 et 3.04.2, les bateaux pourront ne suivre que les dispositions de test de stabilité détaillées dans les Règles de Classe (jauge) de la Classe Mini 6m50.

RSO 3.08 - Exemption FFVoile n°4

La FFVoile prescrit que les bateaux devront, au minimum, respecter la norme ISO 11812, § 8.2.2, tableau 5, catégorie de conception B, surbau fixe, et § 8.2.4, la porte de descente étant considérée comme la partie mobile.

*Appendix validated by FFVoile (Executive board of February, 14th 2020)
These exemptions are valid for 2020 and 2021.*

() These exemptions complete the 2020-2021 French Offshore Special regulations published by the FFVoile and are available [here](#) (in French).*

OSR 3.02.1 – FFVoile exemption #°1

FFVoile prescribes that the application of OSR 3.02.1 is postponed.

OSR 3.03 - FFVoile Exemption #2

FFVoile prescribes that OSR 3.03 is modified as follows:

Design and construction of the boats, must, at a minimum, respect the exemptions granted by French Maritime Authorities, namely:

- *for production CE class B.*
- *for prototypes: CE class C, with certification from the builder and ultimately the architect that the boat meets the requirements of this class at least.*

These provisions apply to both 3.03.1 and 3.03.2

OSR 3.04 - FFVoile Exemption #3

FFVoile prescribes that to satisfy OSR 3.04.1 and 3.04.2, boats may only follow the provisions of stability test detailed in the Classe Mini 6m50 regulations (Mini Rules).

OSR 3.08 – FFVoile exemption #4

FFVoile prescribes that boats must, as a minimum, comply with ISO 11812, § 8.2.2 standard, table 5, category of conception B, fixed coaming, and § 8.2.4, the companionway hatch being the mobile part.

RSO 3.14.1 - Exemption FFVoile n°5

La FFVoile prescrit que, pour satisfaire aux RSO 3.14.1.b).i et ii, les bateaux pourront ne suivre que les dispositions de hauteur des filières et de robustesse de l'ensemble des balcons et chandeliers détaillées dans les Règles de Classe (jauge) de la Classe Mini 6m50.

RSO 3.28.1 - Exemption FFVoile n°6

La FFVoile prescrit que les bateaux sont dispensés de moteur.

RSO 3.29.03 - Exemption FFVoile n°7

La FFVoile prescrit que le téléphone satellite peut être remplacé par :

- 1- Deux balises Yellow Brick (YB3) embarquées, chacune pour un usage unique et dédié : une balise pour le positionnement du bateau en course, et une balise pour communiquer avec la terre en cas de détresse.
- 2- Une formation des coureurs est obligatoire lors des courses de qualification, y compris en navigation.

RSO 4.05 - Exemption FFVoile n°8

La FFVoile prescrit que :

- les bateaux sont dispensés d'un deuxième extincteur,
- les bateaux peuvent n'avoir qu'un extincteur d'une capacité de 1 kg. Dans ce cas, il doit être de poudre sèche ou équivalent, quelle que soit la catégorie de course.

RSO 4.20.2 - Exemption FFVoile n°9

La FFVoile prescrit que, lors des courses RSO de catégorie 1, le pack 2 pourra être intégré au radeau en lieu et place du pack 1, sous réserve que les équipements du pack 1 prescrits par les Règles de Classe Mini 6m50 soient bien intégrés dans le container de survie spécifique.

RSO 4.30 - Exemption FFVoile n°10

La FFVoile prescrit que la pompe d'urgence définie par la RSO 4.30 n'est pas obligatoire.

RSO Annexe A 1.2 - Exemption FFVoile n°11

La norme ISO 12217-2 paragraphe 6.1.4b) s'applique pour les bateaux relevant de la Classe Mini.

RSO Annexe A 1.3 - Exemption FFVoile n°12

Le FKR ne devra pas être inférieur à 0,8.

OSR 3.14.1 - FFVoile exemption #5

FFVoile prescribes that in order to satisfy with OSR 3.14.1.b).i and ii, boats may only comply with the provisions of the Classe Mini 6m50 regulations (Mini Rules) regarding the height of the lifelines and the robustness of pushpits, pulpits and stanchions.

OSR 3.28.1 - FFVoile exemption #6

FFVoile prescribes that boats are exempt from having an engine.

OSR 3.29.03 - FFVoile exemption #7

FFVoile prescribes that the satellite telephone can be replaced with:

- 1- Two on-board Yellow Brick trackers (YB3), each one for a single and dedicated use: one for the positioning of the boat during the race and the other for communicating with shore in case of distress.
- 2- Training of competitors is compulsory during qualifying races, including in navigation.

OSR 4.05 - FFVoile exemption #8

FFVoile prescribes that:

- boats are exempt from a second fire extinguisher,
- boats can have a fire extinguisher of only 1kg. In such a case, it must be of dry powder or equivalent, whatever the category of the race.

OSR 4.20.2 - FFVoile exemption #9

FFVoile prescribes that for races of OSR level 1, pack 2 may be integrated into the raft in place of pack 1, provided that the equipment in pack 1, prescribed by the Classe Mini 6m50 regulations is properly integrated in the specific survival container.

OSR 4.30 - FFVoile exemption #10

FFVoile prescribes that the emergency pump defined in OSR 4.30 is not compulsory.

OSR Appendix A 1.2 - FFVoile exemption #11

ISO 12217-2 paragraph 6.1.4b) applies to Classe Mini boats.

OSR Appendix A 1.3 - FFVoile exemption #12

FKR must not be lower than 0,8.